

SUTRY I DHARANI  
DO CODZIENNYCH OFIAROWAŃ  
I PRAKTYKI

---

Wrocław, 2025

*Każdą sutrę należy traktować z szacunkiem, chronić, czcić  
i nie kłaść w niewłaściwych miejscach  
(np. bezpośrednio na podłodze).*

## O śpiewaniu sutr

Jedna z podstawowych zasad zen to ta, że jaźń i Buddha są jednym, Umysł Buddy jest naszym umysłem. Śpimy, budzimy się, jemy, pracujemy z tym umysłem Buddy. Po prostu śpiewajcie sutry całym sobą, śpiewajcie sutry dla samych sutr. Dokładniej: uszy, usta, głos i umysł stają się jednym w głębokim samadhi poprzez śpiewanie sutr i w ten sposób zostaje urzeczywistniony głęboki związek ze wszystkim. Umysł rozciąga się, wewnętrzne i zewnętrzne światy staną się jednym.

**Dharani** — dosłownie „to co utrzymuje”. Rodzaj mistycznego wersetu lub długiej mantry, niekoniecznie posiadającej intelektualny sens, która zawiera głębokie znaczenie i obdarza mocą tych, którzy praktykują jej śpiew.

**Sutra** — w dosłownym znaczeniu – słowa Buddy spisane po jego śmierci przez jego najbliższych uczniów. W tradycji buddyzmu mahajany sutry zawierają nie tylko istotne nauki Buddy Siakjamuniego, ale również po wiedzenia wielkich patriarchów, gathy oraz dharani.

**Ekō** — po śpiewie jednej lub kilku sutr lub dharani często śpiewane jest ekō. Ekō dosłownie oznacza „zwrot w kierunku” i jest ofiarowaniem zasług zyskanych poprzez samadhi śpiewu sutr i dharani wszystkim Buddhom, Bodhisattwom, Patriarchom i wszystkim istotom.

## Spis treści

SHICHI BUTSU TSŪKAIGE . . . . .	1
GATHA SIEDMIU BUDDHÓW . . . . .	1
TAKKESAGE . . . . .	1
WIERSZ KASIAJA . . . . .	1
TI-SARAŃA . . . . .	2
ATTA DIPA . . . . .	2
VANDANA . . . . .	3
DZIESIĘĆ BUDDYJSKICH WSKAZAŃ . . . . .	3
TRZY OGÓLNE POSTANOWIENIA . . . . .	4
SANKIRAIMON . . . . .	4
MODLITWA POKŁONÓW PRZED TRZEMA KLEJNOTAMI . . . . .	5
SANZON RAIMON . . . . .	5
POKŁON PRZED TRZEMA SZLACHETNYMI . . . . .	6
RAIHAI GE . . . . .	6
MODLITWA POKŁONÓW . . . . .	6
KAIKYOGÉ . . . . .	7
GATHA OTWARCIA SUTR . . . . .	7
SANGEMON . . . . .	7
MODLITWA SKRUCHY . . . . .	7
SANKIE MON / SANKIKAI . . . . .	8
TRZY SCHRONIENIA . . . . .	8
SHARIRAIMON . . . . .	9
MODLITWA PRZED RELIKWIAMI BUDDHY, SIARIRA . . . . .	10
PIEŚŃ KLEJNOTU BUDDHY . . . . .	10
PIEŚŃ OBMYWANIA BUDDHY . . . . .	11
JYU BUTSU MYO . . . . .	11
DZIESIĘĆ IMION BUDDHÓW . . . . .	12
SANKIRAI . . . . .	12
SHIGUSEIGANMON . . . . .	13
CZTERY ŚLUBOWANIA . . . . .	13

KAN NIN FU MON PIN KIN . . . . .	13
MYŌHŌRENGEKYŌ KANZEON	
BOSATSU FUMONBONGE . . . . .	19
SUTRA LOTOSU WSPANIAŁEGO PRAWA	
ROZDZIAŁ: POWSZECHNA BRAMA AWA-	
LOKITEŚWARY – OBSERWUJĄCEGO	
DŹWIĘKI ŚWIATA – BODHISATTWY . . .	24
MYŌHŌRENGEKYŌ NYORAI JURYŌHONGE .	33
SUTRA LOTOSU WSPANIAŁEGO PRAWA ROZ-	
DZIAŁ: WIECZNE ŻYCIE TATHAGATY . .	36
MAKA HANNYA HARAMITTA SHINGYŌ . . . .	39
SUTRA SERCA WIELKIEJ DOSKONAŁEJ MA-	
DROŚCI . . . . .	40
KON GO HAN NYA HA RA MI KYO . . . . .	41
DAIHI SHIN DARANI . . . . .	59
DHARANI WIELCE WSPÓŁCZUJĄCEGO . . . .	60
SHO SAI MYO KI JŌ JIN SHŪ . . . . .	61
SHŌSAI MYŌKICHIJŌ DARANI (soto) . . . . .	62
BU CHIN SON SHIN DARANI . . . . .	63
YAKUSHI SON SHO DHARANI . . . . .	64
GYAKU ON JIN SHU . . . . .	64
HAKU SHIN DHARANI . . . . .	64
EMMEI JIKKU KANNON GYŌ . . . . .	65
PRZEDŁUŻAJĄCA ŻYCIE SUTRA KANNON	
W DZIESIĘCIU WERSACH . . . . .	65
RYO GON SHU . . . . .	66
MANTRA BHAISADZJAGURU . . . . .	74
SANDŌKAI . . . . .	74
OSIĄGNIĘCIE ZJEDNOCZENIA . . . . .	76
HŌKYŌ ZANMAI . . . . .	77
KLEJNOTOWE ZWIERCIADŁO SAMADHI . . .	79
KANROMON . . . . .	82
BRAMA SŁODKIEGO NEKTARU AMRITY	
WEJŚCIA W NIRWANĘ . . . . .	89

DAI SEGAKI . . . . .	94
OFIAROWANIE GŁODNYM DUCHOM . . . . .	95
URODZINY BUDDHY . . . . .	97
DHARANI . . . . .	98
DHARANI DO 13 BUDDHÓW . . . . .	100
SHUSHŌGI . . . . .	102
ZNACZENIE PRAKTYKI I OŚWIECENIA . . . . .	112
FUKANZAZENGI . . . . .	122
POWSZECHNE WYJAŚNIENIE ZAZEN . . . . .	126
STROFY WIARY W UMYŚŁ . . . . .	129
HAKUIN ZENJI ZAZEN WASAN . . . . .	134
MISTRZA HAKUINA PIEŚŃ KU CHWALE ZAZEN	135
DAI BU CHIN BAN NAN SHŪ REN NEN JIN SHŪ	137
LINIA PATRIARCHÓW . . . . .	144
TEIDAI DENPO BUSO NO MYOGO . . . . .	146
BOSATSU GANGYŌ MON . . . . .	150
ŚLUBOWANIE BODHISATTWY . . . . .	151
EIHEI KŌSO HOTSUGAMMON . . . . .	152
ŚLUBOWANIE BODHICITTY, DOGEN ZENJI . . . . .	153
DAICHI ZENJI HOTSUGANMON . . . . .	154
ŚLUBOWANIE BODHICITTY, DAICHI ZENJI . . . . .	154
DAIE ZENJI HOTSUGAMMON . . . . .	155
WZNIECANIE UMYŚŁU OŚWIECENIA, DAIE ZENJI . . . . .	156
SHICHICHIYŌTEISHI YUIKAI . . . . .	157
KŌZEN DAITŌ KOKUSHI YUIKAI . . . . .	157
OSTATNIE UPOMNIENIE DAITŌ KOKUSHI . . . . .	158
CHŪHŌ OSHŌ ZAYŪ NO MEI . . . . .	160
ŻYCIOWE ZASADY CHŪHŌ OSHŌ . . . . .	161
NYŪYOKU NO GE . . . . .	162
SENMEN NO GE . . . . .	163
HONZONJŌGU EKŌ . . . . .	165
HONZON EKŌ . . . . .	165
FUEKŌ . . . . .	166

ZWROT ZASŁUG . . . . .	167
MODLITWY PRZY PRAKTYCE MISEK BUD-	
DHY W CZASIE POSILKU . . . . .	168
OFIAROWANIE PANU BUDDZIE . . . . .	171
OFIAROWANIE ARHATOM . . . . .	171
OFIAROWANIE PATRIARCHOM . . . . .	172
OFIAROWANIE ŚWIĄTYNI . . . . .	173
DWA OFIAROWANIA . . . . .	173
OFIAROWANIE GŁÓWNEMU BUDDZIE NA OŁ-	
TARZU . . . . .	175
OFIAROWANIE DLA ZMARŁYCH PRZODKÓW	176
OFIAROWANIE ZASŁUGI DLA CHOREJ OSOBY	177
OFIAROWANIE DLA ZMARŁEJ OSOBY	
W PIERWSZYCH TYGODNIACH PO	
ŚMIERCI . . . . .	178
OGÓLNE OFIAROWANIE . . . . .	178
KILKA CYTATÓW . . . . .	179
UWAGI DO TRANSKRYPCJI JĘZYKA JAPON-	
SKIEGO . . . . .	181

## SHICHI BUTSU TSŪKAIGE

*Gatha Siedmiu Buddhów*

Sho Aku makusa  
Shu Zen Bukkyō  
Jijō Go I  
Ze sho Bukkyō

## GATHA SIEDMIU BUDDHÓW

*Shichi Butsu Tsūkaige*

Nie czyń żadnego zła,  
Praktykuj tylko dobro,  
Oczyść swój umysł,  
To jest nauka wszystkich Buddhów.

## TAKKESAGE

*Wiersz Kasiaja*

DAI SAI GE DAP-PUKU.  
MU SŌ FUKU DEN E.  
HI BU NYO RAI KYŌ.  
KŌ DO SHO SHU JŌ.

## WIERSZ KASIAJA

*Takkesage*

Bezmierna jest szata wyzwolenia,  
Szata bezforemnego pola dobrodziejstwa.  
Głoszę z czią naukę Tathagaty,  
Szeroko wyzwalając wszystkie odczuwające istoty.



## **TI-SARANA**

*Trzy Schronienia*

BUDDHAM SARANAM GACCHĀMI.  
DHAMMAM SARANAM GACCHĀMI.  
SAṄGHAM SARANAM GACCHĀMI.

NAMU KIE BUTSU.  
NAMU KIE HŌ.  
NAMU KIE SŌ.

Znajduje schronienie w Buddzie.  
Znajduje schronienie w Dharmie.  
Znajduje schronienie w Sandze.

## **ATTA DIPA**

*Ostatnie Upomnienie Buddy*

ATTA DIPA  
VIHARATHA  
ATTA SARANA  
ANANNA SARANA  
DHAMMA DIPA  
DHAMMA SARANA  
ANANNA SARANA

Rozważ! Sam jesteś Światłem  
Polegaj na sobie  
Nie polegaj na innych  
Dharma jest Światłem  
Polegaj na Dharmie  
Nie polegaj na niczym innym niż Dharmie.

## VANDANA

*Oddanie Hołdu*

NAMO TASSA  
BHAGAVATO ARAHATO  
SAMMA SAMBUDDHASSA.

Chwała Buddzie,  
Czcigodnemu,  
Oświeconemu,  
Doskonale Przebudzonemu!

## DZIESIĘĆ BUDDYJSKICH WSKAZAŃ

1. Nie zabijać
2. Nie kraść
3. Nie pragnąć seksu
4. Nie kłamać
5. Nie pić alkoholu (narkotyki też są wykluczone)
6. Nie mówić o błędach innych
7. Nie chwalić się
8. Nie być skąpym
9. Nie wpadać w gniew
10. Nie oczerniać Trzech Klejnotów

Powyższe wskazania pochodzą z Brahmadżali, sutry z kanonu mahajany. Istnieje również Brahmadżala hinajany, różniąca się od wcześniej wspomnianej.

Te wskazania oraz ich przekaz istnieje m.in. w Japonii, jest tam szczególnie praktykowany i przyjmowany zarówno przez osoby świeckie jak i mnichów, ale w różnej formie.

Wskazania te są wskazaniami Bodhisattwy, co odróżnia je od wskazań hinajany i innych, oznacza to że właściwe ich przyjęcie od osoby, która otrzymała ich prawidłowy przekaz czyni z upasaki Bodhisattwę świeckiego w oparciu o przyjęte wskazania.

## TRZY OGÓLNE POSTANOWIENIA

Postanawiam unikać zła.

Postanawiam czynić dobro.

Postanawiam wyzwalać wszystkie odczuwające istoty.

## SANKIRAIMON

*Modlitwa Pokłonów przed Trzema Klejnotami*

JĪ KI E BUTSU  
TŌ GAN SHU JŌ  
TAI GE DAI DŌ  
HOTSU MU JŌ I.

JĪ KI E HŌ  
TŌ GAN SHU JŌ  
JIN NYŪ KYŌ ZŌ  
CHI E NYŌ KAI.

JĪ KI E SŌ  
TŌ GAN SHU JŌ  
TŌ RI DAI SHŪ  
IS-SAI MŪ GĒ.

## MODLITWA POKŁONÓW PRZED TRZEMA KLEJNOTAMI

*Sankiraimon*

Znajduję schronienie w Buddzie  
i ślubuję razem ze wszystkimi istotami  
zrozumieć Wielką Drogę i rozwinąć nieprześcigniony  
umysł.

Znajduję schronienie w Dharmie  
i ślubuję razem ze wszystkimi istotami  
głęboko wejść w Skarbnicę Sutr i osiągnąć mądrość  
podobną wielkiemu oceanowi.

Znajduję schronienie w Sandze  
i ślubuję razem ze wszystkimi istotami  
pozostać w związku z Wielkim Zgromadzeniem,  
nie powodując żadnych przeszkód i niepokoju.

## SANZON RAIMON

*Pokłon przed Trzema Szlachetnymi*

NAMU DAI ON KYŌSHU HONSHI SHAKA  
MUNI BUTSU NAMU  
KŌSO JO YO DAISHI NAMU TAISO JO SAI  
DAISHI NAMU DAIZU DAIHI AI MIN  
SHŌJU  
SHO SHO SESE CHIGŪ CHO DAI.

## **POKŁON PRZED TRZEMA SZLACHETNYMI**

*Sanzon Raimon*

Namah Wielkiemu Błogosławionemu Mistrzowi Nauk  
Pierwotnemu Mistrzowi Siakiamuniemu Buddzie,  
Namah Wysokiemu Patriarsze Wielkiemu Mistrzowi  
Dziojo,  
Namah Wielkiemu Patriarsze Wielkiemu Mistrzowi  
Dziosai.  
Gromadzimy i otrzymujemy Wielkie Współczucie i  
Wielką Litość,  
Obyśmy przez wszystkie żywoty i we wszystkich światach  
spotykali je i osiągalni.

## **RAIHAI GE**

*Strofa Pokłonów*

NO RAI SHORAI SHO KU JAKU  
JISHIN TASHIN TAI MU NI  
GANGU SHU JO TOKU GEDATSU  
HOTSU MUJŌI KI SHIN SAI.

## **MODLITWA POKŁONÓW**

*RAIHAI GE*

Natura pokłonów i miejsce pokłonów są puste i  
wyzwolone.  
Własne ciało i ciała innych nie są dwoma.  
Ślubuję razem z odczuwającymi istotami osiągnąć  
wyzwolenie  
I rozwinąć najwyższy umysł i schronienie w ostatecznej  
prawdzie.

## KAIKYOGĒ

*Gatha Otwarcia Sutr*

MŪ JŌ JIN JIN MĪ MYŌ HŌ  
HYAKU SEN MAN GŌ NAN SŌ GŪ  
GĀ KON KEN MON TOKU JŪ JĪ  
GAN GĒ NYŌ-RAI SHIN JITSU GĪ.

## GATHA OTWARCIA SUTR

*Kaikyoge*

Nieprześcigniona, niezwykle głęboka i całkowicie  
wspinała Dharma,  
Jest trudna do napotkania nawet w setkach tysięcy  
miliardów kalp.  
Teraz ją widzimy, słyszymy, przyjmujemy i  
podtrzymujemy,  
Ślubujemy zrozumieć prawdziwe znaczenie Tathagaty.

## SANGEMON

*Gatha Skruchy*

GA SHAKU SHO ZŌ SHO AKU GŌ.  
KAI YŪ MU SHI TON JIN CHI.  
JŪ SHIN KU I SHI SHO SHŌ.  
IS-SAI GO KON KAI SAN-GE.

## MODLITWA SKRUCHY

*Sangemon*

Wszystkie złe czyny popełnione przeze mnie w przeszłości,  
wszystkie mające przyczynę w nie mającej początku  
chciwości, gniewie i głupocie,  
narodzone z ciała, mowy i umysłu,  
wszystkie teraz całkowicie wyznaję ze skruchą.

## SANKIE MON / SANKIKAI

### *Trzy Schronienia*

NAMU KIE BUTSU

NAMU KIE HŌ

NAMU KIE SŌ.

KIE BUTSU MU JŌ SON

KIE HŌRIJIN SON (lub: KIE HO RI YOKU  
SON)

KIE SŌWA GŌ SON.

KIE BUKKYŌ

KIE HŌKYŌ

KIE SŌKYŌ.

## TRZY SCHRONIENIA

### *Sankie mon*

Z czią przyjmuję schronienie w Buddzie

Z czią przyjmuję schronienie w Dharmie

Z czią przyjmuję schronienie w Sandze

Znajduję schronienie w Szlachetnym Buddzie,

Najwyższym Nauczycielu.

Znajduję schronienie w Szlachetnej Dharmie,

oddzielającej nieczystości.

Znajduję schronienie w Szlachetnej Sandze pokoju

i harmonii.

Znalazłem schronienie w Buddzie

Znalazłem schronienie w Dharmie

Znalazłem schronienie w Sandze

## SHARIRAIMON

*Modlitwa przed Relikwiami Buddy*

IS-SHIN CHŌ RAI  
MAN TOKU EN MAN  
⊙ SHĀ-KĀ NYŌ RAI  
SHIN JIN SHĀ-RĪ  
HON JĪ HOS-SHIN  
HOK-KAI TŌ BĀ  
GĀ TŌ RAI KYŌ  
Ī GĀ GEN SHIN  
NYŪ GĀ GĀ NYŪ  
BUTSU GĀ JĪ KŌ  
GĀ SHŌ BŌ DAI  
Ī BUTSU JIN RIKI  
RĪ YAKU SHŪ JŌ  
• HOTSU BŌ DAI SHIN  
SHŪ BŌ-SATSU GYŌ  
DŌ NYŪ EN JAKU  
• BYŌ DŌ DAI CHĪ  
KON JŌ CHŌ RAI



## MODLITWA PRZED RELIKWIAMI BUDDHY, SIARIRA

*Shariraimon*

Całym sercem-umysłem, czynimy pokłon przed ☉<sup>1</sup> Siakiamunim Tathgata, mającym pełne i niepoliczalne zasługi, przed prawdziwymi relikwiami siarira, pierwotną Dharmakają, Ciałem Prawdy Buddy i stupą wszechświata – dharmadatu. Z czcią i szacunkiem czynimy pokłon, by w naszym obecnym ciele wejść w świat Prawdy i by świat Prawdy wstąpił w nas.

Łącząc się z Buddhą osiągniemy Oświecenie Bodhi, dzięki duchowej mocy Buddy, my i żyjące istoty otrzymujemy pomoc, budzi się w nas umysł Oświecenia, praktykujemy czyny

- Bodhisattwów i razem wchodzimy w Nirwanę, • w świat spokoju i Wielkiej Mądrości.

Teraz i w przyszłości czynimy pokłon z czcią i szacunkiem.

## PIEŚŃ KLEJNOTU BUDDHY

Ponad niebiosami i pod niebiosami nie ma niczego, co  
można by porównać z Buddhą.

W dziesięciu kierunkach świata jest nieprześcigniony.

Żadna z istot na świecie nie jest do niego podobna.

Chwała Nauczycielowi trzech światów w świecie saha,

Współczującemu Ojcu czterech rodzajów istot,

Mistrzowi ludzi i bogów, posiadającemu trzy ciała  
przemienienia,

Pierwotnemu Mistrzowi Siakiamuniemu Buddzie.

Namu Honsi Siakiamuni Butsu.

---

<sup>1</sup>Uderzenie w keisu przy pierwszym i trzecim razie

## PIEŚŃ OBMYWANIA BUDDHY

Teraz obmywam wszystkich Tathagatów  
ozdobionych czystą Mądrością, którzy zgromadzili Cnotę  
Zasługi,  
niech odczuwające istoty pięciu skalań  
oddziela się od nieczystości i urzeczywistnia tak samo  
Dharmakaję – Czyste Ciało Dharmy Tathagaty.  
Z czcią czynimy głęboki pokłon przed  
Wielkim Świętym Bhagawatem,  
Najwyższym ponad Niebiosami i pod Niebiosami.  
Teraz wodą Cnoty Zasługi  
Obmywamy Czyste Ciało Dharmy Tathagaty.

## JYU BUTSU MYO

*Dziesięć Imion Buddy*

SHIN JIN PA SHIN BIRŪSHĀ NŌ FŪ  
ENMON HŌSHIN RUSHĀ NŌ FŪ  
SEN PA I KASHIN SHIKYĀMŪNI FŪ  
TŌRAI A SAN MIRUSON BŪ  
JĪHŌ SAN SHĪ ISHĪ SHĪ FŪ  
DAI JIN MYŌHA RINGĀKIN  
DAI SHIN BUNJUSURĪ BŪSĀ  
DAI JIN FUEN BŪSĀ  
DAI HI KANSHIIN BŪSĀ  
SHĪ SON BŪSĀ MŌKŌSĀ  
MŌKŌ HŌJA HŌRŌMĪ

## DZIESIĘĆ IMION BUDDHÓW

*Jyu Butsu Myo*

Całkowicie Czysta Dharmakaya Wairoczana Buddha,  
Doskonale Pełne Ciało Odpowiedzi Sambhogakaya  
Wairoczana Buddha,  
Dziesięć Tysięcy Bilionów Ciał Przemienienia  
Nirmanakaya Siakiamuni Buddha,  
Mający narodzić się w przyszłości Maitreja Buddha,  
Wszyscy Buddhowie w dziesięciu kierunkach trzech  
światach,  
Mahajana Saddharma Pundarika Sutra,  
Wielki Święty Mańdziuśri Bodhisattwa,  
Wielki Pojazd Mahajana Samantabhadra Bodhisattwa,  
Wielki Współczujący Mahakaruna Awalokiteśwara  
Bodhisattwa,  
Wszyscy Szlachetni Bodhisattwowie Mahasattwowie,  
Wielka Doskonała Mądrość.

## SANKIRAI

MIZUKARA HOTOKE NI KI E SHI  
TATEMATSURU.  
MASA NI NEGAWAKUWA SHIYUJYŌ.  
DAI DŌ O DAI GE SHITE.  
MU JYŌ SHIN O HATSU SEN KOTO??? O.  
MIZUKARA HŌ NI KI E SHI TATEMATSURU.  
MASA NI NEGAWAKUWA SHIYUJYŌ.  
FUKAKU KYŌ ZŌ NI ITSUTE.  
CHI E UMI NO GOTOKU NARANKOTO O  
MIZUKARA SŌ NI KI E SHI TATEMATSURU.  
MASA NI NEGAWAKUWA SHIYUJYŌ.  
DAI SHIYU O TŌ RI SHITE.  
ITSU SAI MU GE NARANKOTO O.

## SHIGUSEIGANMON

*Cztery Ślubowania*

SHU-JŌ MU-HEN SEI-GAN DO  
BON-NŌ MU-JIN SEI-GAN DAN  
HŌ-MON MU-RYŌ SEI-GAN GAKU  
BUTSU-DŌ MU-JŌ SEI-GAN JŌ

## CZTERY ŚLUBOWANIA

*Shiguseiganmon*

Niezliczone istoty ślubuję wyzwolić,  
Nieskończone klesia ślubuję odciąć,  
Niepoliczalne bramy Dharma ślubuję zrozumieć,  
Nieprześcignioną Drogę Buddy ślubuję osiągnąć.

## KAN NIN FU MON PIN KIN KANNON GYO

*Sutra Lotosu Wspaniałego Prawa; Rozdział: Powszechna Bra-  
ma Avalokiteśwary, Obserwującego Dźwięki Świata Bodhisat-  
twy*

## MYO HO REN GE KYO

KAN ZE ON BO SA FU MON BON DAI NI JU  
GO NI JI MU JIN NI BO SA SOKU JU ZA KI  
HEN DAN U KEN GA SHO KO BUTSU NI SA ZE  
GON SE SON KAN ZE ON BO SA I GA IN NEN  
MYO KAN ZE ON BUTSU GO MU JIN NI BO SA  
ZEN NAN SHI NYAKU U MU RYO HYAKU SEN  
MAN NOKU SHU JO JU SHO KU NO MON ZE  
KAN ZE ON BO SA IS SHIN SHO MYO KAN ZE  
ON BO SA SOKU JI KAN GO ON JO KAI TOKU  
GE DATSU NYAKU U JI ZE KAN ZE ON BO SA  
MYO SHA SETSU NYU DAI KA KA FU NO SHO

YU ZE BO SA I JIN RIKI KO NYAKU I DAI SUI  
SHO HYO SHO GO MYO GO SOKU TOKU SEN  
SHO NYAKU U HYAKU SEN MAN NOKU SHU JO  
I GU KON GON RU RI SHA KO ME NO SAN  
GO KO HAKU SHIN JU TO HO NYU O DAI KAI  
KE SHI KOKU FU SUI GO SEN PO HYO DA  
RA SETSU KI KOKU GO CHU NYAKU U NAI  
SHI ICHI NIN SHO KAN ZE ON BO SA MYO  
SHA ZE SHO NIN TO KAI TOKU GE DATSU RA  
SETSU SHI NAN I ZE IN NEN MYO KAN ZE ON  
NYAKU BU U NI RIN TO HI GAI SHO KAN ZE  
ON BO SA MYO SHA HI SHO SHU TO JO JIN  
DAN DAN E NI TOKU GE DATSU NYAKU SAN  
ZEN DAI SEN KOKU DO MAN CHU YA SHA RA  
SETSU YOKU RAI NO NIN MON GO SHO KAN  
ZE ON BO SA MYO SHA ZE SHO AK KI SHO  
FU NO I AKU GEN JI SHI KYO BU KA GAI  
SETSU BU U NI NYAKU U ZAI NYAKU MU ZAI  
CHU KAI KA SA KEN GE GO SHIN SHO KAN  
ZE ON BO SA MYO SHA KAI SHITSU DAN E  
SOKU TOKU GE DATSU NYAKU SAN ZEN DAI  
SEN KOKU DO MAN CHU ON ZOKU U ICHI SHO  
SHU SHO SHO SHO NIN SAI JI JU HO KYO KA  
KEN RO GO CHU ICHI NIN SA ZE SHO GON  
SHO ZEN NAN SHI MOT TOKU KU FU NYO  
TO O TO IS SHIN SHO KAN ZE ON BO SA  
MYO GO ZE BO SA NO I MU I SE O SHU  
JO NYO TO NYAKU SHO MYO SHA O SHI ON  
ZOKU TO TOKU GE DATSU SHU SHO NIN MON  
GU HOS SHO GON NA MU KAN ZE ON BO  
SA SHO GO MYO GO SOKU TOKU GE DATSU  
MU JIN NI KAN ZE ON BO SA MA KA SA I  
JIN SHI RIKI GI GI NYO ZE NYAKU U SHU JO  
TA O IN YOKU JO NEN KU GYO KAN ZE ON

BO SA BEN TOKU RI YOKU NYAKU TA SHIN  
NI JO NEN KU GYO KAN ZE ON BO SA BEN  
TOKU RI SHIN NYAKU TA GU CHI JO NEN KU  
GYO KAN ZE ON BO SA BEN TOKU RI CHI  
MU JIN NI KAN ZE ON BO SA U NYO ZE TO  
DAI I JIN RIKI TA SHO NYO YAKU ZE KO SHU  
JO JO O SHIN NEN NYAKU U NYO NIN SE  
CHOKU GU NAN RAI HAI KU YO KAN ZE ON  
BO SA BEN SHO FUKU TOKU CHI E SHI NAN  
SEC CHOKU GU NYO BEN SHO TAN SO U SO  
SHI NYO SHUKU JIKI TOKU HON SHU NIN AI  
KYO MU JIN NI KAN ZE ON BO SA U NYO ZE  
RIKI NYAKU U SHU JO KU GYO RAI HAI KAN  
ZE ON BO SA FUKU FU TO EN ZE KO SHU  
JO KAI O JU JI KAN ZE ON BO SA MYO GO  
MU JIN NI NYAKU U NIN JU JI ROKU JU NI  
OKU GO GA SHA BO SA MYO JI BU JIN GYO  
KU YO ON JIKI E FUKU GA GU I YAKU O  
NYO I UN GA ZE ZEN NAN SHI ZEN NYO NIN  
KU DOKU TA FU MU JIN NI GON JIN TA SE  
SON BUTSU GON NYAKU BU U NIN JU JI KAN  
ZE ON BO SA MYO GO NAI SHI ICHI JI RAI  
HAI KU YO ZE NI NIN FUKU SHO TO MU I  
O HYAKU SEN MAN NOKU GO FU KA GU JIN  
MU JIN NI JU JI KAN ZE ON BO SA MYO GO  
TOKU NYO ZE MU RYO MU HEN FUKU TOKU  
SHI RI MU JIN NI BO SA BYAKU BUTSU GON  
SE SON KAN ZE ON BO SA UN GA YU SHI  
SHA BA SEI KAI UN GA NI I SHU JO SEP PO  
HO BEN SHI RIKI GO JI UN GA BUTSU GO MU  
JIN NI BO SA ZEN NAN SHI NYAKU U KOKU  
DO SHU JO O I BUS SHIN TOKU DO SHA KAN  
ZE ON BO SA SOKU GEN BUS SHIN NI I SEP  
PO O I BYAKU SHI BUS SHIN TOKU DO SHA

SOKU GEN BYAKU SHI BUS SHIN NI I SEP PO  
O I SHO MON SHIN TOKU DO SHA SOKU GEN  
SHO MON SHIN NI I SEP PO O I BON NO SHIN  
TOKU DO SHA SOKU GEN BON NO SHIN NI I  
SEP PO O I TAI SHAKU SHIN TOKU DO SHA  
SOKU GEN TAI SHAKU SHIN NI I SEP PO O I  
JI ZAI TEN SHIN TOKU DO SHA SOKU GEN JI  
ZAI TEN SHIN NI I SEP PO O I DAI JI ZAI  
TEN SHIN TOKU DO SHA SOKU GEN DAI JI  
ZAI TEN SHIN NI I SEP PO O I TEN DAI SHO  
GUN SHIN TOKU DO SHA SOKU GEN TEN DAI  
SHO GUN SHIN NI I SEP PO O I BI SHA MON  
SHIN TOKU DO SHA SOKU GEN BI SHA MON  
SHIN NI I SEP PO O I SHO O SHIN TOKU DO  
SHA SOKU GEN SHO O SHIN NI I SEP PO O I  
CHO JA SHIN TOKU DO SHA SOKU GEN CHO  
JA SHIN NI I SEP PO O I KO JI SHIN TOKU  
DO SHA SOKU GEN KO JI SHIN NI I SEP PO O  
I SAI KAN SHIN TOKU DO SHA SOKU GEN SAI  
KAN SHIN NI I SEP PO O I BA RA MON SHIN  
TOKU DO SHA SOKU GEN BA RA MON SHIN  
NI I SEP PO O I BI KU BI KU NI U BA SOKU  
U BA I SHIN TOKU DO SHA SOKU GEN BI KU  
BI KU NI U BA SOKU U BA I SHIN NI I SEP  
PO O I CHO JA KO JI SAI KAN BA RA MON  
BU NYO SHIN TOKU DO SHA SOKU GEN BU  
NYO SHIN NI I SEP PO O I DO NAN DO NYO  
SHIN TOKU DO SHA SOKU GEN DO NAN DO  
NYO SHIN NI I SEP PO O I TEN RYU YA SHA  
KEN DATSU BA A SHU RA KA RU RA KIN NA  
RA MA GO RA KA NIN PI NIN TO SHIN TOKU  
DO SHA SOKU KAI GEN SHIN NI I SEP PO O I  
SHU KON GO SHIN TOKU DO SHA SOKU GEN  
SHU KON GO SHIN NI I SEP PO MU JIN NI ZE

KAN ZE ON BO SA JO JU NYO ZE KU DOKU  
I SHU JU GYO YU SHO KOKU DO DO DATSU  
SHU JO ZE KO NYO TO O TO IS SHIN KU YO  
KAN ZE ON BO SA ZE KAN ZE ON BO SA MA  
KA SA O FU I KYU NAN SHI CHU NO SE MU  
I ZE KO SHI SHA BA SE KAI KAI GO SHI I SE  
MU I SHA MU JIN NI BO SA BYAKU BUTSU  
GON SE SON GA KON TO KU YO KAN ZE ON  
BO SA SOKU GE KYO SHU HO SHU YO RAKU  
KE JIKI HYAKU SEN RYO GON NI I YO SHI  
SA ZE GON NIN SHA JU SHI HOS SE CHIN HO  
YO RAKU JI KAN ZE ON BO SA FU KO JU SHI  
MU JIN NI BU BYAKU KAN ZE ON BO SA GON  
NIN SHA MIN GA TO KO JU SHI YO RAKU NI  
JI BUTSU GO KAN ZE ON BO SA TO MIN SHI  
MU JIN NI BO SA GYU SHI SHU TEN RYU YA  
SHA KEN DATSU BA A SHU RA KA RU RA KIN  
NA RA MA GO RA KA NIN PI NIN TO KO JU  
ZE YO RAKU SOKU JI KAN ZE ON BO SA MIN  
SHO SHI SHU GYU O TEN RYU NIN PI NIN TO  
JU GO YO RAKU BUN SA NI BUN ICHI BUN  
BU SHA KA MUNI BUTSU ICHI BUN BU TA HO  
BUT TO MU JIN NI KAN ZE ON BO SA U NYO  
ZE JI ZAI JIN RIKI YU O SHA BA SE KAI NI  
JI MU JIN NI BO SA I GE MON WATSU. **SE**  
**SON MYO SO GU.** GA KON JU MON PI BUS  
SHI GA IN NEN MYO I KAN ZE ON GU SOKU  
MYO SO SON GE TO MU JIN NI NYO CHO  
KAN NON GYO ZEN O SHO HO SHO GU ZEI  
JIN NYO KAI RYAKU GO FU SHI GI JI TA SEN  
NOKU BUTSU HOTSU DAI SHO JO GAN GA I  
NYO RAKU SETSU MON MYO GYU KEN SHIN  
SHIN NEN FU KU KA NO METSU SHO U KU  
KE SHI KO GAI I SUI RAKU DAI KA KYO NEN



PI KAN NON RIKI KA KYO HEN JO CHI WAKU  
HYO RU KO KAI RYU GYO SHO KI NAN NEN  
PI KAN NON RIKI HA RO FU NO MOTSU WAKU  
ZAI SHU MI BU I NIN SHO SUI DA NEN PI  
KAN NON RIKI NYO NICHU KO KU JU WAKU HI  
AKU NIN CHIKU DA RAKU KON GO SEN NEN  
PI KAN NON RIKI FU NO SON ICHI MO WAKU  
CHI ON ZOKU NYO KAKU SHU TO KA GAI NEN  
PI KAN NON RIKI GEN SOKU KI JI SHIN WAKU  
SO O NAN KU RIN KYO YOKU JU JU NEN PI  
KAN NON RIKI TO JIN DAN DAN E WAKU SHU  
KIN KA SA SHU SOKU HI CHU KAI NEN PI  
KAN NON RIKI SHAKU NEN TOKU GE DATSU  
SHU SO SHO DOKU YAKU SHO YOKU GAI SHIN  
SHA NEN PI KAN NON RIKI GEN JAKU O HON  
NIN WAKU GU AKU RA SETSU DOKU RYU SHO  
KI TO NEN PI KAN NON RIKI JI SHIP PU KAN  
GAI NYAKU AKU JU I NYO RI GE SO KA FU  
NEN PI KAN NON RIKI SHITSU SO MU HEN HO  
GAN JA GYU FUKU KATSU GE DOKU EN KA  
NEN NEN PI KAN NON RIKI JIN JO JI E KO  
UN RAI GU SEI DEN GO BAKU JU DAI U NEN  
PI KAN NON RIKI O JI TOKU SHO SAN SHU JO  
HI KON YAKU MU RYO KU HIS SHIN KAN NON  
MYO CHI RIKI NO GU SE KEN KU GU SOKU  
JIN TSU RIKI KO SHU CHI HO BEN JIP PO  
SHO KOKU DO MU SETSU FU GEN SHIN SHU  
JU SHO AKU SHU JI GOKU KI CHIKU SHO SHO  
RO BYO SHI KU I ZEN SHITSU RYO METSU  
SHIN KAN SHO JO KAN KO DAI CHI E KAN  
HI KAN GYU JI KAN JO GAN JO SEN GO MU  
KU SHO JO KO E NICHU HA SHO AN NO BUKU  
SAI FU KA FU MYO SHO SE KEN HI TAI KAI  
RAI SHIN JI I MYO DAI UN JU KAN RO HO

U METSU JO BON NO EN JO SHO KYO KAN  
 SHO FU I GUN JIN CHU NEN PI KAN NON  
 RIKI SHU ON SHIT TAI SAN MYO ON KAN ZE  
 ON BON NON KAI CHO ON SHO HI SEI KEN  
 NON ZE KO SHU JO NEN NEN NEN MOS SHO  
 GI KAN ZE ON JO SHO O KU NO SHI YAKU  
 NO I SA E KO GU IS SAI KU DOKU JI GEN  
 JI SHU JO FUKU JU KAI MU RYO ZE KO O  
 CHO RAI NI JI JI SHI BO SA SOKU JU ZA  
 KI ZEN BYAKU BUTSU GON SE SON NYAKU U  
 SHU JO MON ZE KAN ZE ON BO SA BON JI  
 ZAI SHI GO FU MON JI GEN JIN TSU RIKI  
 SHA TO CHI ZE NIN KU DOKU FU SHO BU  
 SETSU ZE FU MON BON JI SHU CHU HACHI  
 MAN SHI SEN SHU JO KAI HOTSU MU TO DO  
 A NOKU TA RA SAN MYAKU SAN BO DAI SHIN.

## MYŌHŌRENGEKYŌ KANZEON BOSATSU FUMONBONGE

*Sutra Lotosu Wspaniałego Prawa; Rozdział: Powszechna Bra-  
 ma Awalokiteśwary, Obserwującego Dźwięki Świata Bodhisat-  
 twy*

Skrócony tytuł: *Fumonbon ge*  
 (język chiński)

⊙ Sē son myō sō gū  
 gā kon jū mon pī  
 bus-shīgā in nen  
 myō ūkan zē on

gū soku myō sō son  
 gē to mū jin nī  
 nyō chō kan non gyō  
 zen nō shō ho sho

gū zei jin nyō kai  
ryak-kō fū shīgī  
jītā sen noku butsu  
⊙ hotsu dai shō jō gan

gā īnyō ryaku setsu  
mon myō gyū ken shin  
shin nen fū kū kā  
nō mes shō ū kū  
kē shīkō gai ī  
sui raku dai kā kyō  
nen pīkan non riki  
kā kyō hen jō chī

waku hyō rū kō kai  
ryū gyō shō kīnan  
nen pīkan non riki  
hā rō fū nō motsu  
waku zai shū mībū  
īnin shō sui dā  
nen pīkan non riki  
nyo nichī kō kū jū

waku hīaku nin chiku  
dā raku kon gō sen  
nen pīkan non riki  
fū nō son ichi mō  
waku chīon zoku nyō  
kaku shū tō kā gai  
nen pīkan non riki  
gen soku kījishin

waku sō ō nan kū  
rin gyō yoku jū shū  
nen pīkan non riki  
tō jin dan dan ē

waku shū kin kā sā  
shū soku hīchū kai  
nen pīkan non riki  
shaku nen toku gē datsu

shu sō shō doku yaku  
shō yoku gai shin sha  
nen pīkan non riki  
gen jaku ō hon nin

waku gū aku rā setsu  
doku ryū shō kītō  
nen pīkan non riki  
jīship-pū kan gai

nyaku aku jū īnyo  
rīgē sō kā fū  
nen pīkan non riki  
shis-sō mū hen pō

gan ja gyū buk-katsu  
kē doku en kā nen  
nen pīkan non riki  
jin shō jīē kō

un rai kū sei den  
gō baku jū dai ū  
nen pīkan non riki  
ō jītoku shō san

shū jō hīkon yaku  
mū ryō kū his-shin  
kan non myō chīriki  
nō gū sē ken kū

gū soku jin zū riki  
kō shū chīhō ben  
Jip-pō shō koku dō  
mū setsu fū gen shin

shu jū shō aku shū  
jīgoku kīchiku shō  
shō rō byō shīkū  
izen shitsu ryō metsu

shin kan shō jō kan  
kō dai chīē kan  
hīkan gyu jīkan  
jō gan jō sen gō

mū kū shō jō kō  
ē nichi ha sho an  
nō buku sai fū kā  
fū myō shō sē ken

hītak kai rai shin  
jūmyō dai un  
jū kan rō hō ū  
metsu jō bon nō en

jō shō kyō kan sho  
fū īgun jin chū  
nen pīkan non riki  
⊙ shū on shit-tai san

myō on kan zē on  
bon non kai chō on  
shō hīsē ken non  
zē kō shū jō nen

nen nen mos-shō gī  
kan zē on jō shō  
ō kū nō shīyaku  
nō isā ē kō

gū is-sai kū doku  
jīgen jīshū jō  
fuku jū kai mū ryō  
zē kō ō chō rai

⊙ Nijī. jījībō sā. soku jū zā kī. zen byaku butsu gon. sē son.  
nyaku ū shū jō. mon zē kan zē on bō sā hon. jīzai shīgō. fū mon  
jīgen. jin zū riki sha. tō chīzē nin. kū doku fū shō. bus-setsu  
zē fū mon hon jī. • shū chū hachi man shīsen shū jō. kai  
hotsu mū tō dō • ā noku tā rā san myaku san bō dai shin.

# SUTRA LOTOSU WSPANIAŁEGO PRAWA ROZDZIAŁ: POWSZECHNA BRAMA AWALOKITEŚWARY – OBSERWUJĄCEGO DŹWIĘKI ŚWIATA – BODHISATTWY

*Myōhōrengekyō*

*Kanzeonbosatsu Fumonbonge*

⊙ W tym czasie Aksiajamati – Niezmierzony Umysł – Bodhisattwa odkrył swe prawe ramię i ze złożonymi dłońmi zwrócił się do Buddy:

„Czczony Przez Świat. Z jakiego powodu Awalokiteśwara – Obserwujący Dźwięki Świata – Bodhisattwa jest tak nazywany?”

Buddha odpowiedział Aksiajamatiemu – Niezmierzonemu Umysłowi – Bodhisattwie:

⊙ „Dobry, cnotliwy synu. Jeśli niezmierzone tryliony istot żyjące w cierpieniu i niepokoju, słysząc o Awalokiteśwarze – Obserwującym Dźwięki Świata – Bodhisattwie, z jednym sercem-umysłem wyrecytują: Awalokiteśwaro – Obserwujący Dźwięki Świata – Bodhisattwo, wówczas usłyszy on dźwięk tego głosu i wszyscy osiągną wyzwolenie. Jeśli ktoś wpadnie w wielki ogień, to ogień nie będzie mógł go spalić dzięki nadprzyrodzonej mocy Bodhisattwy. Jeśli ktoś został zmyty przez wielką wodę i zawoła imię Bodhisattwy, to natychmiast znajdzie się w płytkiej wodzie. Jeśli niezliczone tryliony istot wyruszą na wielki ocean w poszukiwaniu złota, srebra, lazurytu, księżycowych kamieni, agatów, koralu, bursztynu, pereł i innych skarbów i czarny wiatr zepchnie je do krainy demonów raksz, a choćby jedna osoba zawołała imię Awalokiteśwary Bodhisattwy, to wszyscy zostaną wyzwoleni z opresji z rakszami. Taka jest przyczyna imienia Awalokiteśwary – Obserwującego Dźwięki Świata.

Jeśli ktoś może zostać zraniony i zawoła imię Awalokiteśwary, to miecz atakującego zostanie złamany, a ta osoba osiągnie wyzwolenie.

Jeśli trzy tysiące wielkich tysięcy krain są wypełnione jakszami i rakszami pragnącymi zaszkodzić ludziom, a ludzie ci zawołają imię Awalokiteśwary, to wszystkie te demony nie będą mogły dostrzec ich swymi niedobrymi oczyma, a cóż dopiero skrzywdzić.

Jeśli jest ktoś, winny lub niewinny, zakuty w kajdany, spętany w łańcuchy i zawoła imię Awalokiteśwary Bodhisattwy, to okowy odpadną i zostanie uwolniony.

Jeśli trzy tysiące wielkich tysięcy światów pełne są wrogów i rabusiów i jest jakiś przywódca kupców, który poprowadzi wielu z nich z ładunkiem drogocennych kamieni wzdłuż niebezpiecznej drogi, a znajdzie się pośród nich jeden człowiek, który powie: „Dobrzy ludzie. Nie bójcie się. Z jednym sercem-umysłem recytujcie imię Awalokiteśwary Bodhisattwy, ponieważ ten Bodhisattwa może dodać odwagi wszystkim żyjącym istotom. Jeśli recytujecie jego imię, zostaniecie uwolnieni od wrogów i rabusiów”. Jeśli wszyscy kupcy, słysząc to, jednym głosem wyrecytują: ☉ Namah Awalokiteśwaraya Bodhisattwaya! – Chwała Awalokiteśwarze – Obserwującemu Dźwięki Świata – Bodhisattwie! – wówczas dzięki recytacji jego imienia zostaną uwolnieni od niebezpieczeństwa. Aksiajamati! Taka jest tajemna, nadprzyrodzona moc Awalokiteśwary – Obserwującego Dźwięki Świata – Bodhisattwy.

Jeśli ktoś ma wiele pragnień seksualnych, a zatrzymuje w umyśle i czci Awalokiteśwarę Bodhisattwę, to zostanie uwolniony od tych namiętności.

Jeśli ktoś ma skłonność do drażliwości i gniewu, to utrzymując w umyśle i czcząc Awalokiteśwarę Bodhisattwę, zostanie uwolniony od takich uczuć.



Jeśli ktoś popadnie w szaleńczą miłość, a zatrzyma w umyśle i będzie czcił Awalokiteśwarę Bodhisattwę, zostanie uwolniony od tego szalonego uczucia.

Aksiajamati! Takie są obfite dobrodziejstwa Awalokiteśwary – Obserwującego Dźwięki Świata – Bodhisattwy, dzięki jego wielkiej, nadprzyrodzonej duchowej mocy. Niech wszystkie żyjące istoty utrzymują go w swoich umysłach.

Jeśli jest jakaś kobieta, która pragnie mieć syna, czci Awalokiteśwarę Bodhisattwę, modli się do niego i składa mu ofiary, to urodzi syna, który będzie szczęśliwy, cnotliwy i mądry. Jeśli będzie pragnęła córki, to urodzi córkę, która będzie się dobrze zachowywać i dobrze wyglądać, która w przeszłości kultywowała korzeń cnoty zasługi i będzie kochana i szanowana przez wszystkich.

Aksiajamati! Taka jest duchowa moc Awalokiteśwary – Obserwującego Dźwięki Świata – Bodhisattwy. Jeśli ktoś czci, modli się i czyni pokłony przed Awalokiteśwarą Bodhisattwą, to jego szczęście nie jest puste. Dlatego niech wszystkie istoty przyjmą i zachowają imię Awalokiteśwary – Obserwującego Dźwięki Świata – Bodhisattwy.

Aksiajamati! Przypuśćmy, że ktoś przyjmuje i utrzymuje imiona tak wielu Bodhisattwów, jak wiele jest ziaren piasku w sześćdziesięciu dwóch miliardach rzek Ganges i przez całe życie składa im w ofierze jedzenie, picie, ubrania, pościel i lekarstwa, to jak myślisz, czy wiele cnót zasługi zbiera taki dobry mężczyzna lub dobra kobieta?”

Aksiajamati odpowiedział: „Bardzo wiele”.

Czczony Przez Świat Buddha powiedział: „A jednak, jeśli ktoś przyjmie i utrzyma imię Awalokiteśwary Bodhisattwy, albo raz uczci Awalokiteśwarę Bodhisattwę, pomodli się, pokłoni i złoży mu ofiarę, to szczęście obu tych ludzi nie będzie różne i nie zostanie wyczerpane przez setki tysięcy miliardów kalp.

Aksiajamati! Takie jest niezmierzone i nieograniczone szczęście kogoś, kto przyjmuje i utrzymuje imię Awalokiteśwary – Obserwującego Dźwięki Świata – Bodhisattwy.

Aksiajamati – Nieskończony Umysł – Bodhisattwa powiedział do Buddy: „Czczony Przez Świat. W jaki sposób Awalokiteśwara Bodhisattwa pojawia się w świecie saha? Jak wyjaśnia Dhamę żyjącym istotom? Jakiej mocy upaya używa do tego?”

Buddha odpowiedział Aksiajamatiemu Bodhisattwie:

„Dobry synu. Jeśli istoty w jakiejś krainie mają być zbawione przez Buddhę, to Awalokiteśwara Bodhisattwa pojawia się w ciele Buddy i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci pratyekabuddhy, pojawia się jako pratyekabuddha i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci śrawaki, pojawia się jako śrawaka i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci Brahmy, pojawia się jako Brahma i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci Siakry, pojawia się jako Siakra i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci Iśwary, pojawia się jako Iśwara i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci Maheśwary, pojawia się jako Maheśwara i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci wielkiego niebiańskiego generała, pojawia się jako wielki niebiański generał i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci Waiśrawany, pojawia się jako Waiśrawana i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci małego króla, pojawia się jako mały król i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci starszego (rodu), pojawia się jako starszy rodu i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci świeckiego ucznia Buddy, pojawia się jako świecki uczeń Buddy i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci ministra stanu, pojawia się jako minister stanu i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci brahmina, pojawia się jako brahmin i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci mnicha, mniszki, upasaki lub upasiki, pojawia się jako mnich, mniszka, upasaka lub upasika i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci żony starszego rodu lub żony świeckiego ucznia Buddy, ministra lub brahmina, pojawia się jako taka żona i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci chłopca lub dziewczyny, pojawia się jako chłopiec lub dziewczyna i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci niebiańskiego smoka, jakszy, gandharwy, asiury, garudy, kinnary, mahoragi, ludzkiej lub nie-ludzkiej, pojawia się w każdej z tych form i objaśnia im Dhamę.

Tym, których może wyzwolić w postaci Wadżrapani, pojawia się jako Wadżrapani i objaśnia im Dhamę.

Aksiajamati! Taka jest moc zasługi osiągnięta przez Awalokiteśwarę – Obserwującego Dźwięki Świata – Bodhisattwę i takie są różne formy, które przybiera wędrując przez wiele światów, by wyzwolić odczuwające istoty. Dlatego z jednym sercem-umysłem powinienesz czynić ofiary Awalokiteśwarze Bodhisattwie. Awalokiteśwara Bodhisattwa Mahasattwa – Obserwująca Dźwięki Świata Oświecona Wielka Istota – może uczynić nieustraszonymi tych, którzy tkwią w lęku i niepokoju. Dlatego w tym świecie cierpienia saha nazywany jest Obdarzający Nieustraszonością.”

Aksiajamati Bodhisattwa powiedział do Buddy: „Czczony Przez Świat! Teraz chcę złożyć ofiarę Awalokiteśwarze Bodhisattwie”. Po czym ściągnął naszyjnik z pereł wart setki tysięcy sztuk złota i ofiarował mu go, mówiąc:

„Szlachetny Panie! Przyjmij tę ofiarę Dharmy z naszyjnika pereł”. Awalokiteśwara Bodhisattwa nie przyjął ofiary. Aksiajamati ponownie powiedział do Awalokiteśwary Bodhisattwy:

„Szlachetny Panie! Ze względu na współczucie dla nas przyjmij ten naszyjnik”. Wówczas Buddha powiedział Awalokiteśwarze Bodhisattwie: „Ze względu na współczucie wobec Aksiajamatego Bodhisattwy i czterech grup zgromadzenia oraz niebiańskich smoków, jaksz, gandharw, asur, garud, kinnar, mahorag, ludzkich i nie-ludzkich istot przyjmij ten naszyjnik”. Wtedy Awalokiteśwara Bodhisattwa, mając współczucie dla wszystkich czterech grup, niebiańskich smoków, ludzi, nie-ludzi i innych przyjął tę ofiarę i podzielił na dwie części. Jedną ofiarował Siakiamuniemu Buddzie, a drugą stupie Prabhutaratna Buddy.

„Aksiajamati! Z takimi nadprzyrodzonymi duchowymi mocami Awalokiteśwara Bodhisattwa wędruje w tym świecie cierpienia saha.”

Wówczas Aksiajamati Bodhisattwa spytał wierszem:

„Czczony Przez Świat, który posiadasz wszystkie wspaniałe znamiona. Ponownie pytam się, z jakiego powodu syn Buddy, Awalokiteśwara – Obserwujący Dźwięki Świata jest tak nazywany?”

Czczony Przez Świat, posiadający wszystkie znamiona wspaniałości odpowiedział Aksiajamati wierszem:

○ „Posłuchaj o czynach Awalokiteśwary, który dobrem odpowiada we wszystkich kierunkach i miejscach, którego szerokie ślubowania są tak głębokie, jak ocean i zdumiewająca jest jego historia.

Służył wielu tysiącom miliardów Buddhów i złożył wielkie czyste ślubowanie, które teraz wyjaśnię ci krótko.

Kto słyszy jego imię i widzi jego ciało, pamięta o nim nieprzerwanie, będzie w stanie położyć kres wszystkim cierpieniom i niepokojom.

Choćby został złośliwie potraktowany i wrzucony do olbrzymiego ognia, jeśli pomyśli o mocy Awalokiteśwary, ogień zmieni się w staw.

Albo wciągnięty w wielki ocean, zagrożony przez smoki, ryby i wszystkie demony, jeśli pomyśli o mocy Awalokiteśwary, fale nie będą mogły go zatopić.

Lub jeśli ktoś zrzuci go ze szczytu góry Sumeru, a on pomyśli o mocy Awalokiteśwary, zawisnie na niebie podobnie jak słońce.

Lub gdy ścigany przez złych ludzi zostanie zrzucony z Diamentowej Góry i pomyśli o mocy Awalokiteśwary, nawet jeden włos nie spadnie mu z głowy.

Gdy otoczony wrogami wznoszącymi miecze, gotowymi do uderzenia, pomyśli o mocy Awalokiteśwary, obudzi się w nich współczucie.

Jeśli ktoś cierpi pod rządami władcy i otrzyma wyrok śmierci, to gdy pomyśli o mocy Awalokiteśwary, miecz pęknie na kawałki.

Lub jeśli ktoś uwięziony, skrupowany i skuty z rękami i nogami w kajdanach i dybach pomyśli o mocy Awalokiteśwary, nieoczekiwanie zostanie uwolniony.

Gdy ktoś usiłuje was zniszczyć mantrami, przeklęciami i wszystkimi truciznami, to pomyślcie o mocy Awalokiteśwary, a wszystkie te rzeczy zwrócą się przeciw sprawcy.

Lub jeśli do kogoś podejda złe raksze, trujące smoki i wszystkie demony, a pomyśli on o mocy Awalokiteśwary, żaden z nich nie ośmieli się go skrzywdzić.

Jeśli ktoś jest otoczony przez dzikie bestie z ostrymi kłami i strasznymi pazurami i pomyśli o mocy Awalokiteśwary, to rozpierzchną się one na wszystkie strony.

Parzony płomieniem trucizn węży, żmii i skorpionów, gdy pomyśli o mocy Awalokiteśwary, to nagle całe palenie ustanie.

Gdy rozlegają się przerażające grzmoty z chmur i rozbłyskują błyskawice na niebie, pada grad lub wielki deszcz, gdy wówczas ktoś pomyśli o mocy Awalokiteśwary, w odpowiedzi wszystko się skończy.

Gdy ludzie cierpią z powodu nieszczęść i niezliczonych cierpień fizycznych, to moc mądrości Awalokiteśwary może uratować ich od cierpień świata.

Posiadając pełne nadprzyrodzone moce, szeroko używa mądrości różnych sposobów nauczania upaja we wszystkich światach dziesięciu kierunków.

Tam, gdzie się przejawia różnego rodzaju całe zło, w piekle, w świecie głodnych duchów, zwierząt i cierpienia narodzin, starości, choroby i śmierci, stopniowo kończy się ono i zanika.

Widzenie prawdy, widzenie całkowitej czystości oraz wielkiej nieograniczonej mądrości, współczucia i miłości, to są Jego wieczne ślubowania i wieczne pragnienie.

Awalokiteśwara to nieskazitelny, czysty promień, światło mądrości rozpraszające wszelkie ciemności, mogące powstrzymać kataklizmy wiatru i ognia, uniwersalne światło rozświetlające cały świat.

Współczujący piorun i wstrząs wskazań moralnej dyscypliny, wspaniały wielki obłok współczującego serca, zsyłający deszcz Dharmy słodkiego nektaru amrity, gaszący płomienie skałań – klesia.

Jeśli ktoś w sędzie lub wylękniony pośród żołnierzy pomyśli o mocy Awalokiteśwary, to wszyscy, którzy go nienawidzą rozpierzną się.

Awalokiteśwara to cudowny dźwięk, czysty dźwięk, dźwięk morskich fal, który jest zwyczajnym dźwiękiem świata, dlatego zawsze powinno się go powtarzać w myślach i nigdy nie powinna zrodzić się w myślach wątpliwość.

Awalokiteśwara – czysty, święty – może być oparciem w cierpieniu, bólu, śmierci i niebezpieczeństwie.

Posiadający wszystkie cnoty zasługi, okiem współczucia spogląda na wszystkie odczuwające istoty, przynosi ocean szczęścia, dlatego powinniśmy uczynić przed nim pokłon.”

☉ W tym czasie Dharanindhara – Dzierżący Ziemię Bodhisattwa powstał ze swego miejsca, stanął przed Buddhą i powiedział: „Czczony Przez Świat, jeśli jakaś istota usłyszy o Awalokiteśwarze – Obserwującym Dźwięki Świata – Bodhisattwie, o jego czynach pełnych wolności, ukazujących powszechną bramę nadprzyrodzonych duchowych mocy, to powinniśmy wiedzieć, że cnota zasługi takiej istoty jest niemała”. Gdy Buddha wyjaśnił tę powszechną bramę, • pośród zgromadzenia osiemdziesięciu czterech tysięcy istot każda bez wyjątku obudziła w sobie umysł • Doskonałego Nieprześcignionego Oświecenia – Anuttara Samiak Sambodhi.

\* \* \*

Dobłą i powszechną praktyką jest recytowanie imienia Awalokiteśwary Bodhisattwy, zgodnie z naukami XXV rozdziału Sutry Lotosu Wspaniałej Dharmy. Codzienna recytacja powoduje powstanie głębokiego związku z Bodhisattwą. Jego wszystkie duchowe i nadprzyrodzone moce, moc chronienia, uwalniania od cierpienia i moc przewodnictwa na Drodze Buddy zawarte są w Jego Imieniu. Dlatego ludzie szukający Jego przewodnictwa mogą praktykować recytację Imienia Awalokiteśwary Bodhisattwy zgodnie z własnym życzeniem.

## MYŌHŌRENGEKYŌ NYORAI JURYŌHONGE

*Sutra Lotosu Wspaniałego Prawa, rozdział Wieczne Życie Ta-  
thagathy*

*Juryōhon ge*  
(język chiński)

Jīgā toku butsu rai  
sho kyō shō kō shu  
mū ryō hyaku sen man  
oku sai ā sō gī

jō sep-po kyō kē  
mū shū oku shū jō  
ryō nyū ō butsu dō  
⊙ nīrai mū ryō kō

ī dō shū jō kō  
hō ben gen nē han  
nījitsu fū metsu dō  
jō jū shīsep-pō

gā jō jū ō shī  
īshō jin zū riki  
ryō ten dō shū jō  
sui gon nīfū ken

shū ken gā metsu dō  
kō kū yō shā rī  
gen kai ē ren bō  
nīshō katsu gō shin

shū jō kīshin buku  
shitsu jiki īnyū nan  
is-shin yoku ken butsu  
fū jīshaku shin myō  
jīgā gyū shū sō  
gū shutsu ryō jū sen



gā jīgō shū jō  
jō zai shīfū metsu  
ī hō ben riki kō  
gen nū metsu fū metsu

yō koku ū shū jō  
kū gyō shin gyō sha  
gā bū ō hīchū  
īsetsu mū jō hō

nyō tō fū mon shī  
tan nīgā metsu dō  
gā ken shō shū jō  
motsu zai ō kū kai

kō fū īgen shin  
ryō gō shō katsu gō  
in gō shin ren bō  
nai shutsu īsep-pō

jīn zū riki nyō zē  
ō ā sō gīkō  
jō zai ryō jū sen  
gyū yō shō jū shō

shū jō ken kō jīn  
dai kā shō shō jī  
gā shīdō an non  
ten nin jō jū man

on rin shō dō kaku  
shu ju hō shō gon  
hō jū tā kē kā  
shū jō shō yū raku

shō ten kyaku ten kū  
jō sā shū gīgaku  
ū man dā rā kē  
san butsu gyū dai shū

gā jō dō fū kī  
 nīshū ken shō jin  
 ū fū shō kū nō  
 nyo zē shitsu jū man  
  
 zē shō zai shū jō  
 īaku gō in nen  
 kā ā sō gīkō  
 fū mon san bō myō  
  
 shō ū shū kū doku  
 nyū wā shitsu jiki sha  
 soku kai ken gā shin  
 zai shīnīsep-pō  
  
 waku jūshīshū  
 setsu butsu jū mū ryō  
 kū nai ken bus-sha  
 īsetsu butsu nan chī  
  
 gā chīriki nyō zē  
 ē kō shō mū ryō  
 jū myō mū shū kō  
 kū shū gō shō toku  
  
 nyo tō ū chīsha  
 mot-tō shīshō gī  
 ☉ tō dan ryō yō jin  
 butsu gō jitsu fū kō  
  
 nyō īzen hō ben  
 ījō shīkō  
 jitsu zai nīgon shī  
 mū nō sek-kō mō  
  
 gā yaku īsē bū  
 gū shō kū gen sha  
 ☉ ī bon bū ten dō  
 jitsu zai nīgon metsu

ī jō ken gā kō  
nīshō kyō shīshin  
hō itsu jaku gō yoku  
dā ō aku dō chū

gā jō chīshū jō  
gyō dō fū gyō dō  
zui ō shō kā dō  
īsetsu shu ju hō

- mai jīsā zē nen
- īgā ryō shū jō
- toku nyū mū jō dō
- soku jō jū bus-shin

## SUTRA LOTOSU WSPANIAŁEGO PRAWA ROZ- DZIAŁ: WIECZNE ŻYCIE TATHAGATY

*Myōhōrengekyō Nyorai Juryōhonge*

⊙ Odkąd osiągnąłem Stan Buddy, minęły nieskończone miliardy kalp. Zawsze objaśniałem na różne sposoby Dharwę niezliczonym istotom, które weszły na Drogę Buddy. ⊙ Od tego czasu minęły niezliczone kalpy.

By wyzwolić wszystkie istoty, używam upaya – szczególny sposób nauczania – poprzez ukazanie Nirwany. W rzeczywistości nie przeszedłem jeszcze w Nirwanę, przebywam tu wiecznie, objaśniając Dharwę. Ciągłe tu pozostaję, używając wszystkich boskich mocy tak, że zdeprawowane istoty, choć jestem blisko, nie mogą mnie dostrzec.

Wszyscy uważając mnie za wygasłego, wszędzie będą czcić moje relikwie. Utrzymując tęskne życzenia, obudzą spragnione serca szacunku i czci. Gdy odczuwające istoty rozwiną wiarę i pokorę, będą miały szczerą, łagodną i dobrą naturę umysłu i całym sercem będą pragnęły ujrzeć Buddhę, nie zważając

na swoje ciała i życie, wówczas wraz ze zgromadzeniem mnichów pojawię się na szczycie Góry Sępa.

Wtedy powiem żyjącym istotom, że zawsze istnieję i nie odszedłem w Nirwanę i tylko używając szczególnych metod nauczania raz objawiam Nirwanę, a raz ukazuję stan nie-Nirwany.

Jeśli w innych krainach są istoty pełne czci, wiary i radości, pojawiając się wśród nich i objaśniam nieprześcignioną najwyższą Dhammę. Wy nie słysząc tego, będziecie mówić, że wszedłem w Nirwanę.

Widzę wszystkie odczuwające istoty, które wpadły do oceanu cierpienia, dlatego nie ukazuję mojego ciała, by obudzić w nich pragnienie i szacunek, i przyczynić się do powstania tęsknoty w ich sercach. Dopiero wówczas pojawiając się i objaśniam Dhammę.

Dzięki takim nadprzyrodzonym mocom minęło już wiele kalp i cały czas przebywam na Duchowej Górze Sępa, jak i we wszystkich innych miejscach. Odczuwające istoty, kiedy będą widziały koniec kalpy i wielki ogień niszczący wszystko, to w tym czasie moja kraina pozostanie w spokoju, zawsze pełna ludzi i niebiańskich istot, z ogrodami, gajami, wysokimi świątyniami, różnego rodzaju klejnotami i wspaniałymi ozdobami.

Jej klejnotowe drzewa pełne są kwiatów i owoców, żyjący w tym miejscu są szczęśliwi. Wszystkie niebiańskie istoty uderzają w niebiańskie bębny, grając wszelkiego rodzaju wspaniałą muzykę, obsypując deszczem kwiatów mandarwa Buddھے i wielkie zgromadzenie. Choć moja kraina jest niezniszczalna, zwykle istoty zostaną spalone i zniszczone.

Widzę przerażenie i wszystkie cierpienia, które je wypełnią. Choć przeminie wiele niezliczonych kalp, wszystkie istoty pełne wszelkiego rodzaju wykroczeń ze względu na karmiczną przyczynę złych czynów nie słyszą i nie usłyszą imienia Trzech Klejnotów.

Wszyscy ci, którzy praktykują wszelkie cnoty zasługi, są łagodnego i pokojowego usposobienia, są szczerzy, widzą mnie i słyszą, jak objaśniam Dhammę.

Albo wyjaśniam zgromadzeniu, że życie Buddy jest niepoliczalne. Tym, którzy od dawna nie widzieli Buddy, głoszę, że spotkanie Buddy jest bardzo trudne. Taka jest moc mojej mądrości, nieskończony oświecający promień mądrości i życie trwające niezliczone kalpy. Osiągnąłem to dzięki bardzo długiej praktyce.

Posiadający mądrość, gdy tu jesteście obecni, nie wolno wam dopuścić, by narodziła się jakakolwiek wątpliwość, powinniście odrzucić od siebie każdą i na zawsze je wyczerpać. Słowa Buddy są prawdą, nie fałszem. Jak lekarz, który dobrym sposobem, by wyleczyć swych obłąkanych synów, choć naprawdę żywy, ogłasza swoją śmierć i nie można tego tłumaczyć jako bycie fałszywym.

⊙ Podobnie ja, będąc ojcem tego świata, który chroni przed wszelkimi cierpieniami i chorobami ze względu na upadłe istoty, choć istnieje, ogłaszam moją Nirwanę. ⊙ Inaczej ciągle mnie widząc wzbudziliby aroganckie serca, popadliby w pięć żądz i wpadli w sam środek złych dróg.

Zawsze znam istoty, które praktykują Drogę i te, które nie praktykują Drogi, dlatego by je wyzwolić stosownie do okoliczności objaśniam różne nauki Dharmy. Ostatecznie sam zastanawiam się: • „Jakim sposobem sprawić, by istoty weszły na najwyższą, nieprześcignioną • Drogę i osiągnęły ostatecznie ciało Buddy?”.

# MAKA HANNYA HARAMITTA SHINGYŌ

*Sutra Serca Wielkiej Doskonałej Mądrości*

Inny tytuł: *Hoja Shin Kin*

Skrócony tytuł: *Hannya shingyō*

(język chiński)

KAN-JĪ ZAI BŌ SA. GYŌ JIN HAN-NYĀ HĀ-  
RĀ-MIT-TĀ JĪ. SHŌ KEN GŌ ☉ ON KAI  
KŪ. DŌ IS-SAI KŪ YAKU. SHĀ-RĪ-SHĪ. SHIKI  
FŪ Ī KŪ. KŪ FŪ Ī SHIKI. SHIKI SOKU ZĒ  
KŪ. KŪ SOKU ZĒ SHIKI. JŪ SŌ GYŌ SHIKI.  
YAKU BŪ NYŌ ZĒ. SHĀ-RĪ-SHĪ ZĒ SHO HŌ  
KŪ SŌ. FŪ-SHŌ FŪ-METSU. FŪ-KŪ FŪ-JŌ. FŪ-  
ZŌ FŪ-GEN. ZĒ-KŌ KŪ CHŪ. MŪ-SHIKI MŪ  
JŪ SŌ GYŌ SHIKI. MŪ-GEN NĪ BĪ ZES-SHIN  
NĪ. MŪ-SHIKI SHŌ KŌ MĪ SOKU HŌ. MŪ-GEN  
KAI NAI-SHĪ MŪ-Ī-SHIKI-KAI. MŪ MŪ-MYŌ YAKU  
MŪ MŪ-MYŌ JIN. NAI-SHĪ MŪ-RŌ-SHĪ. YAKU  
MŪ-RŌ-SHĪ JIN. MŪ-KŪ SHŪ METSU DŌ. MŪ-  
CHĪ YAKU MŪ-TOKU. Ī MŪ-SHŌ-TOK-KŌ. BŌ-  
DAI SAT-TĀ. Ē HAN-NYĀ HĀ-RĀ-MĪ-TA ☉ KŌ.  
SHIN MŪ KEI-GĒ. MŪ-KEI-GĒ KŌ. MŪ Ū KŪ-  
FŪ. ON-RĪ IS-SAI TEN-DŌ MŪ-SŌ. KŪ-GYŌ NĒ-  
HAN. SAN-ZĒ-SHŌ-BUTSU. Ē HAN-NYĀ HĀ-RĀ-MĪ-  
TĀ ☉ KŌ. TOKU Ā-NOKU TĀ-RĀ-SAN-MYAKU-  
SAN-BŌ-DAI. KŌ CHĪ HAN-NYĀ HĀ-RĀ-MĪ-TĀ.  
ZĒ DAI-JIN-SHŪ. ZĒ DAI-MYŌ-SHŪ. ZĒ MŪ JŌ-  
SHŪ. ZĒ MŪ TŌ-DŌ-SHŪ. NŌ-JŌ IS-SAI-KŪ. SHIN-  
JITSU FŪ-KŌ. KŌ SETSU HAN-NYĀ HĀ-RĀ-MĪ-  
TĀ SHŪ. SOKU SETSU SHŪ WATSU. GYĀ-TĒ  
GYĀ-TĒ. • HĀ-RĀ GYĀ-TEI. HARA SŌ GYĀ-  
TĒ. • BŌ-JĪ SOWA-KĀ. HAN-NYĀ SHIN-GYŌ.

## SUTRA SERCA WIELKIEJ DOSKONAŁEJ MĄDROŚCI

*Maka Hannya Haramitta Shingyō Maha Pradžña Paramita Hridaya Sutra*

⊙ Awalokiteśwara – Obserwujący Dźwięki Świata – Bodhisattwa, gdy głęboko praktykował Doskonałą Mądrość, w jednym błysku ujrzał ⊙ pustkę pięciu składników (skandh) i uwolnił się od całego bólu i cierpienia.

Siariputro. Forma nie jest różna od pustki. Pustka nie jest różna od formy. Forma jest dokładnie pustką. Pustka jest dokładnie formą. Wrażenia, myśli, wola i świadomość są również takie.

Siariputro. Wszystkie zjawiska (dharmy) są cechą pustki. Nie rodzą się i nie umierają. Nie są skalane i nie są czyste. Nie zwiększają się i nie zmniejszają. Tak więc w pustce nie ma formy, wrażeń, myśli, woli i świadomości. Nie ma oczu, uszu, nosa, języka, ciała, umysłu. Nie ma koloru, dźwięku, zapachu, smaku, dotyku, zjawisk (dharma). Nie ma widzenia, ani świadomości. Nie ma złudzeń ani kresu złudzeń. Nie ma starości i śmierci, ani kresu starości i śmierci. Nie ma cierpienia, przyczyny cierpienia, kresu cierpienia i drogi wyzwalającej z cierpienia. Nie ma mądrości, ani osiągnięcia mądrości. Ponieważ nie ma niczego do osiągnięcia Bodhisattwa w oparciu o ⊙ Doskonałą Mądrość ma serce-umysł wolne od przeszkód. Bez przeszkód, zatem bez lęku, oddzielony od złudnych jak sen myśli – to jest ostateczna Nirwana.

Buddhowie trzech okresów urzeczywistniają

⊙ Doskonałą Mądrość i osiągają Najwyższe Nieprześcignione Oświecenie Annuttara Samiaks Sambodhi.

Wiedz zatem, że Doskonała Mądrość jest mantrą wielkiej mocy, mantrą wielkiego światła, nieprześcignioną mantrą, mantrą nie mającą sobie równej, usuwającą całe cierpienie, jest Prawdą nie fałszem.

Powtarzaj więc mantrę Doskonałej Mądrości:

GATE GATE  
PARA GATE  
PARASAM GATE  
BODHI SWAHA!

## KON GO HAN NYA HA RA MI KYO

*Sutra Diamentowa*

### I

NYO ZE GA MON ICHI JI BUTSU ZAI SHA  
E KOKU GI JU GIKKO DOKU ON YO DAI BI  
KU SHU SEN NI HYAKU GO JU NIN GU NI  
JI SE SON JIKI JI JAKU E JI HATSU NYU  
SHA E DAI JO KOTSU JIKI O GO JO CHU  
SHI DAI KOC CHI GEN SHI HON JO BON JIKI  
KO SHU E HATSU SEN ZOKU I FU ZA NI ZA.

### II

JI CHO RO SHU BO DAI ZAI DAI SHU CHU  
SOKU JU ZA KI HEN DAN U KEN U SHITSU  
JAKU JI GA SSHO KU GYO NI BYAKU BUTSU  
GON KE U SE SON NYO RAI ZEN GO NEN  
SHO BO SA ZEN FU ZOKU SHO BO SA SE SON  
ZEN NAN SHI ZEN NYO NIN HOTSU A NOKU  
TA RA SAM MYAKU SAM BO DAI SHIN UN  
GA O JU UN GA GO BUKU GO SHIN BUTSU  
GON ZEN ZAI ZEN ZAI SHU BO DAI NYO NYO  
SHO SETSU NYO RAI ZEN GO NEN SHO BO SA  
ZEN FU ZOKU SHO BO SA NYO KON TAI CHO  
TO I NYO SETSU ZEN NAN SHI ZEN NYO NIN



HOTSU A NOKU TA RA SAM MYAKU SAM BO  
DAI SHIN O NYO ZE JU NYO ZE GO BUKU GO  
SHIN YUI NEN SE SON GAN GYO YOKU MON.

### III

BUTSU GO SHU BO DAI SHO BO SA MA KA  
SA O NYO ZE GO BUKU GO SHIN SHO U  
ISSAI SHU JO SHI RUI NYAKU RAN SHO NYAKU  
TAI SHO NYAKU SHIS SHO NYAKU KEKE SHO  
NYAKU U SHIKI NYAKU MU SHIKI NYAKU U  
SO NYAKU MU SO NYAKU HI U SO NYAKU  
HI MU SO GA KAI RYO NYU MU YO NE  
HAN NI METSU DO SHI NYO ZE METSU DO  
MU RYO MU SHU MU HEN SHU JO JITSU  
MU SHU JO TOKU METSU DO SHA GA I KO  
SHU BO DAI NYAKU BO SA U GA SO NIN  
SO SHU JO SO JU SHA SO SOKU HI BO SA.

### IV

BU JI SHU BO DAI BO SA O HO O MU SHO JU  
GYO O FU SE SHO I FU JU SHIKI FU SE FU  
JU SHO KO MI SOKU HO FU SE SHU BO DAI  
BO SA O NYO ZE FU SE FU JU O SO GA I  
KO NYAKU BO SA FU JU SO FU SE GO FUKU  
TOKU FU KA SHI RYO SHU BO DAI O I UN GA  
TO HO KO KU KA SHI RYO FU HOC CHA SE  
SON SHU BO DAI NAN ZAI HO PPO SHI YUI JO  
GE KO KU KA SHI RYO FU HOC CHA SE SON  
SHU BO DAI BO SA MU JU SO FU SE FUKU  
TOKU YAKU BU NYO ZE FU KA SHI RYO SHU  
BO DAI BO SA TAN NO NYO SHO KYO JU.

## V

SHU BO DAI O I UN GA KA I SHIN SO KEN  
 NYO RAI FU HOC CHA SE SON FU KA I SHIN  
 SO TO KKEN NYO RAI GA I KO NYO RAI SHO  
 SETSU SHIN SO SOKU HI SHIN SO BUTSU GO  
 SHU BO DAI BON SHO U SO KAI ZE KO MO  
 NYA KKEN SHO SO HI SO SO KKEN NYO RAI.

## VI

SHU BO DAI BYAKU BUTSU GON SE SON HA  
 U SHU JO TOKU MON NYO ZE GON SETSU  
 SHO KU SHO JI SSHIN FU BUTSU GO SHU BO  
 DAI MAKU SA ZE SETSU NYO RAI METSU GO  
 GO GO HYAKU SAI U JI KAI SHU FUKU SHA  
 O SHI SHO KU NO SHO SHIN JIN I SHI I JI  
 TTO CHI ZE NIN FU O ICHI BUTSU NI BUTSU  
 SAN SHI GO BUTSU NI SHU ZEN GON I O MU  
 RYO SEM MAN BU SSHO SHU SHO ZEN GON  
 MON ZE SHO KU NAI SHI ICHI NEN SHO JO  
 SHIN JA SHU BO DAI NYO RAI SHI CCHI SHI  
 KKEN ZE SHO SHU JO TOKU NYO ZE MU RYO  
 FUKU TOKU GA I KO ZE SHO SHU JO MU BU  
 GA SO NIN SO SHU JO SO JU SHA SO MU  
 HO SO YAKU MU HI HO SO GA I KO ZE SHO  
 SHU JO NYAKU SHIN SHU SO SOKU I JAKU  
 GA NIN SHU JO JU SHA NYAKU SHU HO SO  
 SOKU JAKU GA NIN SHU JO JU SHA GA I KO  
 NYAKU SHU HI HO SO SOKU JAKU GA NIN  
 SHU JO JU SHA ZE KO FU O SHU HO FU O  
 SHU HI HO I ZE GI KO NYO RAI JO SETSU  
 NYO TO BI KU CHI GA SE PPO NYO BATSU  
 YU SHA HO SHO O SHA GA KYO HI HO.

## VII

SHU BO DAI O I UN GA NYO RAI TOKU  
A NOKU TA RA SAM MYAKU SAM BO DAI  
YA NYO RAI U SHO SE PPO YA SHU BO  
DAI GON SE SON NYO GA GE BU SSHO  
SETSU GI MU U JO HO MYO A NOKU TA  
RA SAM MYAKU SAM BO DAI YAKU MU U  
JO HO NYO RAI KA SETSU GA I KO NYO  
RAI SHO SE PPO KAI FU KA SHU FU KA  
SETSU HI HO HI HI HO SHO I SHA GA I SSAI  
KEN SHO KAI I MU I HO NI U SHA BETSU.

## VIII

SHU BO DAI O I UN GA NYAKU NIN MAN SAN  
ZEN DAI SEN SE KAI SHI PPO I YU FU SE  
ZE NIN SHO TOKU FUKU TOKU NYO I TA FU  
SHU BO DAI GON JIN TA SE SON GA I KO ZE  
FUKU TOKU SOKU HI FUKU TOKU SHO ZE KO  
NYO RAI SETSU FUKU TOKU TA NYAKU BU U  
NIN O SHI KYO CHU JU JI NAI SHI SHI KU GE  
TO I TA NIN SETSU GO FUKU SHO HI GA I KO  
SHU BO DAI I **SSAI SHO BUTSU GYU SHO  
BUTSU A NOKU TA RA SAM MYAKU SAM  
BO DAI HO KAI JU SHI KYO SHUTSU** SHU  
BO DAI SHO I BU PPO SHA SOKU HI BU PPO.

## IX

SHU BO DAI O I UN GA SHU DA ON NO SA  
ZE NEN GA TOKU SHU DA ON GA FU SHU BO  
DAI GON HO CCHA SE SON GA I KO SHU DA  
ON MYO I NYU RU NI MU SHO NYU FU NYU  
SHIKI SHO KO MI SOKU HO ZE MYO SHU DA

ON SHU BO DAI O I UN GA SHI DA GON NO  
SA ZE NEN GA TOKU SHI DA GON GA FU SHU  
BO DAI GON HO CCHA SE SON GA I KO SHI  
DA GON MYO ICHI O RAI NI JITSU MU O RAI  
ZE MYO SHI DA GON SHU BO DAI O I UN GA  
A NA GON NO SA ZE NEN GA TOKU A NA  
GON GA FU SHU BO DAI GON HO CCHA SE  
SON GA I KO A NA GON MYO I FU RAI NI  
JITSU MU FU RAI ZE KO MYO A NA GON SHU  
BO DAI O I UN GA A RA KAN NO SA ZE NEN  
GA TOKU A RA KAN DO FU SHU BO DAI GON  
HO CCHA SE SON GA I KO JITSU MU U HO  
MYO A RA KAN SE SON NYAKU A RA KAN  
SA ZE NEN GA TOKU A RA KAN DO SOKU  
I JAKU GA NIN SHU JO JU SHA SE SON BU  
SETSU GA TOKU MU JO ZAM MAI NIN CHU  
SAI I DAI ICHI ZE DAI ICHI RI YOKU A RA  
KAN SE SON GA FU SA ZE NEN GA ZE RI  
YOKU A RA KAN SE SON GA NYAKU SA ZE  
NEN GA TOKU A RA KAN DO SE SON SOKU  
FU SETSU SHU BO DAI ZE GYO A REN NA  
GYO SHA I SHU BO DAI JITSU MU SHO GYO  
NI MYO SHU BO DAI ZE GYO A REN NA GYO.

## X

BUTSU GO SHU BO DAI O I UN GA NYO RAI  
SHAKU ZAI NEN TO BU SSHO O HO U SHO  
TOKU FU HO CCHA SE SON NYO RAI ZAI NEN  
TO BU SSHO O HO JITSU MU SHO TOKU SHU  
BO DAI O I UN GA BO SA SHO GON BUTSU  
DO FU HO CCHA SE SON GA I KO SHO GON  
BUTSU DO SHA SOKU HI SHO GON ZE MYO  
SHO GON ZE KO SHU BO DAI SHO BO SA MA

KA SA O NYO ZE SHO SHO JO SHIN FU O JU  
SHIKI SHO SHIN FU O JU SHO KO MI SOKU  
HO SHO SHIN **O MU SHO JU NI SHO GO**  
**SHIN** SHU BO DAI HI NYO U NIN SHIN NYO  
SHU MI SEN NO O I UN GA ZE SHIN I DAI  
FU SHU BO DAI GON JIN DAI SE SON GA I  
KO BU SSETSU HI SHIN ZE MYO DAI SHIN.

## XI

SHU BO DAI NYO GO GA CHU SHO U SHA SHU  
NYO ZE SHA TO GO GA O I UN GA ZE SHO  
GO GA SHA NYO I TA FU SHU BO DAI GON  
JIN TA SE SON TAN SHO GO GA SHO TA MU  
SHU GA KYO GO SHA SHU BO DAI GA KON  
JITSU GON GO NYO NYAKU U ZEN NAN SHI  
ZEN NYO NIN I SHI PPO MAN NI SHO GO GA  
SHA SHU SAN ZEN DAI SEN SE KAI I YU FU  
SE TOKU FUKU TA FU SHU BO DAI GON JIN  
TA SE SON BUTSU GO SHU BO DAI NYAKU  
ZEN NAN SHI ZEN NYO NIN O SHI KYO CHU  
NAI SHI JU JI SHI KU GE TO I TA NIN SETSU  
NI SHI FUKU TOKU SHO ZEN FUKU TOKU.

## XII

BU SHI SHU BO DAI ZUI SETSU ZE KYO NAI  
SHI SHI KU GE TO TO CHI SHI SHO I SSAI  
SE KEN TEN NIN A SHU RA KAI O KU YO  
NYO BUTSU TO BYO GA KYO U NIN JIN  
NO JU JI DOKU JU SHU BO DAI TO CHI  
ZE NIN JO JU SAI JO DAI ICHI KE U SHI  
HO NYAKU ZE KYO TEN SHO ZAI SHI SHO  
SOKU I U BUTSU NYAKU SON JU DE SHI.

### XIII

NI JI SHU BO DAI BYAKU BUTSU GON SE SON  
TO GA MYO SHI KYO GA TO UN GA BU JI  
BUTSU GO SHU BO DAI ZE KYO MYO I **KON**  
**GO HAN NYA HA RA MI** I ZE MYO JI NYO  
TO BU JI SHO I SHA GA SHU BO DAI BU  
SSETSU HAN NYA HA RA MITSU SOKU HI HAN  
NYA HA RA MITSU ZE MYO HAN NYA HA RA  
MITSU SHU BO DAI O I UN GA NYO RAI U  
SHO SE PPO FU SHU BO DAI BYAKU BUTSU  
GON SE SON NYO RAI MU SHO SETSU SHU  
BO DAI O I UN GA SAN ZEN DAI SEN SE  
KAI SHO U MI JIN ZE I TA FU SHU BO DAI  
GON JIN TA SE SON SHU BO DAI SHO MI JIN  
NYO RAI SE PPI MI JIN ZE MYO MI JIN NYO  
RAI SETSU SE KAI HI SE KAI ZE MYO SE KAI  
SHU BO DAI O I UN GA KA I SAN JU NI  
SO KEN NYO RAI FU HO CHA SE SON FU  
KA I SAN JU NI SO TO KKEN NYO RAI GA  
I KO NYO RAI SETSU SAN JU NI SO SOKU ZE  
HI SO ZE MYO SAN JU NI SO SHU BO DAI  
NYAKU U ZEN NAN SHI ZEN NYO NIN I GO  
GA SHA TO SHIM MYO FU SE NYAKU BU U  
NIN O SHI KYO CHU NAI SHI JU JI SHI KU  
GE TO I TA NIN SETSU GO FUKU JIN TA.

### XIV

NI JI SHU BO DAI MON SETSU ZE KYO SHIN  
GE GI SHU TAI RUI HI KYU NI BYAKU BUTSU  
GON KE U SE SON BU SETSU NYO ZE JIN  
JIN KYO TEN GA JU SHAKU RAI SHO TOKU  
E GEN MI ZO TOKU MON NYO ZE SHI KYO

SE SON NYAKU BU U NIN TOKU MON ZE KYO  
SHIN JIN SHO JO SOKU SHO JI SSO TO CHI  
ZE NIN JO JU DAI ICHI KE U KU DOKU SE  
SON ZE JI SSO SHA SOKU ZE HI SO ZE KO  
NYO RAI SETSU MYO JI SSO SE SON GA KON  
TOKU MON NYO ZE KYO TEN SHIN GE JU JI  
FU SOKU I NAN NYAKU TO RAI SE GO GO  
HYAKU SAI GO U SHU JO TOKU MON ZE KYO  
SHIN GE JU JI ZE NIN SOKU I DAI ICHI KE  
U GA I KO SHI NIN MU GA SO MU NIN SO  
MU SHU JO SO MU JU SHA SO SHO I SHA  
GA GA SO SOKU ZE HI SO NIN SO SHU JO  
SO JU SHA SO SOKU ZE HI SO GA I KO RI  
I SSAI SHO SO SOKU MYO SHO BUTSU BUTSU  
GO SHU BO DAI NYO ZE NYO ZE NYAKU BU U  
NIN TOKU MON ZE KYO FU KYO FU FU FU I  
TO CHI ZE NIN JIN I KE U GA I KO SHU BO  
DAI NYO RAI SETSU DAI ICHI HA RA MITSU  
SOKU HI DAI ICHI HA RA MITSU ZE MYO DAI  
ICHI HA RA MITSU SHU BO DAI NIN NIKU HA  
RA MITSU NYO RAI SE PPI NIN NIKU HA RA  
MITSU ZE MYO NIN NIKU HA RA MITSU GA I  
KO SHU BO DAI NYO GA SHAKU I KA RI O  
KA SSETSU SHIN TAI GA O NI JI MU GA SO  
MU NIN SO MU SHU JO SO MU JU SHA SO GA  
I KO GA O O SHAKU SETSU SETSU SHI GE JI  
NYAKU U GA SO NIN SO SHU JO SO JU SHA  
SO O SHO SHIN GON SHU BO DAI U NEN KA  
KO O GO HYAKU SE SA NIN NIKU SEN NIN O  
NI SHO SE MU GA SO MU NIN SO MU SHU JO  
SO MU JU SHA SO ZE KO SHU BO DAI BO SA  
O RI I SSAI SO HOTSU A NOKU TA RA SAM  
MYAKU SAM BO DAI SHIN FU O JU SHIKI SHO  
SHIN FU O JU SHO KO MI SOKU HO SHO SHIN

O SHO MU SHO JU SHIN NYAKU SHIN U JU  
 SOKU I HI JU ZE KO BU SSETSU BO SA SHIN  
 FU O JU SHIKI FU SE SHU BO DAI BO SA I  
 RI YAKU I SSAI SHU JO KO O NYO ZE FU  
 SE NYO RAI SETSU I SSAI SHO SO SOKU ZE  
 HI SO U SETSU I SSAI SHU JO SOKU HI SHU  
 JO SHU BO DAI NYO RAI ZE SHIN GO SHA  
 JITSU GO SHA NYO GO SHA FU O GO SHA FU  
 I GO SHA SHU BO DAI NYO RAI SHO TOKU  
 HO SHI HO MU JITSU MU KO SHU BO DAI  
 NYAKU BO SA SHIN JU O HO NI GYO FU SE  
 NYO NIN NYU AN SOKU MU SHO KEN NYAKU  
 BO SA SHIN FU JU HO NI GYO FU SE NYO  
 NIN U MOKU NI KKO MYO SHO KEN SHU JU  
 SHIKI SHU BO DAI TO RAI SHI SE NYAKU U  
 ZEN NAN SHI ZEN NYO NIN NO O SHI KYO  
 JU JI DOKU JU SOKU I NYO RAI I BUTSU  
 CHI E SHI CCHI ZE NIN SHI KKEN ZE NIN  
 KAI TOKU JO JU MU RYO MU HEN KU DOKU.

## XV

SHU BO DAI NYAKU U ZEN NAN SHI ZEN NYO  
 NIN SHO NICHU BUN I GO GA SHA TO SHIN FU  
 SE CHU NICHU BUN BU I GO GA SHA TO SHIN  
 FU SE GO NICHU BUN YAKU I GO GA SHA  
 TO SHIN FU SE NYO ZE MU RYO HYAKU SEN  
 MAN NOKU KO I SHIN FU SE NYAKU BU U  
 NIN MON SHI KYO TEN SHIN JIN FU GYAKU  
 GO FUKU SHO HI GA KYO SHO SHA JU JI  
 DOKU JU I NIN GE SETSU SHU BO DAI I YO  
 GON SHI ZE KYO U FU KA SHI GI FU KA SHO  
 RYO MU HEN KU DOKU NYO RAI I HOTSU  
 DAI JO SHA SETSU I HOTSU SAI JO JO SHA



SETSU NYAKU U NIN NO JU JI DOKU JU KO  
 I NIN SETSU NYO RAI SHI CCHI ZE NIN SHI  
 KKEN ZE NIN KAI TOKU JO JU FU KA RYO  
 FU KA SHO MU U HEN FU KA SHI GI KU  
 DOKU NYO ZE NIN TO SOKU I KA TAN NYO  
 RAI A NOKU TA RA SAM MYAKU SAM BO DAI  
 GA I KO SHU BO DAI NYAKU GYO SHO HO  
 SHA JAKU GA KEN NIN KEN SHU JO KEN JU  
 SHA KEN SOKU O SHI KYO FU NO CHO JU  
 DOKU JU I NIN GE SETSU SHU BO DAI ZAI  
 ZAI SHO SHO NYAKU U SHI KYO I SSAI SE  
 KEN TEN NIN A SHU RA SHO O KU YO TO  
 CHI SHI SHO SOKU I ZE TO KAI O KU GYO  
 SA RAI I NYO I SHO GE KO NI SAN GO SHO.

## XVI

BU SHI SHU BO DAI NYAKU ZEN NAN SHI  
 ZEN NYO NIN JU JI DOKU JU SHI KYO  
 NYAKU I NIN KYO SEN ZE NIN SEN SE  
 ZAI GO O DA AKU DO I KON SE NIN  
 KYO SEN KO SEN SE ZAI GO SOKU I  
 SHO METSU TO TOKU A NOKU TA RA  
 SAM MYAKU SAM BO DAI SHU BO DAI  
 GA NEN KA KO MU RYO A SO GI KO O  
 NEN TO BUTSU ZEN TOKU CHI HA PPYAKU  
 SHI SEN MAN NOKU NA YU TA SHO BUTSU  
 SHI KKAI KU YO JO JI MU KU KA SHA  
 NYAKU BU U NIN O GO MA SSE NO JU JI  
 DOKU JU SHI KYO SHO TOKU KU DOKU O  
 GA SHO KU YO SHO BUTSU KU DOKU HYAKU  
 BUN FU GYU I SSEM MAN NOKU BUN NAI  
 SHI SAN JU HI YU SHO FU NO GYU SHU  
 BO DAI NYAKU ZEN NAN SHI ZEN NYO NIN

O GO MA SSE U JU JI DOKU JU SHI KYO  
SHO TOKU KU DOKU GA NYAKU GU SE SSHA  
WAKU U NIN MON SHIN SOKU O RAN KO GI  
FU SHIN SHU BO DAI TO CHI ZE KYO GI  
FU KA SHI GI KA HO YAKU FU KA SHI GI.

XVII

NI JI SHU BO DAI BYAKU BUTSU GON SE SON  
ZEN NAN SHI ZEN NYO NIN HOTSU A NOKU  
TA RA SAN MYAKU SAN BO DAI SHIN UN  
GA O JU UN GA GO BUKU GO SHIN BUTSU  
GO SHU BO DAI ZEN NAN SHI ZEN NYO NIN  
HOTSU A NOKU TA RA SAN MYAKU SAN BO  
DAI SHIN SHA TO SHO NYO ZE SHIN GA O  
METSU DO I SSAI SHU JO METSU DO I SSAI  
SHU JO I NI MU U ICHI SHU JO JITSU METSU  
DO SHA GA I KO SHU BO DAI NYAKU BO  
SA U GA SO NIN SO SHU JO SO JU SHA SO  
SOKU HI BO SA SHO I SHA GA SHU BO DAI  
JITSU MU U HO HOTSU A NOKU TA RA SAN  
MYAKU SAN BO DAI SHIN SHA SHU BO DAI  
O I UN GA NYO RAI O NEN TO BU SSSHU U  
HO TOKU A NOKU TA RA SAN MYAKU SAN  
BO DAI FU HO CHA SE SON NYO GA GE BU  
SSHU SETSU GI BUTSU O NEN TO BU SSSHU  
MU U HO TOKU A NOKU TA RA SAM MYAKU  
SAM BO DAI BUTSU GON NYO ZE NYO ZE SHU  
BO DAI JITSU MU U HO NYO RAI TOKU A  
NOKU TA RA SAN MYAKU SAN BO DAI SHU  
BO DAI NYAKU U HO NYO RAI TOKU A NOKU  
TA RA SAN MYAKU SAN BO DAI SHA NEN TO  
BUTSU SOKU FU YO GA JU KI NYO O RAI SE  
TO TOKU SA BUTSU GO SHA KYA MU NI I

JITSU MU U HO TOKU A NOKU TA RA SAN  
 MYAKU SAN BO DAI ZE KO NEN TO BUTSU  
 YO GA JU KI SA ZE GON NYO O RAI SE TO  
 TOKU SA BUTSU GO SHA KYA MU NI GA I KO  
 NYO RAI SHA SOKU SHO HO NYO GI NYAKU U  
 NIN GON NYO RAI TOKU A NOKU TA RA SAN  
 MYAKU SAN BO DAI SHU BO DAI JITSU MU U  
 HO BUTSU TOKU A NOKU TA RA SAN MYAKU  
 SAN BO DAI SHU BO DAI NYO RAI SHO TOKU  
 A NOKU TA RA SAN MYAKU SAN BO DAI O  
 ZE CHU MU JITSU MU KO ZE KO NYO RAI  
 SETSU I SSAI HO KAI ZE BU PPO SHU BO DAI  
 SHO GON I SSAI HO SHA SOKU HI I SSAI HO  
 ZE KO MYO I SSAI HO SHU BO DAI HI NYO  
 NIN SHIN CHO DAI SHU BO DAI GON SE SON  
 NYO RAI SETSU NIN SHIN CHO DAI SOKU I HI  
 DAI SHIN ZE MYO DAI SHIN SHU BO DAI BO  
 SA YAKU NYO ZE NYAKU SA ZE GON GA TO  
 METSU DO MU RYO SHU JO SOKU FU MYO  
 BO SA GA I KO SHU BO DAI JITSU MU U  
 HO MYO I BO SA ZE KO BU SSETSU I SSAI  
 HO MU GA MU NIN MU SHU JO MU JU SHA  
 SHU BO DAI NYAKU BO SA SA ZE GON GA  
 TO SHO GON BUTSU DO ZE FU MYO BO SA  
 GA I KO NYO RAI SETSU SHO GON BUTSU  
 DO SHA SOKU HI SHO GON ZE MYO SHO GON  
 SHU BO DAI NYAKU BO SA TSU DATSU MU GA  
 HO SHA NYO RAI SETSU MYO SHIN ZE BO SA.

## XVIII

SHU BO DAI O I UN GA NYO RAI U  
 NIKU GEN FU NYO ZE SE SON NYO  
 RAI U NIKU GEN SHU BO DAI O I  
 UN GA NYO RAI U TEN GEN FU NYO

ZE SE SON NYO RAI U TEN GEN SHU  
BO DAI O I UN GA NYO RAI U E  
GEN FU NYO ZE SE SON NYO RAI U  
E GEN SHU BO DAI O I UN GA NYO  
RAI U HO GEN FU NYO ZE SE SON NYO RAI  
U HO GEN SHU BO DAI O I UN GA NYO RAI  
U BUTSU GEN FU NYO ZE SE SON NYO RAI U  
BUTSU GEN SHU BO DAI O I UN GA NYO GO  
GA CHU SHO U SHA BU SSETSU ZE SHA FU  
NYO ZE SE SON NYO RAI SETSU ZE SHA SHU  
BO DAI O I UN GA NYO ICHI GO GA CHU SHO  
U SHA U NYO ZE SHA TO GO GA ZE SHO GO  
GA SHO U SHA SHU BUTSU SE KAI NYO ZE  
NYO I TA FU JIN TA SE SON BUTSU GO SHU  
BO DAI NI SHO KOKU DO CHU SHO U SHU JO  
NYA KKAN SHU SHIN NYO RAI SHI CHI GA I  
KO NYO RAI SETSU SHO SHIN KAI I HI SHIN  
ZE MYO I SHIN SHO I SHA GA SHU BO DAI  
**KA KO SHIN FU KA TOKU GEN ZAI SHIN**  
**FU KA TOKU MI RAI SHIN FU KA TOKU.**

## XIX

SHU BO DAI O I UN GA NYAKU U NIN  
MAN SAN ZEN DAI SEN SE KAI SHI PPO  
I YO FU SE ZE NIN I ZE IN NEN TOKU  
FUKU TA FU NYO ZE SE SON SHI NIN I ZE  
IN NEN TOKU FUKU JIN TA SHU BO DAI  
NYAKU FUKU TOKU U JITSU NYO RAI FU  
SETSU TOKU FUKU TOKU TA I FUKU TOKU  
MU KO NYO RAI SE TTOKU FUKU TOKU TA.

## XX

SHU BO DAI O I UN GA BU KKA I GU SOKU  
 SHIKI SHIN KEN FU HO CHA SE SON NYO RAI  
 FU O I GU SOKU SHIKI SHIN KEN GA I KO  
 NYO RAI SETSU GU SOKU SHIKI SHIN SOKU  
 HI GU SOKU SHIKI SHIN ZE MYO GU SOKU  
 SHIKI SHIN SHU BO DAI O I UN GA NYO RAI  
 KA I GU SOKU SHO SO KEN FU HO CHA SE  
 SON NYO RAI FU O I GU SOKU SHO SO KEN  
 GA I KO NYO RAI SETSU SHO SO GU SOKU  
 SOKU HI GU SOKU ZE MYO SHO SO GU SOKU.

## XXI

SHU BO DAI NYO MO CCHI NYO RAI SA ZE  
 NEN GA TO U SHO SE PPO MAKU SA ZE  
 NEN GA I KO NYAKU NIN GON NYO RAI  
 U SHO SE PPO SOKU I BO BUTSU FU NO  
 GE GA SHO SE KKO SHU BO DAI SE PPO  
 SHA MU HO KA SETSU ZE MYO SE PPO NI  
 JI E MYO SHU BO DAI BYAKU BUTSU GON  
 SE SON HA U SHU JO O MI RAI SE MON  
 SETSU ZE HO SHO SHIN JIN FU BUTSU GO  
 SHU BO DAI HI HI SHU JO HI FU SHU JO  
 GA I KO SHU BO DAI SHU JO SHU JO SHA  
 NYO RAI SE PPI SHU JO ZE MYO SHU JO.

## XXII

SHU BO DAI BYAKU BUTSU GON SE SON  
 BU TTOKU A NOKU TA RA SAM MYAKU  
 SAM BO DAI I MU SHO TOKU YA BUTSU  
 GON NYO ZE NYO ZE SHU BO DAI GA O  
 A NOKU TA RA SAM MYAKU SAM BO DAI

NAI SHI MU U SHO HO KA TOKU ZE MYO  
A NOKU TA RA SAM MYAKU SAM BO DAI.

XXIII

BU SHI SHU BO DAI **ZE HO BYO DO MU**  
**U KO GE ZE MYO A NOKU TA RA SAM**  
**MYAKU SAM BO DAI** I MU GA MU NIN MU  
SHU JO MU JU SHA SHU I SSAI ZEM PO SOKU  
TOKU A NOKU TA RA SAM MYAKU SAM BO  
DAI SHU BO DAI SHO GON ZEN PO SHA NYO  
RAI SETSU SOKU HI ZEN PO ZE MYO ZEN PO.

XXIV

SHU BO DAI NYAKU SAN ZEN DAI SEN SE  
KAI CHU SHO U SHO SHU MI SEN NO NYO  
ZE TO SHI PPO JU U NIN JI YO FU SE  
NYAKU NIN I SHI HAN NYA HA RA MI KYO  
NAI SHI SHI KU GE TO JU JI DOKU JU I  
TA NIN SETSU O ZEN FUKU TOKU HYAKU  
BUN FU GYU I PPYAKU SEN MAN NOKU BUN  
NAI SHI SAN JU HI YU SHO FU NO GYU.

XXV

SHU BO DAI O I UN GA NYO TO MO CCHI  
NYO RAI SA ZE NEN GA TO DO SHU JO SHU  
BO DAI MAKU SA ZE NEN GA I KO JITSU MU  
U SHU JO NYO RAI DO SHA NYAKU U SHU JO  
NYO RAI DO SHA NYO RAI SOKU U GA NIN  
SHU JO JU SHA SHU BO DAI NYO RAI SETSU  
U GA SHA SOKU HI U GA NI BON PU SHI  
NIN I I U GA SHU BO DAI BON PU SHA NYO  
RAI SETSU SOKU HI BON PU ZE MYO BON PU.

## XXVI

SHU BO DAI O I UN GA KA I SAN JU  
NI SO KAN NYO RAI FU SHU BO DAI GON  
NYO ZE NYO ZE I SAN JU NI SO KAN  
NYO RAI BUTSU GO SHU BO DAI NYAKU  
I SAN JU NI SO KAN NYO RAI SHA TEN  
RIN SHO O SOKU ZE NYO RAI SHU BO DAI  
BYAKU BUTSU GON SE SON NYO GA GE BU  
SSHO SETSU GI FU O I SAN JU NI SO KAN  
NYO RAI NI JI SE SON NI SETSU GE GON

**NYAKU I SHI KKEN GA  
I ON JO GU GA  
ZE NIN GYO JA DO  
FU NO KEN NYO RAI**

## XXVII

SHU BO DAI NYO NYAKU SA ZE NEN NYO  
RAI FU I GU SOKU SO KO TOKU A NOKU  
TA RA SAN MYAKU SAN BO DAI SHU BO DAI  
MAKU SA ZE NEN NYO RAI FU I GU SOKU  
SO KO TOKU A NOKU TA RA SAN MYAKU  
SAN BO DAI SHU BO DAI NYO NYAKU SA  
ZE NEN HOTSU A NOKU TA RA SAN MYAKU  
SAN BO DAI SHIN JA SETSU SHO HO DAN  
ME SSO MAKU SA ZE NEN GA I KO HOTSU  
A NOKU TA RA SAN MYAKU SAN BO DAI  
SHIN SHA O HO FU SETSU DAN ME SSO.

## XXVIII

SHU BO DAI NYAKU BO SA I MAN GO GA SHA  
TO SE KAI SHI PPO JI YO FU SE NYAKU BU  
U NIN CHI I SSAI HO MU GA TOKU JO O NIN  
SHI BO SA SHO ZEN BO SA SHO TOKU KU  
DOKU GA I KO SHU BO DAI I SHO BO SA FU  
JU FUKU TOKU KO SHU BO DAI BYAKU BUTSU  
GON SE SON UN GA BO SA FU JU FUKU TOKU  
SHU BO DAI BO SA SHO SA FUKU TOKU FU O  
TON JAKU ZE KO SETSU FU JU FUKU TOKU.

## XXIX

SHU BO DAI NYAKU U NIN GON NYO RAI  
NYAKU RAI NYA KKO NYAKU ZA NYAKU  
GA ZE NIN FU GE GA SHO SETSU GI  
GA I KO NYO RAI SHA MU SHO JU RAI  
YAKU MU SHO KO KO MYO NYO RAI.

## XXX

SHU BO DAI NYAKU ZEN NAN SHI ZEN NYO  
NIN I SAN ZEN DAI SEN SE KAI SUI I MI  
JIN O I UN GA ZE MI JIN SHU NYO I TA  
FU SHU BO DAI GON JIN TA SE SON GA  
I KO NYAKU ZE MI JIN SHU JITSU U SHA  
BU SSOKU FU SETSU ZE MI JIN SHU SHO I  
SHA GA BU SETSU MI JIN SHU SOKU HI MI  
JIN SHU ZE MYO MI JIN SHU SE SON NYO  
RAI SHO SETSU SAN ZEN DAI SEN SE KAI  
SOKU HI SE KAI ZE MYO SE KAI GA I KO  
NYAKU SE KAI JITSU U SHA SOKU ZE ICHI  
GO SO NYO RAI SETSU ICHI GO SO SOKU  
HI ICHI GO SO ZE MYO ICHI GO SO SHU  
BO DAI ICHI GO SO SHA SOKU ZE FU KA  
SETSU TAN BON PU SHI NIN DON JAKU GO JI.



# XXXI

SHU BO DAI NYAKU NIN GON BU SSETSU GA  
 KEN NIN KEN SHU JO KEN JU SHA KEN SHU  
 BO DAI O I UN GA ZE NIN GE GA SHO  
 SETSU GI FU HO CCHA SE SON ZE NIN FU  
 GE NYO RAI SHO SETSU GI GA I KO SE  
 SON SETSU GA KEN NIN KEN SHU JO KEN  
 JU SHA KEN SOKU HI GA KEN NIN KEN SHU  
 JO KEN JU SHA KEN ZE MYO GA KEN NIN  
 KEN SHU JO KEN JU SHA KEN SHU BO DAI  
 HOTSU A NOKU TA RA SAN MYAKU SAN BO  
 DAI SHIN JA O I SSAI HO O NYO ZE CHI  
 NYO ZE KEN NYO ZE SHIN GE FU SHO HO  
 SSO SHU BO DAI SHO GON HO SSO SHA NYO  
 RAI SETSU SOKU HI HO SSO ZE MYO HO SSO.

# XXXII

SHU BO DAI NYAKU U NIN I MAN MU RYO A  
 SO GI SE KAI SHI PPO JI YO FU SE NYAKU  
 U ZEN NAN SHI ZEN NYO NIN HOTSU BO  
 DAI SHIN SHA JI O SHI KYO NAI SHI SHI  
 KU GE TO JU JI DOKU JU I NIN EN ZETSU  
 GO FUKU SHO HI UN GA I NIN EN ZETSU  
 FU SHU O SO NYO NYO FU DO GA I KO

**I SSAI U I HO  
 NYO MU GEN HO YO  
 NYO RO YAKU NYO DEN  
 O SA NYO ZE KAN**

BU SETSU ZE KYO I CHO RO SHU BO DAI  
 GYU SHO BI KU BI KU NI U BA SOKU U BA  
 I I SSAI SE KEN TEN NIN A SHU RA TO MON  
 BU SSHO SETSU KAI DAI KAN GI SHIN JU BU  
 GYO KON GO HAN YA HA RA MI KYO.

## DAIHI SHIN DARANI

*Dharani Wielce Współczującego*

Inny tytuł: *Dai Hi En Man Mu Ge Jin Shū*

Skrócony tytuł: *Daihi shu*

(język chiński)

NAMU KARA TAN NŌ, TORA YĀ YĀ, NAMU  
ORI YĀ, BORYO KĪ CHĪ SHIFU RĀ YĀ, FUJI  
SATO BŌ YĀ, MOKO SATO BŌ YĀ, MŌ KŌ  
KYĀ RUNI KYĀ YĀ, ☉ EN, SĀ HARA HĀ EI  
SHŪ TAN NŌ TON SHĀ, NAMU SHIKI RĪ TOI  
MŌ, ORI YĀ, BORYO KĪ CHĪ, SHIFU RĀ RIN  
TŌ BŌ, NĀ MŪ NŌ RĀ, KIN JĪ, KĪ RĪ, MŌ  
KŌ HŌ DŌ, SHĀ MĪ SĀ BŌ, Ō TŌ JŌ SHŪ  
BEN, Ō SHŪ IN, SĀ BŌ SĀ TŌ, NŌ MŌ BŌ  
GYĀ, MŌ HĀ TĒ CHŌ, TŌ JĪ TŌ, EN, Ō BŌ  
RYŌ KĪ, RŪ GYĀ CHĪ, KYĀ RĀ CHĪ, Ī KIRI  
MŌ KŌ, FUJI SĀ TŌ, SĀ BŌ SĀ BŌ MŌ RĀ  
MŌ RĀ, MŌ KĪ MŌ KĪ, RĪ TŌ IN KŪ RYŌ  
KŪ RYŌ, KĒ MŌ TŌ RYŌ TŌ RYŌ, HŌ JĀ  
YĀ CHĪ, MŌ KŌ HŌ JĀ YĀ CHĪ, TŌ RĀ TŌ  
RĀ, CHIRI NĪ, SHIFU RĀ YĀ, SHĀ RŌ SHĀ RŌ,  
MŌ MŌ HĀ MŌ RĀ, HŌ CHĪ RĪ, YU (Ī) KĪ  
YU (Ī) KĪ, SHĪ NŌ SHĪ NŌ, ORA SAN FURA  
SHĀ RĪ, HĀ ZĀ HĀ ZA, FURA SHĀ YĀ, KŪ  
RYŌ KŪ RYŌ, MŌ RĀ KŪ RYŌ KŪ RYŌ, KĪ RĪ  
SHĀ RŌ SHĀ RŌ, SHĪ RĪ SHĪ RĪ, SŪ RYŌ SŪ  
RYŌ, FUJI YĀ, FUJI YĀ, FUDO YĀ, FUDO YĀ,  
MĪ CHIRI YĀ, ☉ NORA KIN JĪ, CHIRI SHUNI  
NŌ, HOYA MONO, SOMO KŌ, SHIDO YĀ, SOMO  
KŌ, MOKO SHIDO YĀ, SOMO KŌ, SHIDO YŪ KĪ,  
SHIFU RĀ YĀ, SOMO KŌ ☉ NORA KIN JĪ,  
SOMO KŌ, MŌ RĀ NŌ RĀ SOMO KŌ, SHIRA

SŪ OMO GYĀ YĀ, SOMO KŌ, SOBO MOKO  
 SHIDO YĀ, SOMO KŌ, SHAKI RĀ OSHI DŌ YĀ,  
 SOMO KŌ, HODO MOGYA SHIDO YĀ, SOMO  
 KŌ, NORA KIN JĪ HĀ GYARA YĀ, SOMO KŌ,  
 MŌ HORI SHIN GYARA YĀ, SOMO KŌ, NAMU  
 KARA TAN NŌ TORA YĀ YĀ, • NAMU ORI  
 YĀ, BORYO KĪ CHĪ, SHIFU RĀ YĀ, SOMO KŌ,  
 • SHITE DŌ MODO RA, HODO YĀ SŌMŌ KŌ.

## DHARANI WIELCE WSPÓŁCZUJĄCEGO

*Daihi Shin Dharani*

Chwała Trzem Klejnotom

Buddzie, Dharmie i Sandze!

Chwała Bodhisattwie Mahasattwie, Awalokiteśwarze,  
 Bodhisattwie współczucia.

Chwała temu, który usuwa wszelki strach i cierpienia!

Czcząc Bodhisattwę Awalokiteśwarę, śpiewajmy tę  
 cudowną Dharani, która oczyszcza wszystkie  
 odczuwające istoty, która spełnia pragnienia  
 wszystkich istot.

Chwała Bodhisattwie Mahasattwie, który jest  
 ucieleśnieniem Trikayi, który jest obdarzony  
 transcendentálną mądrością.

Chwała Bodhisattwie Mahasattwie, który nieustająco  
 wyzwała wszelkie odczuwające istoty z nieskalanym  
 umysłem.

Chwała Bodhisattwie Mahasattwie, który nieprzerwanie  
 podtrzymuje Najwyższą i Całkowitą mądrość i który  
 wolny jest od wszelkich przeszkód.

Chwała Bodhisattwie Mahasattwie, którego czyny  
 ukazują fundamentalną czystość wszystkich istot.

Chwała Bodhisattwie Mahasattwie, który usuwa trzy złe  
 ułudy – chciwość, gniew i szaleństwo.

Szybko! Szybko! Przyjdź! Przyjdź! Tu! Tu!  
 Radość tryska z nas. Pomóż nam wejść w Krainę  
 Wielkiego Urzeczywistnienia.  
 Bodhisattwo Awalokiteśwaro, Bodhisattwo Współczucia,  
 prowadź nas do duchowej radości.  
 Spełnienie! Spełnienie!  
 Dając świadectwo wolności i współczuciu umysłu  
 Awalokiteśwary, oczyszczając swe własne ciało  
 i umysł,  
 Stając się nieustraszonym jak lew,  
 Manifestując się we wszystkich istotach,  
 Doprowadzając do perfekcji Koło Dharma i Kwiat  
 Lotosu, możemy bez przeszkód wyzwolić wszystkie  
 odczuwające istoty.  
 Oby Rozumienie tajemnej natury Awalokiteśwary  
 rozpowszechniło się na zawsze i wszędzie.  
 Chwała Trzem Klejnotom – Buddzie Dharmie i Sandze!  
 Chwała Bodhisattwie Mahasattwie Awalokiteśwarze,  
 Bodhisattwie współczucia!  
 Oby ta Dharani była skuteczna.  
 Chwała!

**SHO SAI MYO KI JŌ JIN SHŪ (rinzai)**

**SHO SAI SHU**

*Dharani Usuwająca Nieszczęścia*

**NA MU SA MAN DA**

MO TO NAN O HA RA CHI KO TO SHA SO  
 NO NAN TO JI TO EN GYA GYA GYA KI GYA  
 KI UN NUN SHI FU RA SHI FU RA HA RA SHI  
 FU RA HA RA SHI FU RA CHI SHU SA CHI  
 SHU SA SHU SHI RI SHU SHI RI SO HA JA  
 SO HA JA SE CHI GYA SHI RI EI SO MO KO

# SHŌSAI MYŌKICHIJŌ DARANI (soto)

*Dharani Usuwajęca Nieszczęścia*

Skrócony tytuł: SHŌSAI SHU  
(język chiński)

NŌ MŌ SAM MAN DĀ, MOTO NAN, OHA RĀ  
CHĪ KOTO SHĀ, SONO NAN ☉<sup>2</sup> TŌ JĪ TŌ,  
EN, GYĀ GYĀ, GYĀ KĪ GYĀ KĪ, UN NUN,  
SHIHU RĀ SHIHU RĀ, HARA SHIHU RĀ HARA  
SHIHU RĀ, CHISHU SĀ CHISHU SĀ, CHI •<sup>3</sup>  
SHU RĪ CHI SHU RĪ, SOWA JĀ SOWA JĀ,  
•<sup>3</sup> SEN CHĪ GYĀ, SHIRI EI SŌ MŌ KŌ.

Chwała wszystkim Buddhom w Trzech Światach  
i Dziesięciu Kierunkach.

Cześć Niezrównanemu, który potrafi usunąć wszelkie  
nieszczęścia.

Cześć Niezrównanemu, który przenika cały wszechświat,  
odślaniając Trikaya odpowiednio do okoliczności.

On jest Światłem, wielkim Światłem samym w sobie. To  
wspaniałe Światło przyciąga wszystkie istoty do  
sfery Buddy i ocala je. Tak właśnie znikają  
nieszczęścia.

Jasne urzeczywistnienie pojawia się i moc tej Dharani  
została wypełniona.

---

<sup>3</sup>Uderzenie w keisu tylko za pierwszym i ostatnim razem.

<sup>3</sup>Uderzenie w shokei tylko za ostatnim razem.

## BU CHIN SON SHIN DARANI

*dla wszystkich bóstw chroniących świątynię*

Inna wersja tytułu: *Butchō sonshō darani (Sonshō darani)*  
(język chiński)

NŌ BO BA GYA BA TE TA RE RO KI YĀ HA  
RA CHĪ BI SHI SHU DA YA HO DA YA BA GYA  
BA TE TA NI YA TA ☉ OM BI SHU DA YA  
BI SHU DA YA SA MA SA MA SAN MAN DA  
HA BA SHA SO HA RA DA GYA CHI GYA GYA  
NŌ SO BA HAN BA BI SHU TEI A BI SHIN SHĀ  
TO MAN SO GYA TĀ HA RA HA SHA NO A MI  
RI TĀ BI SEI KEI MA KA MAN DA RA HA DA  
I A KA RĀ A KA RĀ A YU SAN DA RA NĪ  
SHU DA YA SHU DA YA GYA GYA NŌ BI SHU  
TEI U SHU NI SHA BI SHA YA BI SHU TEI SA  
KA SA RĀ A RA SHIN MEI SAN SO NI TEI SA  
RA BĀ TA TA GYA TĀ BA RO GYA NĪ SA TA  
HA RA MI TĀ HA RI HO RA NĪ SA RA BĀ  
TA TA GYA TĀ KI RI DA YA CHI SHU TA NŌ  
CHI SHU CHI TĀ MA KA BO DA REI BA SA  
RA GYA YĀ SO GYA TA NO BI SHU TEI SA  
RA BĀ HA RA DĀ HA YA TO RI GYA CHI HA  
RI BI SHU TEI HA RA CHI NĪ HA RA DA YĀ  
A YU KU SHU TEI SAN MA YĀ CHI SHU CHI  
TEI MA NI MA NĪ MA KA MA NĪ TA TA TA  
BO DĀ KU CHI HA RI SHU TEI BI SO BO DĀ  
BOCHI SHU TEI ☉ SHA YA SHA YA BĪ SHA  
YA BI SHA YĀ SA MO RĀ SA MO RĀ SA RA  
BA BO DA CHI SHU CHI TA SHU TEI BA SHI  
RI BA SA RAN GYA RA BEI BA SA RAN HA  
BA ☉ TO BA MAN SHA RI RAN SA RA BA  
SA TO BA BNAN SHA KYA YĀ HA RI BI SHU

TEI SA RA BA GYA CHI HA RI SHU TEI SA RA  
 BĀ TA TA GYA TĀ SHI SHA MEI SAN BA JIN  
 BA SO EN TO SA RA BĀ TA TA GYA TĀ SAN  
 BA JIN BA SO JI SHU CHI TEI BO JI YA BO  
 JI YA BI BO JI YA BI BO JI YA BO DA YA BO  
 DA YA BI BO DA YA BI BO DA YA SAN MAN  
 DĀ HA RI SHU TEI SA RA BĀ TA TA GYA TĀ  
 • KI RI DA YĀ CHI SHU TA NŌ CHI SHU  
 CHI TĀ • MA KA BO DA REI SO WA KA

## YAKUSHI SON SHO DHARANI

NO BO BA GYA BA TE BI SE JA KUROBE  
 RUBIYA HARABA HARASHA YA TA TA GYA  
 TA YA O RA KO CHI SAN MYAKU SAN BO  
 DA YA TA GYA TA ON BI SE ZE BI SE  
 ZE BI SE JA SAN BORI GYA TE SO WA KA

## GYAKU ON JIN SHU

NAMU FU DO YĀ. NAMU DABO YĀ. NAMU SUN  
 GYA YĀ. NAMU JI HŌ SHĪ BŪ. NAMU SHĪ BU  
 SĀ MOKO SĀ. NAMU SHĪ SHIN SUN. NAMU SHU  
 SHĪ. SARA GYĀ SARA GYĀ SARA GYĀ. MUTO  
 NAN KĪ. AGYA NĪ KĪ. NIGYA SHĪ KĪ. AGYA  
 NĀ KĪ. BARA NĪ KĪ. ABI RA KĪ. HA DAI RĪ  
 KĪ. SHIK KŌ SHIK KŌ. MAKU TOKU KU JU.

## HAKU SHIN DHARANI

### ON O NORI

BI SHA CHI BI RA HOJA RATORI HO  
 DO HO DO NI HO JA RA HO NI HAN  
 KU KI TSU RO YO HAN SO MO KO

## EMMEI JIKKU KANNON GYŌ

*Przedłużająca Życie Sutra Kannon w Dziesięciu Wersach*

Inny tytuł: *Enmei Jukku Kannon Gyo*

KAN ZE ON  
NĀ MŪ BUTSU  
YŌ BUTSU Ū IN  
YŌ BUTSU Ū EN  
BUPŌ PŌ SŌ EN  
JŌ RAKU GA JŌ  
CHŌ NEN KAN ZĒ ON  
BŌ NEN KAN ZĒ ON  
NEN NEN JŪ SHIN KĪ  
NEN NEN FŪ RĪ SHIN

## PRZEDŁUŻAJĄCA ŻYCIE SUTRA KANNON W DZIESIĘCIU WERSACH

*Emmei Jikku Kannon Gyō*

Kandzeon  
Chwała Buddzie  
Jesteśmy w przyczynie z Buddhą  
Jesteśmy w związku z Buddhą  
W przyczynowym związku z Buddhą, Dharma, Sanghą  
Wieczność, Radość, Jaźń i Czystość  
Poranna myśl Kandzeon  
Wieczorna myśl Kandzeon  
Każda myśl powstaje z Umysłu  
Każda myśl nie jest oddzielona od Umysłu.



## RYO GON SHU

### *Prolog*

NAO REN NEN UI JO JI HO ZO

REN NEN UI JO JI HO ZO REN NEN UI  
JO JI HO ZO REN NEN UI JO JI HO ZO

### *Część I*

**NAMU SATAN DO**

SUGYATO YA ORAKO CHI SAMYASA FUDOSHA  
SATADO FUDOKYU SHI SHUNISAN NAMUSA  
BO FUDOFU CHI SATOBI BYA NAMUSATONAN  
SAMYASAFUDO KYUSHINAN SOJARABOGYA  
SUGYANAN NAMURYO KI ORAKATONAN  
NAMUSU RYO TOBONONAN NAMUSOGERITO  
GYAMINAN NAMURYO KI SAMYAGYATONAN  
SAMYAGYAHORA CHIBOTONONAN NAMUCHI  
BO RISHUNAN NAMUSHIDOYA BICHIYA  
TORARISHUNAN SHA HO NO KERA KO SOKO  
SORAMOTONAN NAMUHORAKOMONI NAMUIN  
TO RA YA NAM BOGYABO CHI RYO TO  
RA YA UMO HO CHI SO KI YA YA  
NAM BOGYABO CHI NORAYANOYA HOJAMO  
KO SAMOTO RA NAMUSHIGERITOYA NAM  
BOGYABO CHI MOKOKYARAYA CHIRIHORANO  
KYE RA BIDORA HONO GYARAYA OCHIMO  
CHI SHIMOSHANONI HOSHINI MOTORIKYANO  
NAMUSHIGERITOYA NAM BOGYABO CHI  
TOTOGYATO KYURAYA NAMUHOCHIMO  
KYURAYA NAMUHOJARA KYURAYA NAMUMO  
NI KYURAYA NAMUKYAJAKYURAYA NAM

BOGYABO CHI CHIRISA SHURASHINO HORAKORA  
 NORASHAYA TOTOGYATOYA NAM BO GYA BO  
 CHI NAMUOMITBOYA TOTOGYATOYA NAM BO  
 GYA BO CHI NAMUOMITBOYA TOTOGYATOYA  
 ORAKO CHI SAMYASA FUDOYA NAM BO GYA  
 BO CHI O SU BIYA TOTOGYATOYA ORAKO  
 CHI SAMYASA FUDOYA NAM BO GYA BO  
 CHI BI SHA JAYA KYURYO BISHURIYA HORA  
 HORASHAYA TOTOGYATOYA NAM BO GYA BO  
 CHI SAN BUSU BITO SAREN NORARASHAYA  
 TOTOGYATOYA ORAKO CHI SAMYASA  
 FUDOYA NAM BO GYA BO CHI SHAKIYA  
 MONOEI TOTOGYATOYA ORAKO CHI SAMYASA  
 FUDOYA NAM BO GYA BO CHI RATANO  
 KITSURASHAYA TOTOGYATOYA ORAKO CHI  
 SAMYASA FUDOYA CHIBYANA MU SOGERITO EI  
 TAN BOGYABO TO SATADO GYATSUSHUNISAN  
 SATADO HODORA NAMUOHORA SHITAN  
 HORA CHIYO KIRA SARABO FUDO KERAKO  
 NIKERAKO KEGYARAKONI HORABICHIYA  
 SHIDONI OKYARA MIRISHU HORITORAYA  
 NIKERI SARABO HODONO MOSHANI SARABO  
 TOSHUSA TOSHIHAN HONONI HORANI SHA TSU  
 RA SHICHINAN KERAKO SOKO SORASHAJA  
 BIDOBEN SANOKE RI OSHUSA BI SHACHINAN  
 NOSHAJA TORASHAJA HORA SATONOKERI  
 OSHUSA NAN MOKO KERAKOSHAJA BIDOBEN  
 SANOKE RI SABOSHA TSURYONI HORASHAJA  
 KORATOSHIHAN NOSHANOSHANI BISHAJA  
 SHIDORA OKINI UTO KYARASHAJA OHORA  
 SHIDO KYURA MOKOHORASEN SHI MOKOTECHO  
 MOKOCHISHA MOKOSUI TO SHAHORA  
 MOKOHORA HODORA HOSHINI ORIYATORA  
 BIRIKYU SHI SHIBOBISHAYA HOJARA MORICHI

BISHARYO TO HODOMOKYA HOJARA SHI KANO-  
 OSHA MORASHIBO HORASHIDO HOJARA SEN  
 SHI BISHARASHA SETOSHA BICHIBO FUSHIDO  
 SUMORYO BO MOKOSUI TO ORİYATORA  
 MOKOHORA OHORA HOJARA SHAKERASHIBO  
 HOJARA KYUMORI KYURATO RI HOJARA  
 KASATOSHA BICHIYA KESHANO MORIGYA  
 KUSOMOBO KERATONO BIRUSHANO KYURIYA  
 YARATO SHUNISAN BISHARYO BO MONISHA  
 HOJARA KYANO KYAHORABO RYOSHANO  
 HOJARA TOSHISHA SUTOSHA KYAMORA  
 SASHASHI HORABO EI CHI CHI MOTORAKENO  
 SOBIRASAN KIHAN TSUIN TSUNOMO MO SHA

## *Część II*

UKIRI SHU KE NO HORASHA SHI DO  
 SATADO KYATSUSHUNISAN KUKITSURYOYO  
 SEBONO KUKITSURYOYO SHITAHONO  
 KUKITSURYOYO HORASHUCHIYA SABOSHA  
 NOKERA KUKITSURYOYO SABOYASHA  
 KARASASO KERAKOSHAIJA BIDOBEN SANOKE  
 RA KUKITSURYOYO SHATSURA SHICHINAN  
 KERA KO SOKO SORANAN BIDOBEN  
 SANORA KUKITSURYOYO RASHABOGYABAN  
 SATADO KYATSUSHUNISAN HORATEN  
 SHAKIRI MOKO SOKOSARA FUJUSOKO  
 SARASHIRISA KYUSHISOKO SANICHIRI OBICHI  
 SHIBORITO SA SA AGYA MOKOHOJARYOTORA  
 CHIRIFUBONO MAN SARA-UKIN SOSHICHI  
 HOBOTSU MOMO IN TSUNOMO MO SHA

## *Część III*

**RASHA BO YA SHURABO YA OKINIBOYA**  
**UTOKYABOYA BISHABOYA SHASATORABOYA**  
**HORA SHAKERABOYA TOSHISHABOYA**  
**OSHANIBOYA OKYARA MIRISHUBOYA TORANI**  
**FUMIKEN BOGYABOTOBOYA URAKYABOTOBOYA**  
**RASHA TAN SHABOYA NOKYA BOYA**  
**BISHUTABOYA SUBORANOBOYA YASHA**  
**KERAKO RASHASU KERAKO BIRIDO KERAKO**  
**BISHAJA KERAKO FUDOKERAKO KYUHAZA**  
**KERAKO FUTANO KERAKO KYASHAFUTANO**  
**KERAKO SHIGEDO KERAKO OHASHIMORA**  
**KERAKO UTAMOTOKERAKO SHAYAKERAKO**  
**KIRIHOCHIKERAKO SHATOKORINAN**  
**KEBOKORINAN RYOCHIRA KORINAN MOSO**  
**KORINAN METO KORINAN MOSHA KORINAN**  
**SHATO KORINI SHIBIDO KORINAN BIDO**  
**KORINAN HODO KORINAN OSHUSA KORINI**  
**SHIDO KORINI CHISASABISAN SABO KERAKONAN**  
**BIDOYASHA SHIDOYAMI KIRAYAMI HORIHORA**  
**SHAGYA KIRITAN BIDOYASHA SHIDOYAMI**  
**KIRAYAMI SAENI KIRITAN BIDOYASHA**  
**SHIDOYAMI KIRAYAMI MOKOHOJUHODOYA**  
**RYOTORA KIRITAN BIDOYASHA SHIDOYAMI**  
**KIRAYAMI NORAYANO KIRITAN BIDOYASHA**  
**SHIDOYAMI KIRAYAMI TOTOGYA RYOSASHI**  
**KIRITAN BIDOYASHA SHIDOYAMI KIRAYAMI**  
**MOKOKYARA MOTORIKYANO KIRITAN**  
**BIDOYASHA SHIDOYAMI KIRAYAMI KYAHORIGYA**  
**KIRITAN BIDOYASHA SHIDOYAMI KIRAYAMI**  
**SHAYAKERA MOTOKERA SABORATO SOTONO**  
**KIRITAN BIDOYASHA SHIDOYAMI KIRAYAMI**  
**SHATSURA HOKINI KIRITAN BIDOYASHA**  
**SHIDOYAMI KIRAYAMI BIRIYO KIRISHI NATO**  
**KISARA KYANOHOCHI SOKIYA KIRITAN**

BIDOYASHA	SHIDOYAMI	KIRAYAMI	NOKENO
SHARAHONO	KIRITAN	BIDOYASHA	SHIDOYAMI
KIRAYAMI	ORAKAN	KIRITAN	BIDOYASHA
SHIDOYAMI	KIRAYAMI	BIDORAGYA	KIRITAN
BIDOYASHA	SHIDOYAMI	KIRAYAMI	HOJARAHONI
KYUKIYA	KYUKIYA	KYACHIHOC	KIRITAN
BIDOYASHA	SHIDOYAMI	KIRAYAMI	RASHABO
BOGYABAN	INTSUNO	MOMO	SHA

*Część IV*

**BOGYA BASA TAN DO** HODORA NAMUSUI  
 TO CHI OSHIDO NORARAGYA HORABO SHIFUSA  
 BIGYASATADO HOCHIRI SHIFURA SHIFURA  
 TORA TORA BIDORA BIDORA SHIDOSHIDO  
 KUKIKUKI HAZAHAZA HAZAHAZA HAZASOKO KI  
 KI HAN OMOGYAYAHAN OHORACHI KOTOHAN  
 HORA HORATOHAN OSURA BIDORA BOGYABAN  
 SABOCHI BIBIHAN SABO NOKYABIHAN  
 SABOYASHABIHAN SABOKETOBABIHAN  
 SABOFUTANOBIHAN KYASHAFUTANOBIHAN  
 SABOTORYO KICHIBIHAN SABOTOSHUBIRI  
 KISHUCHIBIHAN SABO SHIBORIBIHAN SABO  
 OHASHIMORIBIHAN SABOSHARA HONOBIBIHAN  
 SABOCHICHIKIBIHAN SABOTAMO TOKIBIHAN  
 SABOBIDOYARA SHISHARIBIHAN SHAYAKERA  
 MOTOKERA SABORATO SOTOKIBIHAN BICHIYA  
 SHARIBIHAN SHATSURA HOKINIBIHAN HOJARA  
 KYUMORI BIDOYARASHIBIHAN MOKO HORA  
 CHIYO SHAKIRIBIHAN HOJARA SHO KERAYA  
 HORA SHAKIRASHA EHAN MOKO KYARAYA  
 MOKOMOTORIKYANO NAMUSOGERITO YAHAN  
 BISHUNO BIEHAN HORAKO MONIEHAN  
 OKINIEHAN MOKOKERIEHAN KERATOJIEHAN

METORIEHAN RO TORIEHAN SHAN BUSO EHAN  
 KERARATORIEHAN KYAHORIEHAN OCHIMOSHIDO  
 KYASHIMOSHANO HOSUNIEHAN EN KISHISA  
 TOBOSHA MOMOIN TSUNOMO MO SHA

*Część V*

TO SHU SA SHI DO OMOTORISHI DO  
 USHA KORA KYABOKORA RYOCHIRAKORA  
 HOSOKORA MOSHAKORA SHADOKORA  
 SHIBIDOKORA HORAYA KORA KEN TOKORA  
 FUSUBOKORA HORAKORA HIJAKORA  
 HOBOSHIDO TOSHUSASHIDO RO TORASHIDO  
 YASHA KERAKO RASHASU KERAKO BIRIDO  
 KERAKO BISHAJA KERAKO FUDOKERAKO  
 KYUHAZA KERAKO SHIGEDO KERAKO  
 UTAMOTOKERAKO SHAYAKERAKO OHASAMORA  
 KERAKO SAKIGASA KINIKERAKO RIFUJI  
 KERAKO SHAMIGYA KERAKO SHAKINI  
 KERAKO MOTORA MACHIGYA KERAKO ORABO  
 KERAKO KETOHONIKERAKO SHIFURA IGYA  
 KIGYA SU-I-CHIYAGYA TORICHIYAGYA SHATO  
 TAGYA NICHISHIFURA BISAMO SHIFURA  
 HOCHIGYA BI CHIGYA SHIRISHUMIGYA  
 SONIHOCHIGYA SABO SHIFURA SHIRYO  
 KICHI MOTOBİ TARYOSHIKEN OKIRYOKEN  
 MOKIRYOKEN KERITO RYOKEN KERAKOKERAN  
 KENOSHURAN TAN TOSHURAN KIRIYA  
 SHURAN MOMOSHURAN HORISHIBOSHURAN  
 BIRISHUSASHURAN UTORASHURAN KESHISHURAN  
 HOSHICHISHURAN URYO SHURAN SHA  
 GYASHURAN KASHIDOSHURAN HODOSHURAN  
 SOBOAGYA HORASHAGYASHURAN FUDOBIDOSA  
 SAKINI SHIFURA TOTORYOGYA KETORYOKISHI

HORUTO BI SAHORYO KORIGYA SHUSATORA  
SONOKERA BISAYU GYA OKINI UTOGYA  
MORABIRA KENTORA OGYARA MIRISHU  
TAREBOGYA CHIRIRASA BIRISHUSHIGYA  
SABONO KYURA SU-IGYA BI KERARIYASHA  
TORASU MORASU BICHISAN SOBISAN SHITEDO  
HODORA MOKOHOJARYO SHUNISAN MOKOHORA  
SHAKIRAN YAHOTODO SHAYUSHANO METORINO  
BIDOYA HODOKYARUMI CHISHUHODOKYARUMI  
HORABIDO HODOKYARUMI TOJITO EN ONORI  
BISHACHI BIRAHOJARATORI HODOHODONI  
HOJARA HONIHAN KUKITSURYOYO HAN SO  
MO KO

MO KO HO JA HO RO MI  
MO KO HO JA HO RO MI  
MO KO HO JA HO RO MI  
MO KO HO JA HO RO MI

## **RYOGON SHU FU E KO**

JO RAI EN ZEN BI KYU SHU  
FUN ZU REN NEN HI MI SHU  
UI KYO U HA SHU RUN TEN  
TSU CHI GYA RAN SHI SHIN ZO  
SAN ZU HA NAN KYU RI KU  
SU IN SAN NYU JIN SEN IN  
KU KAI AN NIN HIN KA SHO  
FUN CHO I JUN MIN KO RA  
I SHU HIN SHU KI SHIN JIN  
JI JI ZUN JO BU NAN ZU  
SAN MON SHIN JIN ZE HI NI  
DAN SHIN KI SUN ZUN PU I  
JI HO SAN SHI I SHI FU

SHI SON BU SA MO KO SA  
MO KO HO JA HO RO MI



## MANTRA BHAISADZJAGURU

*Buddhy Uzdrawiania*

NA MO BHA GA WA TE  
BHAI SA DŽJA GU RU  
WAI DU RJA

PRA BHA RA DŽA JA  
TA THA GA TA JA  
AR HA TE

SAM JAK SAM BUD DA JA  
TA DJA THA OM

BHAI SA DŽJE  
BHAI SA DŽJE  
BHAI SA DŽJE  
SAM MUD GA TE  
SWA HA

## SANDŌKAI

*Osiągnięcie Zjednoczenia*

(język japoński)

CHIKUDO DAI SEN NO SHIN, TŌ ZAI MITSU  
NI AI FUSU, NIN KON NI RIDON ARI, DŌ  
NI NAM BOKU NO SO NASHI, REI GEN MYŌ  
NI KŌ KETTA RI, SHIHA AN NI RUCHŪ SU,  
JI O SHŪ SURU MO MOTO KORE MAYOI,  
RI NI KANA UMO MATA SATORI NI ARAZU,  
⊙ MON MON ISSAI NO KYŌ, EGO TO FU  
EGO TO, ESHITE SARANI AI WATARU, SHIKARA  
ZAREBA KU RAI NI YOTTE JŪ SU, SHIKI MOTO  
SHITSU ZO O KOTONI SHI SHŌ MOTO RAKKU

O KOTO NI SU, AN WA JŌ CHŪ NO KOTO NI  
 KANAI, MEI WA SEI DAKU NO KU O WAKATSU,  
 SHIDAI NO SHŌ ONOZU KARA FUKUSU, KONO  
 SONO HABA O URU GA GOTOSHI, HI WA  
 NESSI, KAZE WA DŌYŌ, MIZU WA URU Ō  
 CHI WA KEN GO, MANAKO WA IRO, MIMI  
 WA ONJŌ, HANA WA KA, SHITA WA KAN  
 SO, SHIKAMO ICHI ICHI NO HŌ NI OITE, NE  
 NI YOTTE HABUNPU SU, HON MATSU SUBE  
 KARAKU SHŪ NI KISU BESI, SONPI SONO  
 GO O MOCHI YU, MEI CHŪ NI ATATTE AN  
 ARI, AN SŌ O MOTTE AUKOTO NAKARE, AN  
 CHŪ NI ATATTE MEI ARI, MEI SŌ O MOTTE  
 MIRU KOTO NAKARE, MEI AN ONO ONO AI  
 TAI SHITE, HISU RUNI ZEN GO NO AYUMI NO  
 GOTOSHI, ☉ BAN MOTSU ONOZU KARA KŌ  
 ARI, MASANI YŌ TO SHO TO O IU BESI,  
 JISON SUREBA KAN GAI GASSHI, RI Ō ZUREBA  
 SEN PŌ SASŌ, ☉ KOTO O UKETE WA SUBE  
 KARAKU SHŪ O ESU BESI, MIZUKARA KIKU  
 O RIS-SURU KOTO NAKARE, SOKU MOKU DŌ  
 O ESE ZUNBA, ASHI O HAKOBU MO IZU  
 KUN ZO MICHİ O SHIRAN, AYUMI ☉ SUSU  
 MUREBA GON NON NI ARAZU, MA YŌTE SEN  
 GA NO KO O HEDA TSU, • TSUTSUSHIN  
 DE SAN GEN NO HITO NI MŌSU, • KŌ  
 IN MUNA SHIKU WATARU KOTO NAKARE.

## OSIĄGNIĘCIE ZJEDNOCZENIA

*Sandōkai*

Umysł wielkiego mędrca Indii został tajemnie przekazany ze wschodu na zachód. Ludzkie zdolności są błyskotliwe lub tępe, ale Droga nie ma patriarchów z północy czy południa. Duchowe źródło promieniuje z czystością, poboczne szkoły płyną w ciemnościach. Chwytywanie rzeczy jest pierwotnie złudzeniem, zgadzanie się z zasadą nie jest jeszcze oświeceniem. Każda brama i wszystkie pola współdziałają i nie-współdziałają. Gdy współdziałają wzajemnie się przenikają. Inaczej pozostają na swoim miejscu. Formy różnią się kształtem i substancją, dźwięki są różne miłe i niemiłe. Ciemność łączy najwyższe i średnie słowa, światłość rozróżnia wyrażenia czyste i skalane. Cztery wielkie elementy same powracają do swej natury, tak jak dziecko znajduje swoją matkę. Ogień grzeje, wiatr porusza się, woda moczy, ziemia jest twarda. Oko rozpoznaje formy i kolory, ucho dźwięki i głosy, nos zapachy, a język smaki. Dlatego każde zjawisko (dharma) jest jak liście, pojawiające się w zależności od korzenia. Początek i koniec muszą powrócić do esencji. Szlachetny i wulgarny, każdy używa swojej mowy. W samym środku światła jest ciemność, ale nie zajmuj się aspektem ciemności, W środku ciemności jest światło, ale nie usiłuj widzieć aspektu światła. Światło i ciemność są w opozycji do siebie, podobnie jak przednia i tylna noga w marszu. Miriad rzeczy ma swoje własne zasługi, wyrażone zgodnie z funkcją i miejscem. Jeśli rzeczy istnieją, to pasują do siebie jak pokrywa do pudła, jeśli są zgodne z zasadą, są jak spotykające się groty strzał. Słyszac słowa powinieneś uchwycić esencję. Nie ustanawiaj sam reguł. Jeśli nie rozumiesz Drogi, kiedy ją widzisz, jak możesz znać ścieżkę, gdy stajesz na niej nogami? Jeśli czynisz postęp w marszu, nie jest to sprawą bliska czy daleka. Jeśli tkwisz w ułudzie, zostajesz oddzielony przez góry i rzeki. Dlatego z pokorą zwracam się

do praktykujących, to co tajemne: nie spędzajcie nadaremnie dni i nocy.

## HŌKYŌ ZANMAI

*Klejnotowe Zwierciadło Samadhi*

(język japoński)

NYOZE NO HŌ, BUSO MITSU NI FUSU, NANJI  
IMA KORE O ETARI, YOROSHIKU YOKU HŌGO  
SUBESHI, ☉ GINWAN NI YUKI O MORI,  
MEIGETSU NI RO O KAKUSU, RUI SHITE  
HITOSHI KARAZU, KONZURU TOKINBA TOKORO  
O SHIRU, KOKORO KOTO NI ARA ZAREBA  
RAIKI MATA OMOMUKU, DŌ-ZUREBA KAKYŪ  
O NASHI, TAGAEBA KOCHO NI OTSU, HAISOKU  
TOMO NI HI NARI, TAIKAJU NO GOTOSHI,  
TADA MONSAI NI ARAWASEBA, SUNAWACHI  
ZENNA NI ZOKUSU, YAHAN SHŌMEI, TENGYŌ  
FURO, MONO NO TAME NI NORI TO NARU,  
MOCHIITE SHOKU O NUKU, UI NI ARAZU TO  
IEDOMO, KORE GO NAKI NI ARAZU, HŌKYŌ  
NI NOZONDE, GYŌYŌ AI MIRU GA GOTOSHI,  
NANJI KORE KARE NI ARAZU, KARE MASANI  
KORE NANJI, YO NO YŌNI NO GOSŌ GANGU  
SURU GA GOTOSHI, FUKO FURAI, FUKI FUJU,  
BABA WAWA, UKU MUKU, TSUINI MONO O EZU,  
GO IMADA TADASHI KARA ZARU GA YUENI,  
JŪRI RIKKŌ, HENSHŌ EGO, TATANDE SAN TO  
NARI, HENJI TSUKITE GO TO NARU, CHI SŌ  
NO AJIWAI NO GOTOKU, KONGŌ NO CHO NO  
GOTOSHI, SHŌCHŪ MYŌKYŌ, KŌSHŌ NARABI  
AGU, SHŪ NI TSŪJI TO NI TSŪZU, KYŌTAI  
KYŌRO, SHAKUNEN NARU TO KINBA KITSU

NARI, BONGO SUBEKARAZU, TENSIN NI SHITE  
 MYŌ NARI, MEIGO NI ZOKU SEZU, INNEN  
 JISETSU, JAKUNEN TO SHITE SHŌCHO SU,  
 SAI NIWA, MUKEN NI IRI, DAI NIWA HŌJO  
 O ZESSU, GŌKOTSU NO TAGAI, RIRRYO NI  
 ŌZEZU, IMA TONZEN ARI, SHŪSHU O RISSURU  
 NI YOTTE, SHŪSHU WAKARU, SUNAWACHI KORE  
 KIKU NARI, SHU TSŪJI SHU KIWAMARU MO,  
 SHINJŌ RUCHŪ, HOKA JAKU NI UCHIŪGOKU  
 WA, TSUNAGERU KOMA, FUKUSERU NEZUMI,  
 SENSŌ KORE O KANASHINDE, HŌ NO DANDO  
 TO NARU, SONO TENDŌ NISHITAGATTE, SHI  
 O MOTTE SO TO NASU, TENDŌ SŌMETSU  
 SUREBA, KŌSHIN MIZUKARA YURUSU, KOTETSU  
 NI KANAWAN TO YŌSEBA, KŌ ZENKO  
 O KANZEYO, BUTSUDŌ O JOZURU NI NANNAN  
 TO SHITE, JIKKŌJU O KANZU ☉ TORA  
 NO KAKETARU GA GOTOKU, UMA NO YOME  
 NO GOTOSHI, GERETSU ARU O MOTTE, HŌKI  
 CHINGYO, KYŌI ARU O MOTTE, RINU BYAKKO,  
 ☉ GEI WA GYŌRIKI O MOTTE, ITE HYAPPO  
 NI ATSU, SENPŌ AI AU, GYŌRIKI NANZO  
 AZUKARAN, BOKUJIN MASANI UTAI, SEKIJO  
 TATTE MAU, JŌSHIKI NO ITARU NI ARAZU,  
 MUSHIRO SHIRYO O IREN YA, SHIN WA KIMI  
 NI BUSHI, KO WA CHICHI NI JUNZU JUNZE  
 ZAREBA KŌ NI ARAZU, BUSE ZAREBA HO NI  
 ARAZU. SENKŌ MITSUYŌ WA, GU NO GOTOKU  
 RO NO GOTOSHI, • TADA YOKU SŌZOKU  
 SURU O, • SHUCHŪ NO SHU TO NAZUKU.

## KLEJNOTOWE ZWIERCIADŁO SAMADHI

### *Hōkyōzanmai*

Ta Dharma jest tajemnie związana z Buddhami  
i Patriarchami, teraz ty ją osiągnąłeś i powinienes ją  
dobrze chronić.

Wypełniona śniegiem srebrna czara, czapla ukryta  
w świetle księżyca.

Choć podobne, nie są takie same, gdy je zmieszać  
wiadomo, które jest gdzie.

Znaczenie nie tkwi w słowach, ale gdy przychodzi  
stosowna chwila pojawia się.

Jeśli pojawi się ruch stanie się pułapką, jeśli różnicujesz  
zacznesz rozglądać się i zatrzymasz się.

Odrzucenie i lgnięcie są błędem.

Jak wielki płonący ogień, gdy tylko to nabierze kształtu  
pięknej wypowiedzi zostanie zabarwione  
i zabrudzone.

O północy jest to prawdziwie świetliste, o świetle jest  
niewidoczne.

Jest podstawą dla wszystkich rzeczy, używane wykorzenia  
całe cierpienie.

Choć jest nie-działaniem, nie jest pozbawione słów.

Tak jak w klejnotowym zwierciadle – kształt i jego  
odbicie postrzegają się nawzajem.

Ty nie jesteś tym, ale to jest prawdziwie tobą.

Podobnie jak niemowlę, które ma pełne pięć organów  
zmysłów.

Bez przychodzenia i odchodzenia, bez powstawania  
i pozostawiania.

Ba, ba, ua, ua – zdanie bez zdania,

Ostatecznie nic nie zostało powiedziane, ponieważ język  
jest jeszcze niewłaściwy.

Podwójny trygram ognia tworzy sześć linii, wewnętrzne  
i zewnętrzne linie oddziałują na siebie nawzajem.  
Złożone tworzą trzy pary.  
Całkowicie przekształcone stają się pięcioma.  
Jak smak aromatycznej rośliny, lub ramiona wadźry, gdzie  
środkowe jest wspañiale podtrzymane pomiędzy  
innymi.  
Jednoczesne bębnienie i śpiew.  
Przeniknięcie esencji jest przeniknięciem drogi.  
Obejmij sfery i bądź w zgodzie z drogą.  
Współdziałanie jest pomyślne, nie powinienes się temu  
sprzeciwiać.  
Nieskażone staje się wspañiale.  
Nie przynależy do złudzenia i oświecenia.  
Zgodnie z przyczyną i związkiem, czasem i momentem.  
Kiedy jest zupełnie spokojne pojawia się świetlistość.  
Kiedy jest małe wkracza w nie-wymiar.  
Kiedy jest wielkie jest niezmierzone.  
Oddzielenie na szerokość włosa sprawia  
niemożność właściwego zharmonizowania.  
Teraz mamy nagłe i stopniowe, by ustalić podstawową  
zasadę, gdy staje się ona jasna i zrozumiała staje się  
regułą.  
Nawet, jeśli zrozumiesz podstawową zasadę, to co  
prawdziwe i wieczne, wciąż płynie.  
Na zewnątrz spokój, wewnątrz ruch.  
Jak spętany koń, czy ukryty szczur.  
Mędrcom w przeszłości było ich żal i wyzwali je  
udzielając nauk Dharmy.  
Z powodu swoich złudzeń nazywali czarne białym, ale  
kiedy błędne wyobrażenia ustają, umysł sam się  
urzeczywistni.  
Jeśli chcesz być w zgodzie ze starożytną drogą, obserwuj  
przykład pozostawiony przez starożytnych.

Blisko urzeczywistnienia Drogi Buddy, jeden medytował  
przez dziesięć kalp pod drzewem.  
Jak kulawy tygrys lub nie podkuty koń.  
Gdy jesteś prymitywny szukasz wysadzanych klejnotami  
tronów i cennych szat.  
Kiedy jesteś tym zaskoczony widzisz, że jesteś jak  
przebiegły kłown czy biała krowa.  
Hou-i ze swoimi zdolnościami łucznika potrafił trafić w cel  
na odległość stu metrów, ale gdy grot strzały  
osiągnie cel, jaki pożytek jest z jego zdolności?  
Kiedy kamienny mężczyzna śpiewa, drewniana kobieta  
wstaje do tańca.  
Tego nie można zrozumieć uczuciami i świadomością, jak  
więc można w ogóle o tym myśleć?!  
Minister służy władcy, a syn podąża za ojcem.  
Jeśli jest nieposłuszny nie ma synowskich uczuć.  
Jeśli minister nie służy, to nie jest żadną pomocą.  
Ukryta praktyka i tajemne działanie, jak głupek, jak  
idiota.  
Tylko wytrwale kontynuuj, a będziesz nazywany mistrzem  
pośród mistrzów.



## KANROMON

*Brama Słodkiego Nektaru Amrity Wejścia w Nirwanę*

**Uwaga:** tekst zaznaczony ... sześcioma kropkami ...  
oznacza tytuły sekcji i nie powinien być recytowany

... *Bushō sanbō* ...

Zapraszanie Trzech Klejnotów

(język chiński)

NAMU JIP-PŌ BUTSU  
NAMU JIP-PŌ HO  
NAMU JIP-PŌ SŌ  
NAMU HON SHI SHAKYAMUNI BUTSU  
NAMU DAI ZU DAI HI KYŪ KU KANZEON  
BOSĀ  
NAMU KEI KYŌ ANAN SON JA.

... *Chōshō hotsugan* ...

(język japoński)

ZE SHO SHU TŌ (tylko prowadzący)  
  
HOSSHIN SHITE IKKI NO JŌ JIKI O BUJI  
SHITE,  
AMANEKU JIPPŌ,  
GŪ JIN KOKŪ,  
SHŪ HEN HOKKAI,  
MI JIN SETCHŪ,  
SHŌ KOKUDO NO ISSAI NO GAKI NI  
HODOKOSU,  
SEN MŌ KU ON,  
SAN SEN CHISHU,  
NAI SHIKŌ YA NO SHOKI JIN TŌ,

KŌ KITATTE KOKO NI ATSU MARE,  
 WARE IMA HI MIN SHITE,  
 AMANEKU NANJI MI JIKI O HODO KOSU.  
 NEGAWAKUWA NANJI KAKKAKU,  
 WAGA KONO JIKI O UKETE,  
 TENJI MOTTE JIN KO KŪ KAI NO SHO  
     BUTSU GYŪ SHŌ,  
 ISSAI NO UJŌ NI KU YŌ SHITE,  
 NANJI TO UJŌ TO,  
 AMANEKU MINA BŌ MAN SEN KOTO O,  
 MATA NEGAWAKUWA NANJI GAMI,  
 KONO SHU JIKI NI JŌ JITE,  
 KUO HANA RETE GE DASSHI,  
 TEN NI SHŌ JITE RAKU O UKE,  
 JIPPŌ NO JŌ DOMO  
 KOKORO NI SHITA GATTE YU ŌSHI,  
 BODAI SHIN O HASSHI,  
 BODAI DŌ O GYŌJI,  
 TŌ RAI NI SA BUSSHITE,  
 NAGAKU TAI TEN NAKU,  
 SAKI NI DŌ O URU MONO WA,  
 CHI KATTE AI DO DASSEN KOTO O,  
 MATA NEGAWAKUWA NANJI RA,  
 CHŪ YAGŌ JŌ NI,  
 WARE O YŌ GOSHITE,  
 WAGA SHO GAN O MAN ZEN KOTO O.

NEGAWAKUWA KONO JIKI O HODO KOSU,  
 SHO SHŌ NO KUDOKU,  
 AMANEKU MOTTE HOKKAI NO UJŌ NI ESE  
 SHITE,  
 MORO MORO NO UJŌ TO,  
 BYŌDO KU NARAN,  
 MORO MORO NO UJŌ TO TOMO NI,  
 ONAJI KU KONO FUKU O MOTTE,  
 KOTO GOTO KU MOTTE SHIN NYO HOKKAI,  
 MUJŌ BODAI,  
 ISSAI CHI CHI NI EKŌ SHITE,  
 NEGAWAKUWA SUMI YAKA NI JŌ BUSSHITE,  
 YOKA O AMANEKU KOTO NAKA RAN.

(HOKKAI NO GAN JIKI)  
 NEGAWAKUWA KONO HŌ NI JŌJITE,  
 TOKU JŌ BUSSURU KOTO O EN.

... *Unshū kijin chōshō darani* ...

(język chiński)

NŌ BŌ  
 BO HO RI  
 GYA RI TA RI  
 TA TĀ GYA TA YA.

... *Ha jigokumon kai inkō darani* ...

(język chiński)

ON BO HO TEI RI  
 GYA TA RI  
 TA TĀ GYA TA YA.

... *Muryō itoku jizai kōmyō kaji onjiki darani* ...

(język chiński)

NO MAKU  
SARA BA  
TA TĀ GYA TA  
BARO KI TEI  
ON  
SAN BA RĀ  
SAN BA RĀ UN.

... *Mō kanro hōmi darani* ...

(język chiński)

NŌ MAKU  
SORO BAYA  
TA TĀ GYA TAYA  
TA NYA TA  
ON  
SORO SORO  
HARA SORO  
HARA SORO  
SO WA KA.

... *Birushana ichiji shin suirin kan darani* ...

(język chiński)

NŌ MAKU  
SAN MAN DA  
BOTA NAN BAN.

... *Go nyorai hōgō chōshō darani* ...

(język chiński)

NAMU TA HŌ NYORAI.  
NŌ BO  
BA GYA BA TEI  
HARA BOTA  
ARA TAN NŌ YA  
TA TĀ GYA TA YA.  
JO KEN TON GŌ FUKU CHI EN MAN.

NAMU MYŌ SHIKI SHIN NYORAI.  
NŌ BO  
BA GYA BA TEI  
SORO BAYA  
TA TĀ GYA TA YA.  
HA SHŪ RO GYŌ EN MAN SŌ KŌ

NAMU KAN RO Ō NYORAI.  
NŌ BO  
BA GYA BA TEI  
AMIRI TEI  
A RAN JA YA  
TA TĀ GYA TA YA.  
KAN BŌ SHIN JIN RYŌ JUKE RAKU.

NAMU KŌ HAKU SHIN NYORAI.  
NŌ BO  
BA GYA BA TEI  
BI HO RA GYA  
TARA YA  
TA TĀ GYA TA YA.  
IN KŌ KŌ DAI ON JIKI JŪ BŌ.

NAMU RI FU I NYORAI.  
NŌ BO  
BA GYA BA TEI  
ABA EN  
GYA RA YA  
TA TĀ GYA TA YA  
KU FU SHITSU JORI GAKI SHU.

... *Hotsu bodaishin darani* ...

(język chiński)

ON  
BŌ JI SHITTA  
BO DA  
HA DA YA MI.

... *Ju bosatsu sanmayakai darani* ...

(język chiński)

ON  
SAN MAYA  
SA TO BAN.

... *Daihō rōkaku zenjū himitsu darani* ...

(język chiński)

NŌ MAKU  
SARA BA TA TĀ GYA TA NAN  
ON  
BI HO RA  
GYA RA BEI  
MANI HARA BEI  
TA TA TA NI TA SHA NI  
MANI MANI  
SO HA RA BEI

BI MA REI SHA GYA RA  
GEN BI REI  
UN NUN JIN BARA JIN BARA  
BODA  
BIRO KI TEI  
KU GYA  
CHI SHUT-TA  
GYA RA BEI  
SO WA KA  
ON MANI  
BAJI REI UN  
ON MANI DA REI  
UN BATTA.

... *Shobutsu kōmyō shingon kanchō darani* ...

(język chiński)

ON  
A BO GYA  
BEI ROSHA NŌ  
MAKA BODA RA  
MANI HAN DOMA  
JIN BARA HARA BA RI  
TA YA UN.

... *Hakken gedatsu darani* ...

ON  
BA SARA  
BO KISHA BŌ KŪ.

... *Ekō ge* ...

(język chiński)

I SU SHU AN SHU SEN GEN  
HO TO BU MO KI RO TE  
SON SHA FU RA JU BU KYU  
MO SHA RI KU SAN NAN YO  
SU IN SAN YU SHI AN SHI  
SAN ZU HA NAN KU SHUN SAN  
KYU MO KUI KO SEN NAN SU  
JIN SHU RIN NUI SAN JIN ZU

## **BRAMA SŁODKIEGO NEKTARU AMRITY WEJŚCIA W NIRWANĘ**

*Kanromon*

⊙ (przy 3 powtórzeniu)

CHWAŁA BUDDZIE W DZIESIĘCIU KIERUNKACH  
CHWAŁA DHARMIE W DZIESIĘCIU KIERUNKACH  
CHWAŁA SANDZE W DZIESIĘCIU KIERUNKACH

⊙ (przy 3 powtórzeniu)

CHWAŁA PIERWOTNEMU MISTRZOWI  
SIAKIAMUNIEMU BUDDZIE  
CHWAŁA WIELCE WSPÓŁCZUJĄCEMU  
WIELCE MIŁUJĄCEMU  
AWALOKITEŚWARZE BODHISATTWIE

∅ (przy 3 powtórzeniu)

CHWAŁA PRZEKAZUJĄCEMU NAUKĘ -  
ARAHATOWI ANANDZIE

(całość powtórzyć 3 razy)



## ZAPROSZENIE I ŚLUBOWANIE BODHICITTY

O WSZYSTKIE ZGROMADZENIA!  
EMANUJĄC BODHICITTE  
OFIAROWUJEMY NACZYNIE CZYSTEGO  
POKARMU WSZYSTKIM GŁODNYM DUCHOM  
WE WSZYSTKICH KRAINACH I MIEJSCACH,  
W DZIESIĘCIU KIERUNKACH NIEZMIERZONEJ  
PRZESTRZENI I CZASU, I WE WSZYSTKICH  
CZĄSTECZKACH DHARMADHATU.

DUCHY TYCH, KTÓRZY ZMARLI PRZED NAMI W  
NIESKOŃCZONEJ PRZESZŁOŚCI ORAZ  
WŁADCY ZIEMI, RZEK, GÓR ORAZ BOGOWIE  
- DEMONY DZIKICH USTRONI I WIELKICH  
PRZESTRZENI, WSZYSCY PRZYBĄDŹCIE I  
ZBIERZCIE SIĘ TUTAJ, TERAZ ZE  
WSPÓŁCZUCIA OFIAROWUJEMY WAM  
WSZYSTKIM JEDZENIE.

NASZYM ŻYCZENIEM JEST, ABYŚCIE DZIĘKI TEJ  
MANTRZE PRZEMIENIENIA POŻYWIENIA  
UWOLNILI SIĘ OD CIERPIENIA I OSIĄGNĘLI  
WYZWOLENIE, ODRÓDZILI SIĘ W NIEBIE,  
DOZNALI ULGI I ZGODNIE Z WŁASNYM  
ŻYCZENIEM MOGLI ODWIEDZAĆ CZYSTE  
KRAINY BUDDHÓW W DZIESIĘCIU  
KIERUNKACH. OBYŚCIE ROZWINĘLI  
BODHICITTE - UMYŚŁ I PRAGNIENIE  
OŚWIECENIA, PRAKTYKOWALI DROGĘ  
OŚWIECENIA I STALI SIĘ W PRZYSZŁOŚCI  
BUDDHAM. CI, KTÓRZY WCZEŚNIEJ  
OSIĄGNĘLI DROGĘ, NIECH Z NIEUSTAJĄCĄ  
WYTRWAŁOŚCIĄ WYZWALAJĄ INNE ISTOTY  
DZIĘKI SIŁE SWOICH ŚLUBOWAŃ. NASZĄ  
MODLITWĄ I POSTANOWIENIEM JEST,

ABYŚCIE CHRONILI NAS NIEUSTANNIE W  
DZIEŃ I W NOCY, DZIĘKI CZEMU BĘDZIEMY  
MOGLI WYPEŁNIĆ NASZE ŚLUBOWANIA.  
MODLIMY SIĘ I ŚLUBUJEMY, ŻE WSZYSTKIE  
ISTOTY NA CAŁYM ŚWIECIE  
DHARMADHATU ZOSTANĄ OBDAROWANE  
ZASŁUGAMI ZRODZONYMI Z OFIAROWANIA  
TEGO JEDZENIA, TAK BY WSZYSCY DZIELILI  
ZE SOBĄ DUCHOWY SPOKÓJ I BYŚMY WRAZ  
ZE WSZYSTKIMI ISTOTAMI OSIĄGNĘLI  
SZCZĘŚCIE.

WSZYSTKIE ZASŁUGI Z TEGO PŁYNĄCE  
ZWRACAMY DHARMADHATU PRAWDZIWEJ  
RZECZYWISTOŚCI, NIEPRZEŚCIGNIONEMU  
OŚWIECENIU I ABSOLUTNEJ MĄDROŚCI.  
OBYŚCIE JAK NAJSZYBCIEJ OSIĄGNĘLI STAN  
BUDDHY I NIGDY WIĘCEJ NIE POWODOWALI  
POWSTAWANIA POJĘCIA JAŻNI I INNYCH.  
OBY WSZYSTKIE ISTOTY DHARMADHATU,  
UŻYWAJĄC TEJ DHARMY, SZYBKO  
OSIĄGNĘŁY STAN BUDDHY.

**UN SHU KIJIN CHOSHO DHARANI**

⊙ NO BOO BOHO RI GYARI TARI ∅ (przy 3  
powtórzeniu) TATAA GYATA YA

**HA JIGOKU MONKAI IN KOO DHARANI**

⊙ ON BOHO TEI RI GYATARI ∅ (przy 3  
powtórzeniu) TATAA GYATA YA  
MURYOO ITOKU JIZAI KOOMYOO

**KAJI ONJIKI DHARANI**

⊙ NOO MAKU SARA BA TATAA GYATA BARO  
KITEI ON ∅ (przy 3 powtórzeniu) SAN BARAA  
SAN BARAA UN

#### MOO KANRO HOO MI DHARANI

- ⊙ NOO MAKU SORO BAYA TATAA GYATA YA  
TANYATA ON SORO SORO HARA SORO  
∅ (przy 3 powtórzeniu) HARA SORO SOWA KA

#### BIRUSHANA ICHJI SHIN SUI RINKAN DHARANI

- ⊙ ⊙ NOO MAKU SAN MAN DA ∅ (przy 3  
powtórzeniu) BOTA NAN BAN

#### GO NYORAI HOO GOO CHOO SHOO DHARANI

- ⊙ ⊙ NAMU TAHOO NYORAI NOO BO  
BAGYABATEI HARA BOTA ARA TAN NOO YA  
TATAA GYATA YA JOKEN TON GOO FUKU  
CHI EN MAN
- ⊙ NAMU MYOO SHIKI SHIN NYORAI NOO BO  
BAGYA BA TEI SORO BAYA TATAA GYATA  
YA HASHUU ROGYOO EN MAN SOO KOO
- ⊙ ⊙ NAMU KAN RO OO NYORAI NOO BO  
BAGYA BA TEI AMIRI TEI ARAN JA YA  
TATAA GYATA YA KAN POO SHIN JIN RYOO  
JUKE RAKU
- ⊙ NAMU KOO HAKU SHIN NYORAI NOO BO  
BAGYA BA TEI BI HORA GYA TARA YA  
TATAA GYATA YA IN KOO KOO DAI ON JIKI  
JU BOO
- ⊙ NAMU RI FUI NYORAI NOO BO BAGYA BA TEI  
ABA EN GYARA YA TATAA GYATA YA KUFU  
SHITSU JORI GAKI SHU

#### HOTSU BODAI SHIN DHARANI

- ∅ ON BOO JI SHITTA BODA HADA YA MI  
[Doshi powtarza sam mantrę i po nim Daishu całość trzy  
razy]

**JU BOSA SAN MAYA KAI DHARANI**

Ø ON SAN MAYA SATO BAN

[Doshi powtarza sam mantrę i po nim Daishu całość trzy  
razy]

DAI HOO ROO KAKU ZEN JUU

**HIMITSU KON PON DHARANI**

⊙ NOO MAKU SARA BA TATAA GYA TA NAN ON  
BIHO RA GYARA BEI MANI HARA BEI TA TA  
TANI TA SHA NI MANI MANI SO HARA BEI BI  
MA REI SHAGYA RA GEN BI REI UN NUN JIN  
BARA JIN BARA BODA BIRO KI TEI KUGYA  
CHI SHUT TA GYARA BEI SOWA KA ONMANI  
BAJI REI UN ON MANI DA REI UN BAT TA  
SHO BUTSU KOO MYOO SHIN GON

**KAN CHOO DHARANI**

⊙ ON ABOGYA BEI ROSHA NOO MAKU BODARA  
MANI HAN DOMA JIN BARA HARA BARI TAYA UN!

## DAI SEGAKI

*Jya jin nyu ryō shi*

Inny tytuł: (*Kai*) *Kanromon*

### (JA JIN NYU RYŌ SHI)

SAN SHI I SHI FU IN KAN HA KAI SHIN I SHI  
YUI SHIN ZO NA MU JI HO FU NA MU JI HO  
HA NA MU JI HO SEN NA MU HON SU SHI  
KYA MU NI FU NA MU DAI ZU DAI HI KYU  
KU KAN SHI IN BU SA NA MU KI KO O NAN  
SON JA NA MU SA BO TO TO GYA TO BO  
RYO KI CHI EN SAN MO RA SAN MO RA KIN  
NA MU SU RYO BO YA TO TO GYA TO YA TO  
JI TO YEN SU RYO SU RYO BO YA SU RYO  
BO YA SU RYO SO MO KO NA MU SA MAN  
DA MO TO NAN BAN NA MU HO SHIN JI RAI  
NA MU TO HO JI RAI NA MU MYO SE SHIN JI  
RAI NA MU KO HA SHIN JI RAI NA MU RI FU  
I JI RAI NA MU KAN RO YO JI RAI NA MU  
**O MI TO JI RAI** NA MU O MI TO BO YA TO  
TO GYA TO YA TO NI YA TO O MI RI TSU  
BO MI O MI RI TO SHI TA BO MI O MI RI TO  
BI GYA RA CHI O MI RI TO BI GYA RA TO  
GYA MI NI GYA GYA NO SHI TO GYA RI SO  
MO KO JIN SHU KYA JI JIN NIN SHI FU SHI  
O SA SHU KI JIN GEN KAI BO MON SHA KIN  
SHIN SHI DO YU MIN SAN ZEN DO KI I SA  
BO HA BU JI KYU KIN TE SHIN BU JO KA  
KUN TE BU HEN JIN MI RAI I SHI SHUN SAN  
ZUN PA SHI **JI TEN KI JIN SHU** GO KIN SU  
JI KYU SU JI HEN JI HO I SHI KI JIN KYU  
I SU SHU AN SHU SEN GEN HO TA BU MO  
KI RO TEI SON SHA FU RA JU BU KYU MO

SHA RI KU SAN NAN NYO SU IN SAN NYU SHI  
AN SHI SAN ZU HA NAN KU SHUN SAN KYU  
MO KUI KO SEN NAN SU JIN SHU RIN NUI  
SAN JIN ZU **GEN NI SU KUN TEI** FU GYU  
O I SHI GO TEN I SHUN SAN KAI KYU SHIN  
BU DO JI HO SAN SHI I SHI SHI FU SHI SON  
BU SA MO KO SA MO KO HO JA HO RO MI

## OFIAROWANIE GŁODNYM DUCHOM

Jeśli chcecie poznać wszystkich Buddhów przeszłości,  
teraźniejszości i przyszłości, powinniście  
kontemplować naturę Dharmadhatu jako twór tylko  
Umysłu.

Chwała Buddhom w dziesięciu kierunkach.

Chwała Dharmie w dziesięciu kierunkach.

Chwała Sandze w dziesięciu kierunkach.

Chwała Siakiamuniemu Buddzie, Prawdziwemu  
Mistrzowi.

Chwała Awalokiteśwarze Bodhisattwie, Wielce  
Współczującemu, Wielce Miłującemu,  
Wyzwalającemu z Cierpienia.

Chwała Anandzie, Arhatowi Przekazującemu Naukę.

Namah sarva-tathagatavalokite! Om!

Sambala, sambala! Hum!

Namah surupaja tathagataja!

Tadjatha,

Om suru suru paja suru paja suru svaha!

Namah samantabuddhanam, vam!

Namah Ratnaketu Tathagata

Namah Prabhutaratna Tathagata

Namah Surupakaja Tathagata

Namah Vipulakaja Tathagata

Namah Abhajankara Tathagata

Namah Amritaradża Tathagata  
Namah Amitabha Tathagata  
Namo Amitabhaja Tathagataja! Tadjatha, amritodbhave,  
amritasiddhe, amritabhawe, amritavikrante,  
amrita-vikranta-gamine, gaganakirtikare!  
Svaha!

(mokugyo)

Dzięki nadprzyrodzonej mocy tej dharani jedzenie i picie zostały oczyszczone i ofiarowane niezliczonym duchom. Modlimy się, aby ich pragnienie i głód zostały w pełni ugaszone i by porzuciły swoje pożądania, aby porzuciły ciemne miejsca egzystencji i odrodziły się w dobrych krainach. Następnie niech przyjmą schronienie w Trzech Klejnotach i obudzą pragnienie nieprześcignionego Oświecenia i w pełni je urzeczywistnią. W ten sposób osiągnięta zasługa jest niewyczerpalna i trwa wiecznie, pozwalając wszystkim istotom mieć taki sam udział w pokarmie Dharmy.

O wy, wszystkie duchy, teraz ofiarowujemy wam to jedzenie, które wypełnia dziesięć kierunków świata, niech wszyscy z was przyjmą je w całości.

Praktykując korzeń dobrej zasługi, modlimy się, by odplacić to, co jesteśmy winni naszym rodzicom za otrzymaną dobroć i wszystko, co dla nas uczynili. Niech ci, którzy jeszcze żyją, cieszą się szczęśliwym, dostatnim i długim życiem. Ci, którzy już zmarli, niech zostaną uwolnieni z cierpienia i niech narodzą się w spokojnym i dobrym miejscu.

Niech wszystkie istoty w trzech światach, które otrzymują cztery błogosławieństwa, oraz te, które cierpią w trzech złych krainach i z powodu ośmiu skalań, wyrażą skrucę z powodu swoich wszystkich złych czynów i oczyszczą się ze swoich zanieczyszczeń, tak by zostały uwolnione z koła odradzania się w świecie cierpienia Saha i narodziły się w Czystej Krainie Wiecznej Szczęśliwości – Sukhawati.

Modlimy się, by cnota zasługi tego ofiarowania objęła  
wszystkie istoty, abyśmy wraz ze wszystkimi istotami osią-  
gnęli Drogę Buddy.

Wszyscy Buddhowie,  
Wszyscy Szlachetni Bodhisattwowie Mahasattwowie  
W dziesięciu kierunkach, trzech światach  
Wielka Doskonała Mądrość.

## URODZINY BUDDHY

*Wiersz nektaru amrity dla Buddy-dziecka.*

GO KIN KAM MO SHI JI RAI  
JIN SHI SO NEN KUN TE JU  
U SHU SHUN SAN RIN RI KU  
ZUN SHIN JI RAI JIM PA SHIN



## DHARANI

**Shobo Kuju** (*oby prawdziwa Dharma trwała*)

ON A BEI DA BI DEI SOWA KA

**Gyaku On Jin Shu** (*Dharani oczyszczenia*)

NAMU FUDO YA

NAMU DABO YA

NAMU SHUN GYA YA

NAMU JI HO SHI FU

NAMU SHI FU SA MOKO SA

NAMU SHI SHIN SUN

NAMU SHU SHI

SARA GYA SARA GYA SARA GYA

MUTO NAN KI

AGYA NI KI

NIGYA SHI KI

AGYA NA KI

HARA NI K

ABI RA KI

HA DAI RI KI

SHIK KO SHIK KO

MAKU TOKU KU JU

## **Dharani Oczyszczenia** (*Gyaku On Jin Shu*)

Znajduję schronienie w Buddzie,  
Znajduję schronienie w Dharmie,  
Znajduję schronienie w Sandze,  
Znajduję schronienie w Buddhach Dziesięciu Kierunków,  
Znajduję schronienie w wielkich Bodhisattwach,  
Znajduję schronienie w Arhatach,  
Znajduję schronienie w oświeconych mistrzach.  
Cała zła karma  
Precz! Precz! Precz!  
Siedem demonów  
Szybko! Szybko!  
Wynoście się! Wynoście się!

## **Dai Ryu O** (*Strażnicy świątyni*)

NAN DA RYU O  
BATSU NAN DA RYU O  
SHA KA RA RYU O  
WA SHU KITSU RYU O  
TOKU SHAKA RYU O  
A NAWA SAT TA RYU O  
MA NA SHI RYU O  
U HA TSU RA RYU O  
ZEN NYO RYU O

## **Ko Myo Dharani** (*Dharani Jaskrawego Światła*)

ON ABO KYA BEI ROSHA NO MAKA BO DA  
RA  
MANI HAN DO MA JIM BA RA  
HARA BARI TA YA UN

## DHARANI DO 13 BUDDHÓW

Fudo myoo (acala vidya raja) –  
/groźna forma Vayrochany Buddhy/  
Na maku sa man da ba zara dan kan

Shaka Nyorai (Shakyamuni Tathagata)  
Na maku sa man da ba da nan baku

Monju Bosatsu (Manjusri Bodhisattwa)  
On a ra ha sha no

Fugen Bosatsu (Samantabhadra Bodhisattwa)  
On san ma ya sa to ban

Jizo Bosatsu (Ksitgarbha)  
On ka ka ka bi san ma e sowa ka

Miroku Bosatsu (Maitreya Bodhisattwa)  
On bai tare ya sowa ka

Yakushi Nyorai (Bhaisajya Guru Tathagata)  
On ko ro ko ro sen da ri ma to gi sowa ka

I Da Ten (Skanda – Bóstwo Chroniące Świątynię)  
On ita tei ta moko tei ta sowa ka

Kanzeon Bosatsu (Avalokiteśvara Bodhisattwa)  
On a ro ri kya sowa ka

Shu Ya Jin (Bóstwo Obserwacji Nocy)  
On ba sam ba en tei shuya jin sowa ka

Seishi Bosatsu (Maha Sathamaprapta Bodhisattwa)  
On san zan zan saku sowa ka

Amida Nyorai (Amitabha Tathagata)  
On amirita tei zei ka ra un

Ashuku Nyorai (Akshobhya Tathaplain)

On a ki shi yo bi ya un

DaiNichi Nyorai (Mahawairochana Tathagata)

/Diametowego Królestwa – Vajrdhatu/

On ba za ra da to ban

Dainichi Nyorai (Vayrochana Tathagata)

/Królestwa lona – Garbhadhatu/

On a bi ra un ken

Kokuzo Bosatsu (Akashagarbha Bodhisattwa)

On ba zara ara tanno on taraku sowa ka

## SHUSHŌGI

*Znaczenie praktyki i oświecenia, Eihei Dōgen Zenji*

DAI ISSHŌ, SŌJO

SHŌ O AKIRAME SHI O AKIRAMURU WA  
BUKKE ICHI-DAI-JI NO IN-NEN NARI, SHŌJI  
NO NAKA NI HOTOKE AREBA SHŌJI NASHI,  
TADA SHŌJI SUNAWACHI NEHAN TO KOKORO-  
ETE, SHŌJI TO SHITE ITŌ BEKI MO NAKU,  
NEHAN TO SHITE NEGŌ BEKI MO NASHI, KONO  
TOKI HAJIMETE SHŌJI O HANARU-RU BUN ARI,  
TADA ICHI-DAI-JI IN-NEN TO GŪJIN SUBESHI.

☉ NIN-SHIN URU-KOTO KATASHI, BUPPŌ Ō  
KOTO MARE NARI, IMA WARERA SHUKU-ZEN  
NO TASUKURU NI YORITE, SUDE NI UKE  
GATAKI NINSHIN O UKE TARU NOMI NI ARAZU,  
AI GATAKI BUPPŌ NI AI TATEMATSURERI,  
SHŌJI NO NAKA NO ZENSHŌ, SAISHŌ NO SHŌ  
NARU BESHI, SAISHŌ NO ZENSHIN O ITAZURA  
NI SHITE ROMEI O MUJŌ NO KAZE NI  
MAKASURU KOTO NAKARE. MUJŌ TANOMI  
GATASHI, SHIRAZU ROMEI IKANARU MICHİ NO  
KUSA NIKA OCHIN, MI SUDE NI WATAKUSHI  
NI ARAZU, INOCHI WA KŌIN NI UTSU-SARETE  
SHIBARAKU MO TODOME GATASHI, KŌ-GAN  
IZUKU E KA SARI NISHI, TAZUNEN TO SURU  
NI SHŌSEKI NASHI. TSURA-TSURA KANZURU  
TOKORO NI ŌJI NO FUTATABI Ō BEKARA  
ZARU ŌSHI, MUJŌ TACHIMACHI NI ITARU TOKI  
WA KOKUŌ DAIJIN SHINJITSU JŪBOKU SAISHI  
CHINHŌ TASUKURU NASHI, TADA HITORI KŌSEN  
NI OMOMUKU NOMI NARI, ONORE NI SHITAGAI-  
YUKU WA TADA KORE ZEN-AKU GOTTŌ NOMI

NARI. IMA NO YO NI INGA O SHIRAZU  
 GOPPŌ O AKIRAMEZU, SANZE O SHIRAZU, ZEN-  
 AKU O WAKIMAE-ZARU JAKEN NO TOMOGARA  
 NIWA GUNSU BEKARAZU, ŌYOSO INGA NO  
 DŌRI REKI-NEN TO SHITE WATAKUSHI NASHI,  
 ZŌAKU NO MONO WA OCHI SHUZEN NO  
 MONO WA NOBORU, GŌRI MO TAGAWA ZARU  
 NARI, MOSHI INGA BŌJITE MUNASHI-KARAN  
 GA GOTOKI WA, SHO-BUTSU NO SHUSSE ARU  
 BEKARAZU, SOSHI NO SEI-RAI ARU BEKARAZU.  
 ZEN-AKU NO HŌ NI SANJI ARI, HITŌTSU  
 NIWA JUNGEN-HŌJU, FUTATSU NIWA JUNJI-  
 SHŌJU, MITSU NIWA JUNGO-JIJU, KORE O SANJI  
 TO IU, BUSO NO DŌ O SHUJŪ SURU NIWA,  
 SONO SAISHO YORI KONO SANJI NO GOPPŌ  
 NO RI O NARAI AKIRAMURU NARI. ⊙ SHIKA  
 ARAZAREBA ŌKU AYAMARITE JAKEN NI  
 OTSURU NARI, TADA JAKEN NI OTSURU NOMI  
 NI ARAZU, AKUDŌ NI OCHITE CHŌJI NO  
 KU O UKU. ⊙ MASANI SHIRU-BESHI KONJŌ  
 NO WAGAMI FUTATSU NASHI, MITSU NASHI,  
 ITAZURA NI JAKEN NI OCHITE MUNASHIKU  
 AKUGŌ O KANTOKU-SEN, OSHIKARA-ZARAMEYA,  
 AKU O TSUKURI NAGARA AKU NI ARAZU  
 TO OMOI, • AKU NO HŌ ARU-BEKARAZU  
 TO JASHI-YUI SURU NI YORITE • AKU  
 NO HŌ O KANTOKU SEZARU NIWA ARAZU.

### DAI NISHŌ, SANGEMETSUZAI

⊙ BUSO AWEREMI NO AMARI KŌDAI  
 NO JIMON O HIRAKI OKERI, KORE ISSAI  
 SHUJŌ O SHŌNYŪ SESHIMEN GA TAME NARI,  
 NINDEN TAREKA IRA-ZARAN, KANO SANJI

NO AKU-GOPPŌ KANARAZU KANZU-BESHI TO  
 IEDOMO, SANGE SURU GA GOTOKI WA OMOKI  
 O TENJITE KYŌJU SESHIMU, MATA METSU-  
 ZAI SHŌJŌ NARASHI-MURU NARI. ⊙ SHIKA-  
 AREBA JŌSHIN O MOPPARA NI SHITE ZEN-  
 BUTSU NI SANGE SUBESHI, INMO SURU TOKI  
 ZEN-BUTSU SANGE NO KUDOKU-RIKI WARE  
 O SUKUITE SHŌJŌ NARASHIM, KONO KUDOKU  
 YOKU MUGE NO JŌSHIN SHŌJIN O SHŌCHŌ  
 SESHIMURU NARI. JŌSHIN ICHIGEN SURU TOKI,  
 JITA ONAJIKU TEN-ZE RARURU NARI, SONO  
 RIYAKU AMANEKU JŌ HIJŌ NI KŌBURASHIMU.  
 SONO DAISHI WA, NEGAWAKU WA WARE  
 TATOI KAKO NO AKU-GŌ ŌKU KASANARITE  
 SHŌDŌ N INNEN ARI TOMO, BUTSU-DŌ NI  
 YORITE TOKUDŌ SERISHI SHOBUTSU SHOSO  
 WARE O AWARE-MITE GŌRUI O GEDATSU  
 SESHIME, GAKUDŌ SAWARI NAKARA-SHIME,  
 SONO KUDOKU HŌMON AMANEKU ⊙ MUJIN  
 HOKKAI NI JŪMAN MIRIN SERAN, AWAREMI  
 O WARE NI BUNPU SUBESHI, BUSO NO  
 ŌSHAKU WA WARERA NARI, WARERA GO  
 TŌRAI WA BUSO NARAN. ⊙ GA SHAKU  
 SHO-ZŌ SHO-AKU-GŌ, KAI YŪ MU-SHIN TON-  
 JIN-CHI, JŪ-SHIN KU I SHI SHO-SHŌ, ISSAI GA  
 KON KAI SAN-GE, KAKU NO GOTOKU SANGE  
 SUREBA KANARAZU BUSO NO MYŌJO ARU  
 NARU, • SHIN-NEN SHIN-GI HORRO BYAKU-  
 BUTSU SUBESHI, • HORRO NO CHIKARA  
 ZAIKON O SHITE SHŌIN SESHI MURU NARI.

DAI SANSHŌ, JUKAINYŪI

⊙ TSUGI NIWA FUKAKU BU-PPŌ-SŌ NO  
 SANBŌ O UYAMA TATEMATSURU BESI, SHŌ

O KAE MI O KAE TEMO SANBŌ O KUYŌSHI  
 UYAMAI TATEMATSU-RAN KOTO O NEGŌ BESHI  
 SAI-TEN TŌ-DŌ BUSO SHŌDEN SURU TOKORO  
 WA KUGYŌ BU-PPŌ-SŌ NRAI. ☉ MOSHI  
 HAKU-FUKU SHŌTOKU NO SHUJŌ WA SANBŌ  
 NO MYŌJI NAO KIKI TATEMATSURA-ZARU NARI,  
 IKANI IWAN YA KIESHI TATEMATSURU KOTO  
 O ENYA ITAZURU NI SHOHITSU O OSORETE  
 SANJIN KIJIN TŌ NI KIESHI, ARUI WA GEDŌ  
 NO SEITA NI KIE SURU KOTO NAKARE, KARE  
 WA SONO KIE NI YORITE SHUKU O GEDATSU  
 SURU KOTO NASHI, HAYAKU BU-PPŌ-SŌ NO  
 SANBŌ NI KIE SHI TATEMATSURU-TE SHUKU  
 O GEDATSU SURU NOMI NI ARAZU BODAI  
 O JŌJŪ SUBESHI. SONO KIE SANBŌ TOWA  
 MASANI JŌSHIN O MOPPARA NI SHITE ARUIWA  
 NYORAI GENZAI-SE NIMO ARE, ARUIWA  
 NYORAI METSU-GO NIMO ARE, GASSHŌ SHI  
 TEIZU SHITE KUCHI NI TONAETE IWAKU,  
 NAMU-KIE-BUTSU, NAMU-KIE-HŌ, NAMU-KIE-SŌ,  
 HOTOKE WA KORE DAISHI NARUGA YUE  
 NI KIE SU, HŌ WA RYŌYAKU NARU GA  
 YUE NI KIE SU. SŌ WA SHŌYU NARU GA  
 YUE NI KIE SU, BUTSU-DESHI TO NARU  
 KOTO KANARAZU SANKI O UKETE SONO  
 NOCHI SHOKAI O UKURU NARI, SHIKA AREBA  
 SUNAWACHI SANKI NI YORITE TOKKAI ARU  
 NARI. KONO KIE BU-PPŌ-SŌ NO KUDOK  
 KANARAZU KANNŌ DŌKŌ SURU TOKI JŌJU  
 SURU NARI, TATOI TENJŌ NINGEN JIGOKU  
 KICHIKU NARITO IE DOMO, KANNŌ DŌKŌ  
 SUREBA KANARAZU KIE SHI TATEMATSURU  
 NARI, SUDE NI KIESHI TATEMATSURU GA  
 GOTOKI WA SHOJO SESE ZAI ZAI SHOSHO NI



ZŌCHŌ SHI, KANARAZU SHAKKU RUITOKU SHI,  
 ANOKU TARA-SANMYAKU SANBODAI O JŌJŪ  
 SURU NARI, SHIRU BESHI SANKI NO KUDOKU  
 SORE SAISON SAIJŌ JINJIN FUKASHIGI NARI TO  
 IU KOTO, SESON SUDE NI SHŌMYŌ SHIMASHI  
 MASU, SHUJŌ MASANI SHINJU SUBESHI.  
 TSUGI NIWA MASANI SANJU-JŌKAI O UKE  
 TATEMATSURU BESHI, DAI-ICHI SHŌ-RITSUGI-KAI,  
 DAI-NI SHŌ-ZENBŌ-KAI, DAI-SAN SHŌ-SHUJŌ-KAI  
 NARI, TSUGI NIWA MASANI JŪJŪ-KINKAI O UKE  
 TATEMATSURU BESHI, DAI-ICHI FUSESSHŌ-KAI,  
 DAI-NI FUCHŪTŌ-KAI, DAI-SAN FUJAIN-KAI,  
 DAI-SHI FUMŌGO-KAI, DAI-GO FU KOSHU-KAI,  
 DAI-ROKU FUSEKKA-KAI, DAI-SHICHI FUJISAN-  
 KITA-KAI, DAI-HACHI FUKEN-HŌZAI-KAI, DAI-KU  
 FUSHIN-I-KAI, DAI-JŪ FUBŌ-SANBŌ-KAI NARI.

JŌRAI SANKI, SANJUJŌ-KAI, JŪJŪKIN-KAI, KORE  
 SHOBUTSU NO JUJISHI TAMŌ TOKORO NARI.

JUKAI SURU GA GOTOKI WA, SANZE NO  
 SHOBUTSU NO SHOSHŌ NARU ANOKU-TARA-  
 SANMYAKU-SANBODAI KONGŌ FUE NO BUKKA  
 O SHŌ SURU NARI, TARE NO CHININ KA  
 GONGU SEZARAN, SESON AKIRAKA NI ISSAI  
 SHUJŌ NO TAME NI SHIMESHI MASHI MASU,  
 SHUJŌ BUKKAI O UKUREBA, SUNAWACHI  
 SHOBUTSU NO KURAI NI IRU, KURAI  
 DAIGAKU NI ONAJŪSHI OWARU, MAKOTO  
 NI KORE SHOBUTSU NO MIKO NARI TO.

⊙ SHOBUTSU NO TSUNE NI KONO NAKA  
 NI JŪJI TARU, KAKUKAKU NO HŌMEN NI  
 CHIKAKU O NOKOSAZU, SUNJŌ NO TOKO-  
 SHINAE NI KONO NAKA NI SHIYŌ SURU,

KAKU-KAKU NO CHIKAKU NI HŌMEN ARAWA-  
 REZU, ☉ KONO TOKI JIPPŌ HOKKAI NO  
 TOCHI SŌMOKU SHŌHEKI GARYAKU MINA  
 BUTSUJI O NASU O MOTTE, SONO OKOSU  
 TOKORO NO FŪSUI NO RIYAKU NI AZUKARU  
 TOMO-GARA, MINA JINMYŌ FUKASHIGI NO  
 BUKKE NI MYŌSHI SERARETE CHIKAKI SATORI  
 O ARAWASU, • KORE O MUI NO KUDOKU  
 TO SU, KORE O MUSA NO KUDOKU TO  
 SU, • KORE HOTSU-BODAI-SHIN NARI.

DAI YONSHŌ, HOTSUGANRISHŌ

☉ BODAI SHIN O OKOSU TO IU WA, ONORE  
 IMADA WATARA-ZARU SAKI NI ISSAI SHUJŌ  
 O WATASAN TO HOTSUGAN-SHI ITONAMU NARI,  
 TATOI ZAIKE NIMO ARE, TATOI SHUKKE NIMO  
 ARE, ARUI WA TENJŌ NIMO ARE, ARUI  
 WA NINGEN NIMO ARE, KU NI ARITO IU  
 TOMO RAKU NI ARI TO IU TOMO, HAYAKU  
 JIMI-TOKUDO-SEN-DOTA NO KOKORO O OKOSU  
 BESHI. ☉ SONO KATACHI IYASHI TO IU  
 TOMO, KONO KOKORO O OKOSEBA, SUDE  
 NI ISSAI SHUJŌ NO DŌSHI NARI, TATOI  
 HICHISAI NO NYORYŪ NARI TOMO SUNAWACHI  
 SHISHU NO DŌSHI NARI, SHUJŌ NO JIFU  
 NARI, NANNYO O RONZURU KOTO NAKARE,  
 KORE BUTSUDŌ GOKUMYŌ NO HŌSOKU NARI,  
 MOSHI BODAI-SHIN O OKO-SHITE NOCHI, ROKU-  
 SHU SHISHŌ NI RINDEN-SU TO IEDOMO, SONO  
 RINDEN NO INNEN MINA BODAI NO GYŌGAN  
 TO NARU NARI, SHIKA AREBA, JŪRAI NO KŌIN  
 WA TATOI MUNASHI-KU SUGOSU TO IU TOMO,  
 KONJŌ NO IMADA SUGI ZARU AIDA NI ISOGITE

HOTSUGAN SUBESHI, TATOI HOTOKE NI NARU-  
BEKI KUDOKU JUKU-SHITE ENMAN SUBESHI  
TO IU TOMO, NAO MEGURA-SHITE SHUJŌ NO  
JŌBUTSU TOKUDŌ NI EKŌ SURU NARI, ARUIWA  
MURYŌ-GŌ OKONAI TE SHUJŌ O SAKI NI WATA-  
SHITE MIZUKARA WA TSUI NI HOTOKE NI  
NARAZU, TADASHI SHUJŌ O WATASHI SHUJŌ  
O RIYAKU SURU MO ARI. SHUJŌ O RIYAKUSU  
TO IU WA SHIMAI NO HANNYA ARI, HITOTSU  
NIWA FUSE, FUTATSU NIWA AIGO, MITSU NIWA  
RIGYŌ, YOTSU NIWA DŌJI, KORE SUNAWACHI  
SATTA NO GYŌGAN NARAI, SONO FUSE TO  
IU WA MUSABORA-ZARU NARI, WAGA MONO  
NI ARAZARE DOMO FUSE O SAE ZARU DŌRI  
ARI, SONO MONO NO KAROKI O KIRA WAZU,  
SONO KŌ NO JITSU NARU BEKI NARI, SHIKA  
AREBA SUNAWACHI IKKU ICHIGE NO HŌ OMO  
FUSE SUBESHI, SHI-SHŌ TA-SHŌ NO ZENSHU TO  
NARU, ISSEN ISSŌ NO TAKARA O MO FUSE  
SUBESHI, SHISE TASE NO ZENGON O KIZASU,  
HŌ MO TAKARA NARU BESHI, TAKARA MO  
HŌ NARU BESHI, TADA KARE GA HŌSHA  
O MUSABORAZU MIZU, KARA GA CHIKARA  
O WAKATSU NARI, FUNE O OKI HASHI  
O WATASU MO FUSE NO DANDO NARI, CHISHŌ  
SANGYŌ MOTO YORI FUSE NI ARA ZARU  
KOTO NASHI. AIGO TO IU WA, SHUJŌ O MIRU  
NI, MAZU JIAI NO KOKORO O OKOSHI, KOAI  
NO GONGO O HODOKOSU NARI, JINEN SHUJŌ  
YŪNYO SHAKUSHI NO OMOI O TAKUWAETE  
GONGO SURU WA AIGO NARI, TOKU ARU WA  
HOMU BESHI, TOKU NAKI WA AWAREMU BESHI,  
ONTEKI O GŌBUKUSHI, KUNSHI O WABOKU  
NARASHI-MURU KOTO AIGO O KONPON TO

SURU-NARI, MUKAITE AIGO O KIKU WA OMOTE  
O YOROKOBA-SHIME, KOKORO O TANOSHIKUSU,  
MUKAWAZU-SHITE AIGO O KIKU WA KIMO NI  
MEIJI TAMASHI NI MEIZU, AIGO YOKU KAITEN  
NO CHIKARA ARU KOTO O GAKUSU BEKI  
NARI, RIGYŌ TO IU WA KISEN NO SHUJŌ  
NI OKITE RIYAKU NO ZENGYŌ O MEGURASU  
NARI, KYŪKI O MI BYŌJAKU O MISHI TOKI,  
KARE GA HŌSHA O MOTOMEZU, TADA HITOE  
NI RIGYŌ NI MOYŌ SARURU NARI, GUNIN  
OMOIWAKU WA RITA O SAKI TO SEBA MIZU-  
KARA GA RI HABU-KARENU BESHI TO, SHIKA  
NIWA ARA-ZARU NARI. RIGYŌ WA IPPŌ NARI,  
AMA-NEKU JIITA O RISURU NARI. ⊙ DOJI  
TO IU WA FUI NARI, JI NIMO FUI NARI,  
TA NIMO FUI NARI, TATOEBABA NINGEN NO  
NYORAI WA NINGEN NI DŌZERU GA GOTOSHI,  
⊙ TAO SHITE JI NI DŌZE-SHIMETE NOCHI  
NI JI O SHITE TA NI DŌZE-SHIMARU DŌRI  
ARU BESHI, JITA WA TOKI NI SHITAGŌ-TE  
MUKYŪ NARI, UMI NO MIZU O JISE ZARU  
WA DŌJI NARI. KONO YUE NI YOKU MIZU  
ATSUMARI-TE UMI TO NARU NARI. ŌYOSO  
BODAI-SHIN NO GYŌGAN NIWA KAKU NO  
GOTOKU NO DŌRI SHIZUKA NI SHIYUI SUBESHI,  
SOTSUJI NI SURU KOTO NAKARE, ● SAIDO  
SHŌJU NI ISSAI SHUJŌ MINA KE O KŌBURAN  
● KUDOKU O RAIHAI KUGYŌ SUBESHI.

# DAI GOSHŌ, GYŌJIHŌON

⊙ KONO HOTSU-BODAI-SHIN, ŌKU WA NAN-  
EN-BU NO NINSHIN NI HOSSHIN SUBEKI  
NARI, IMA KAKU NO GOTOKU NO INNEN

ARI, GANSHŌ-SHI SHABA KOKUDO-SHI KITA  
 RERI, KEN-SHAKA-MUNI-BUTSU O YOROKOBA  
 ZARANYA. ☉ SHIZUKA NI OMŌ-BESHI, SHŌBŌ  
 YO NI RUFU SEZARAN TOKI WA, SHINMEI  
 O SHŌBŌ NO TAME NI HŌSHA SEN KOTO  
 O NEGŌ TOMO Ō BEKARAZU, SHŌBŌ NI  
 Ō KONNICHİ NO WARERA O NEGŌ BESI,  
 MIZUYA, HOTOKE NO NOTAMA-WAKU, MUJŌ  
 BODAI O ENZETSU SURU SHI NI AWAN  
 NIWA, SHUSHŌ O KANZURU KOTO NAKARE,  
 YŌGAN O MIRU KOTO NAKARE, HI O KIRŌ  
 KOTO NAKARE, OKONAI O KANGA-URU KOTO  
 NAKARE, TADA HANNYA O SONJŪ SURU GA  
 YUE NI, NICHİ NICHİ SAN JI NI RAIHAI  
 SHI, KUGYŌ SHITE, SARA NI GENNŌ NO  
 KOKORO O SHŌZE SHIMURU KOTO NAKARE  
 TO. IMA NO KEN-BUTSU MON-PŌ WA BUSO  
 MENMEN NO GYŌJI YORI KITA-RERU JION  
 NARI, BUSO MOSHI TANDEN SEZU BA, IKA NI  
 SHITE KA KON NICHİ NI ITARAN, IKKU NO  
 ONO NAO HŌSHA SUBESHI, IPPŌ NŌ ON NAO  
 HŌSHA SUBESHI, IWANYA SHŌBŌGENZŌ MUJŌ-  
 DAIHŌ NO DAION KORE O HŌSHA SEZARAN  
 YA BYŌJAKU NAO ON O WASUREZU SANPU  
 NO KAN YOKU HŌSHA ARI, KYŪKI NAO ON  
 O WASUREZU, YOFU NO IN YOKU HŌSHA  
 ARI. CHIKU-RUI NAO ON O HŌZU, JINRUI  
 IKADEKA ON O SHIRA-ZARAN. SONO HŌSHA  
 WA YOGĒ NO HŌ WA ATARU BEKARAZU,  
 TADA MASA NI NICHİ NICHİ NO GYŌJI,  
 SONO HŌSHA NO SHŌDŌ NARU-BESI, IWAYURU  
 NO DŌRI WA NICHİ NICHİ NO SEIMEI  
 O NAOZARI NI SEZU, WATAKUSHI NI TSUI-  
 YASAZARAN TO GYŌJI SURU NARI. KŌIN

WA YA YORI MO SUMIYAKA NARI, SHINMEI  
 WA TSUYU YORI MO MOROSHI, IZURE NO  
 ZENGYŌ HŌBEN ARITE KA SUGI NISHI ICHI-  
 NICHİ O FUTATABI KAESHI ETARU, ITAZURU NI  
 HYAKU SAI IKERAN WA URAMU BEKI JITSU-  
 GETSU NARI, KANA-SHIMU BEKI KAI-GAI NARI,  
 TATOI HYAKU SAI NO JITSU GETSU WA SHŌ-  
 SHIKI NO NUBI TO CHISŌ SUTOMO, SONO  
 NAKA ICHI-NICHİ NO GYŌJI O GYŌSHU SEBA  
 ISSHŌ NO HYAKU-SAI O GYŌSHU SURU NOMI  
 NIARAZU, HYAKU SAI NO TASHŌ O MO DOSHU  
 SUBEKI NARI, KONO ICHI-NICHİ NO SHINMEI  
 WA, TŌTOBU BEKI SHINMEI NARI, TŌTOBU  
 BEKI KEIGAI NARI, KONO GYŌJI ARAN  
 SHINJIN MIZU-KARA MO AISU BESHI, MIZU-  
 KARA MO UYAMŌ BESHI, WARERA GA GYŌJI  
 NI YORITE SHOBUTSU NO GYŌJI GENJŌ-SHI,  
 SHOBUTSU NO ☉ DAIDŌ TSŪDATSU SURU  
 NARI, SHIKA AREBA SUNAWACHI ICHI-NICHİ  
 NO GYŌJI KORE SHOBUTSU NO SHUSHI NARI,  
 SHOBUTSU NO GYŌJI NARI. ☉ IWAYURU  
 SHOBUTSU TOWA SHAKA-MUNI-BUTSU NARI,  
 SHAKA-MUNI-BUTSU KORE SOKUSHIN ZEBUTSU  
 NARI, KAKO GENZAI MIRAI NO SHOBUTSU,  
 TOMO NI HOTOKE TO NARU TOKI WA  
 KANARAZU SHAKA-MUNI-BUTSU TO NARU-NARI  
 KORE SOKU-SHIN ZEBUTSU NARI, SOKU-SHIN  
 ZEBUTSU TO IU WA • TARE TO IU  
 ZOTO SHINSAI NI SANKYŪ SUBESHI, • MASA  
 NI BUTSUON O HŌ ZURU NITE ARAN.

# ZNACZENIE PRAKTYKI I OŚWIECENIA

*Shushōgi, Eihei Dōgen Zenji*

## 1. OGÓLNY WSTĘP

Wyjaśnienie narodzin i wyjaśnienie śmierci jest dla ucznia Buddy Przyczyną Jednej Wielkiej Sprawy. Jeśli w narodzinach i śmierci jest Buddha, to nie ma narodzin i śmierci. Jedynie zrozum, że narodziny i śmierć są nirwaną. Nie czuj niechęci do narodzin i śmierci, ani nie pragnij nirwany. W tym momencie po raz pierwszy zostaniesz uwolniony od narodzin i śmierci. Tylko całkowicie, do samego dna, powinieneś zbadać tę Przyczynę Jednej Wielkiej Sprawy.

Trudno jest osiągnąć ludzkie ciało, rzadko można napotkać Dhamę Buddy. Teraz dzięki mocy cnotliwych uczynków dokonanych w przeszłości otrzymaliśmy nie tylko trudne do osiągnięcia ludzkie ciało, lecz również zostało nam ofiarowane spotkanie z Dhamą Buddy. Dlatego jest to najlepsze odrodzenie pośród narodzin i śmierci, najwyższy rodzaj życia. Nie wolno marnować na próżno swojego cennego i dobrego ludzkiego ciała, wystawiając je na wiatr przemijalności.

Na przemijalności nie sposób polegać. Czy nie wiesz, że życie jest tak kruche jak spadające źdźbło trawy? To ciało nie jest mną, życie przemija wraz z upływającym czasem i nie można zatrzymać go nawet na chwilę. Gdy raz zniknie świeża twarz młodości, nie znajdziecie nawet jej śladów. Jeśli z uwagą rozważymy przeszłe wydarzenia, to widzimy, że nie możemy spotkać ich ponownie.

Gdy nagle pojawi się nietrwałość, wówczas ani królowie, ministrowie, krewni, słudzy, uczniowie, żona i dzieci, ani rzadkie klejnoty nie uratują nas. Umrzemy samotnie, a towarzyszyć nam będzie jedynie nasza dobra i zła karma. Teraz, w dzisiejszym świecie, powinniśmy unikać towarzystwa ludzi o fałszywych poglądach, którzy nie są świadomi przyczyny i

skutku, nie mają wglądu w zapłatę za popełnione uczynki, nie znają trzech światów i nie odróżniają dobra i zła.

Ogólnie prawo przyczynowości jest jasne i nie ma w nim żadnego ja. Czyniący zło upadną (do piekła), praktykujący dobro podążą w górę (do nieba). W prawie przyczyny i skutku nie ma najmniejszego uchybienia. Jeśli przyczyna i skutek nie byłyby takie, to wszyscy Buddowie nie mogliby pojawiać się na świecie ani też Bodhidharma nie mógłby przybyć do Chin.

Zapłata za dobro i zło pojawia się w trzech okresach czasu – zapłata doświadczana w obecnym życiu, zapłata doświadczana w życiu następującym po obecnym i zapłata doświadczana w późniejszych żywotach. To nazywa się trzema okresami czasu. Prawdy o zapłacie karmicznej w trzech okresach czasu należy się uczyć i zrozumieć na samym początku praktyki drogi Buddhów i Patriarchów.

W przeciwnym razie wielu popełni błędy i będzie utrzymywać fałszywe poglądy. Nie tylko popadnięcie w błędne poglądy, ale wpadnięcie w świat zła i doświadczycie długiego okresu cierpienia.

W tym życiu masz tylko jedno ciało, a nie dwa lub trzy. Czy to nie głupie, gdy utrzymując fałszywe poglądy, bezmyślnie czynisz zło, myśląc, że nie robisz źle, podczas gdy w rzeczywistości tak robisz. Nie możesz uniknąć zapłaty za swoje złe czyny, nawet jeśli uważasz, że skoro nie wierzysz w zapłatę za złe czyny, to nie doświadczysz skutków złych czynów.



## 2. SKRUCHA I ZNISZCZENIE ZŁYCH CZYNÓW

Buddhowie i Patriarchowie otworzyli szeroko wielkie bramy współczucia, to jest potwierdzone, autentyczne wejście dla wszystkich istot, kto z ludzi i bogów nie mógłby w nie wejść? Choć skutki złych czynów muszą nadejść w jednym z trzech okresów czasu, skrucha pomniejsza ich ciężar, niszcząc złe czyny i przynosząc czystość.

Dlatego z całą szczerością serca czynimy skruchę przed Buddą. Moc cnoty zasługi skruchy czynionej przed Buddą ratuje i oczyszcza nas, ta cnota zasługi sprawia, że rozwijamy nieskalaną przeszkodami czystą wiarę, zaufanie i wysiłek oraz przedłuża nasze życie. Kiedy raz pojawia się czysta wiara i zaufanie, zmienia nas i innych, swoim dobrodziejstwem ogarniając wszystkie rzeczy ożywione i nieożywione. To wielkie znaczenie [zawarte jest w modlitwie]:

Modłę się i ślubuję – nawet jeśli nagromadzenie moich przeszłych złych czynów jest tak wielkie, że tworzy przeszkodę w praktykowaniu Drogi Buddy, błagam o współczucie wszystkich Buddów i wielkich mistrzów, aby uwolnili mnie od złych skutków moich czynów, aby usunęli wszystkie przeszkody w praktykowaniu Drogi. Cnota zasługi powszechnej bramy Dharma wypełnia całkowicie niewyczerpalną Dharmadhatu, oby podzieliła się ze mną swoim współczuciem. Buddhowie i Patriarchowie przeszłości byli nami, my w przyszłości będziemy Buddhami i Patriarchami.

Wszystkie złe czyny popełnione przeze  
mnie w przeszłości,  
wszystkie mające przyczynę w nie ma-  
jącej początku  
chciwości, gniewie i głupocie,

narodzone z ciała, mowy i umysłu,  
wszystkie teraz całkowicie wyznają ze  
skruchą.

Czyniąc skruchę w ten sposób, na pewno otrzymamy niewidzialną pomoc Buddów i Patriarchów. Utrzymując tę myśl umyśle i działając w ten sposób, należy wyjawić skruchę Buddzie. Siła wyjawienia skruchy niszczy korzenie zła.

### **3. PRZYJĘCIE WSKAZAŃ I WEJŚCIE NA POZIOM [BUDDHY]**

Następnie powinniście okazać głęboką cześć Buddzie, Dharmie i Sandze – Trzem Skarbow. Choć życie może się zmienić i ciało może się zmienić, to zawsze powinniśmy modlić się i ślubować, że wobec Trzech Klejnotów będziemy czynić ofiary oraz je czcić i szanować.

Buddowie i Patriarchowie zarówno w Indiach, jak i we wschodnich krainach prawidłowo przekazywali tę pełną szacunku cześć dla Buddy, Dharmy i Sanghi. Ludzie pozbawieni cnoty i nie mający szczęścia nie są w stanie nawet usłyszeć imion Trzech Skarbów, jakże mogliby znaleźć w nich schronienie?

Nie działaj podobnie do tych, którzy ogarnięci strachem na próżno szukają schronienia w górskich bóstwach i duchach lub oddają cześć niebuddyjskim sanktuariom, ponieważ niemożliwe jest osiągnięcie w ten sposób wyzwolenia od cierpienia. Zamiast tego, szybko znajdź schronienie w Buddzie, Dharmie i Sandze, dążąc nie tylko do wyzwolenia od cierpienia, lecz również do całkowitego oświecenia.

Znajdowanie schronienia w Trzech Skarbach oznacza dokładnie całkowicie czystą wiarę i zaufanie. Czy to za życia Tathagaty, czy też po, ludzie powinni składać razem ręce i ze spuszczonymi głowami śpiewać co następuje:

Znajdujemy schronienie w Buddzie.

Znajdujemy schronienie w Dharmie.

Znajdujemy schronienie w Sandze.

Znajdujemy schronienie w Buddzie, ponieważ jest naszym wielkim Nauczycielem.

Znajdujemy schronienie w Dharmie, ponieważ jest dobrym lekarstwem.

Znajdujemy schronienie w Sandze, ponieważ złożona jest z doskonałych przyjaciół.

To tylko dzięki znajdowaniu schronienia w Trzech Klejnotach można stać się uczniem Buddy i być przysposobionym do przyjęcia wszystkich pozostałych przykazań.

Zasługa znalezienia schronienia w Buddzie, Dharmie i Sandze zostaje urzeczywistniona, jako duchowa odpowiedź. Ci, którzy doświadczają tej odpowiedzi, znajdują schronienie w Trzech Klejnotach niezależnie od tego, czy istnieją jako niebiańskie czy ludzkie istoty, mieszkańcy piekieł, głodne duchy czy zwierzęta. W wyniku tego nagromadzona zasługa nieuchronnie wzrasta poprzez różne etapy istnienia, prowadząc ostatecznie do najwyższego, niedoścignionego oświecenia – Anuttara Samiaka Sambodhi.

Wiedz, że sam Czczony przez Świat urodził się świadom faktu, że ta zasługa ma niezmierzoną wartość i nieprzenikniętą głębię. Dlatego wszystkie żyjące stworzenia powinny przyjąć do schronienie.

Następnie powinniśmy przyjąć Trzy Czyste Wskazania:

1. Pierwsze Wskazanie praktykować dyscyplinę.
2. Drugie Wskazanie praktykować dobre dharmy.
3. Trzecie Wskazanie pomagać odczuwającym istotom.

Następnie powinniśmy przyjąć Wskazania Dziesięć Ważnych Zakazów:

1. Pierwsze Wskazanie nie zabijać,
2. Drugie Wskazanie nie kraść,
3. Trzecie Wskazanie nie być haniebnie rozwiązłym,
4. Czwarte Wskazanie nie kłamać,
5. Piąte Wskazanie nie pić alkoholu,
6. Szóste Wskazanie nie mówić o błędach innych,
7. Siódme Wskazanie nie chwalić się i nie niszczyć innych,
8. Ósme Wskazanie nie żałować Dharmy, ani bogactwa,
9. Dziewiąte Wskazanie nie wpadać w gniew,
10. Dziesiąte Wskazanie nie oczerniać Trzech Klejnotów.

Wszyscy Buddowie otrzymali i przestrzegali Trzech Schronień, Trzech Czystych Wskazań i Wskazania Dziesięciu Ważnych Zakazów. Dzięki otrzymaniu tych wskazań wszyscy Buddowie trzech światów osiągnęli Owoc Stanu Buddy, Najwyższą Mądrość Oświecenia – Anuttara Samiakh Sambodhi, Diamentowe, Niezniszczalne Oświecenie. Czy istnieje jakaś mądra osoba, która z chęcią nie poszukiwałaby tego?

Czczony Przez Świat jasno pokazał wszystkim odczuwającym istotom, że gdy otrzymują wskazania Buddhów, to osiągają poziom wszystkich Buddhów i urzeczywistniają to samo Wielkie Oświecenie, naprawdę stając się ich dziećmi. Wszyscy Buddowie przebywają w tym stanie, postrzegają wszystko bez pozostawiania jakichkolwiek śladów.

Kiedy zwykle istoty czynią z tego swoje miejsce pobytu, postrzegają wszystko bez rozróżniania. Wówczas wszystko w dziesięciu kierunkach Dharmadatu: ziemia, trawa, drzewa, płoty, dachówki czy też kamienie – wszystko jest Buddhą i działaniem Buddy, i kiedy otrzymuje się ukazanie objawienia zwykłych zjawisk w tak niezwykły sposób, wówczas wszystkie istoty jawią się w cudowny sposób jako ciało przemienienia Buddy, cudownie ochraniane, intymnie ukazując stan Doskonałego Oświecenia. To jest cnota zasługi nie-czynienia, to jest

cnota zasługi nie-stwarzania, to jest przebudzenie ku Oświeconemu Umysłowi – Bodhicitta.

#### **4. ŚLUBOWANIE BODHICITTY I PRZYNOSZENIE POŻYTKU ISTOTOM**

Przebudzenie Bodhicitty oznacza ślubowanie, że nie doświadczę wyzwolenia, zanim nie wyzwolę wszystkich odczuwających istot. Czy to człowiek świecki czy mnich, czy istota niebiańska czy ludzka, czy istota cierpiąca czy czująca radość, powinna obudzić w swoim sercu pragnienie i ślubować: „Oby inni przede mną osiągnęli wyzwolenie”.

Kto przebudził w sobie taki umysł, to chociaż byłby pokornej powierzchowności, jest już nauczycielem i przewodnikiem wszystkich istot. Nawet mała siedmioletnia dziewczynka nagów może zostać nauczycielem czterech grup uczniów Buddy i współczującym ojcem wszystkich istot; mężczyźni i kobiety są całkowicie równi – to jest subtelne i wspaniałe Prawo Drogi Buddy.

Jeśli przebudzi się Bodhicittę, to choć wędruje się poprzez sześć krain istnienia i cztery formy narodzin, to przyczyny tej wędrówki, wszystkie stają się praktyką ślubowania Bodhi. Dlatego, nawet jeśli do tej pory w obecnym życiu, na próżno marnotrawiłeś swój czas, powinieneś szybko uczynić to ślubowanie, gdy jest jeszcze czas. Jeśli nawet zdobyłeś wystarczającą zasługę, aby urzeczywistnić Stan Buddy, powinieneś ofiarować ją i zwrócić wszystkim istotom, aby mogły urzeczywistnić Oświecenie.

Są tacy, którzy przez niezliczone kalpy praktykowali, pomagając innym odczuwającym istotom, by pierwsze osiągnęły wyzwolenie, sami nie osiągając Stanu Buddy, w ten sposób wyzwalaając odczuwające istoty i odpowiadając na modlitwy istot.

Istnieją cztery rodzaje Mądrości-Pradźni, które przynoszą pożytek odczuwającym istotom – pierwsze: ofiary, drugie:

miłujące słowa, trzecie: życzliwość i czwarte: utożsamienie. Wszystkie są praktyką ślubowania Bodhisattwy.

Składanie ofiar oznacza niepożądanie. Chociaż prawdą jest, że w istocie jaźń-ja nie istnieje, to nie jest to przeszkodą w praktykowaniu dawania ofiar. Nieznaczność ofiary nie budzi niechęci; to cnotliwy uczynek jest istotą tego. Dlatego powinno się ofiarowywać nawet jedno zdanie lub jeden wiersz Dharmy, ponieważ staje się to nasieniem dobra w obecnym i przyszłym życiu. Podobnie gdy daje się materialny skarb, powinniśmy praktykować ofiarowywanie nawet jeśli to będzie jedna moneta czy źdźbło trawy, ponieważ jest to wypuszczaniem korzenia dobra w tym świecie i cierpiącym świecie.

Dharma jest również skarbem, skarb jest również Dharma. Byli tacy, którzy nie szukając odpłaty dawali swoją pomoc i budowali łodzie i mosty do przeprawy jako ofiarowanie, tak jak są nimi zarabianie na życie i wytwarzanie dóbr.

Miłujące słowa mają taki sens, że gdy widzi się wszystkie istoty, w sercu budzi się do nich współczująca miłość i zwraca się do nich serdecznie. To znaczy traktuje się je tak, jakby były naszymi własnymi ukochanymi dziećmi, do których zwracamy się słowami pełnymi miłości. Cnotliwy powinien być chwalony, a nad pozbawionym cnót należy się litować. Miłujące słowa są pierwotnym źródłem przezwyciężenia gorzkiej nienawiści i ustanawiania zgody z innymi. Bezpośrednie słyszenie wypowiedzianych słów rozjaśnia oblicze i raduje serce. Natomiast jeszcze głębsze wrażenie na ciele i duszy robi usłyszenie o miłujących słowach wypowiedzianych o tobie podczas twej nieobecności. Powinieneś wiedzieć, że miłujące słowa mają moc poruszenia niebios.

Życzliwość oznacza szlachetne pomaganie odczuwającym istotom, wysokim i niskim, bez szczególnej intencji. Ten, kto pomógł bezradnemu żółwiowi lub zranionemu wróblowi – nie

oczekiwał żadnej nagrody za swoją pomoc. Każdy po prostu działał powodowany swoimi uczuciami życzliwości. Głupcy myślą, że jeśli postawią na pierwszym miejscu korzyść innych, to ucierpią na tym ich własne interesy. Jednakże myślał się. Życzliwość jest wszechobejmująca, przynosi w równym stopniu korzyść mnie, jak i innym.

Utożsamienie oznacza nie-rozróżnianie – nie robienie żadnej różnicy między sobą a innymi. Przykładem jest Tathagata, który jako człowiek prowadził takie samo życie jak my, ludzkie istoty. Inni mogą być utożsamiani z ja, a jaźń-ja z innymi. Z upływem czasu „ja” i „inni” stają się jednym. Utożsamienie jest jak ocean, który nie odpycha żadnej wody, dlatego wszystkie zebrane wody mogą tworzyć ocean.

Powyższe praktyki są naprawdę praktyką ślubowania Bodhicitty, spokojnie zastanów się nad tym. Nie traktuj tego lekko. Czcij i oddaj szacunek ich zasłudze, która jest w stanie uratować wszystkie istoty, umożliwiając im przejście na drugi brzeg.

## **5. UTRZYMANIE PRAKTYKI I WDZIĘCZNOŚĆ**

Przebudzenie się ku Umysłowi Bodhi jest głównie możliwe dla istot ludzkich, żyjących w tym świecie na południowym kontynencie Dżambudwipa. Teraz mamy taki związek przyczynowy. Dzięki ślubowaniu odrodziliśmy się w tym świecie cierpienia – saha, czyż nie powinniśmy się radować z ujrzenia Siakiamuniego Buddy?!

Spokojnie rozważ ten fakt, że gdyby to były czasy, gdy prawdziwa Dharma jeszcze nie rozprzestrzeniła się po świecie, zetknięcie z nią byłoby niemożliwe, nawet gdybyśmy chcieli poświęcić nasze życie, aby to uczynić. Dzisiaj powinniśmy modlić się i ślubować, by spotkać prawdziwą Dharmę. Słuchaj, co powiedział Buddha: „Kiedy spotkasz mistrza, który objaśnia Nieprześcignione Oświecenie, nie powinienes patrzeć na jego urodzenie, na jego wygląd, nie powinienes czuć niechęci

do jego wad, ani myśleć o jego zachowaniu. Tylko z szacunku dla mądrości-pradźni z czcią skłaniaj się przed nim trzy razy dziennie i składaj ofiary, nie dając mu żadnego powodu do zmartwień”.

Teraz widzimy Buddhę i słyszymy Dharwę dzięki współczującemu błogosławieństwu, które przyszło do nas z praktyki Buddów i Patriarchów przekazanej twarzą w twarz. Gdyby nie bezpośredni przekaz Buddhów i Patriarchów, jak mogłoby ono dojść do nas dziś?

Powinniśmy być wdzięczni nawet za jedno zdanie, powinniśmy być wdzięczni nawet za jedną naukę Dharwy, czyż nie powinniśmy być wdzięczni za wielkie błogosławieństwo Nieprześcignionej Wielkiej Dharwy Skarbnicy Oka Prawdziwego Prawa. Zraniony wróbel nie zapomniał okazanej mu życzliwości, nagradzając swojego dobroczyńcę trzema srebrnymi pierścieniami. Nie zapomniał też o tym bezradny żółw, który wynagrodził swojego dobroczyńcę pieczęcią Yüan-pu-t'ing.

Jeśli nawet zwierzęta okazują swoją wdzięczność za okazaną im dobroć, jak mogą nie zrobić tego ludzkie istoty. Prawdziwą drogą wdzięczności jest codzienna praktyka. To znaczy, że nie powinniście zaniedbywać codziennie swojego życia ani trwonić czasu – to jest praktyka. Czas pędzi szybciej niż strzała; życie jest bardziej ulotne niż rosa. Bez względu na to, jakie posiadasz dobre upaja, po raz drugi nie możesz przywrócić minionego dnia. Przeżyć sto lat bez celu to dni i miesiące pełne goryczy, to stanie się cierpiącym trupem. Nawet gdybyś przez sto lat był niewolnikiem swoich zmysłów, jeśli oddasz się praktyce nawet przez jeden dzień, nie tylko odzyskasz sto lat życia w tym świecie, ale uratujesz sto lat w następnym życiu. Należy doceniać każdy dzień życia; należy szanować ciało.



Ta praktyka jest okazaniem miłości wobec ciała i umysłu i jest poszanowaniem siebie samego. W oparciu o naszą praktykę, zostaje ukazana i osiągnięta praktyka wszystkich Buddhów, i osiągamy Wielką Drogę wszystkich Buddhów. Dlatego każdy dzień praktyki jest nasieniem wszystkich Buddhów, praktyką wszystkich Buddhów.

Wszyscy Buddhowie są Siakiamunim Buddhą. Siakiamuni Buddha znaczy, że ten umysł jest Buddhą, wszystkimi Buddhami przeszłości, teraźniejszości i przyszłości, którzy kiedy stają się Buddą, niezawodnie stają się Siakiamunim Buddhą. Takie jest znaczenie, że ten umysł jest Buddhą. Dokładnie musisz zbadać, o kim mówi to powiedzenie, że ten umysł jest Buddhą, wówczas prawdziwie okażesz wdzięczność za otrzymane błogosławieństwo Buddy.

## FUKANZAZENGI

*Powszechne Wyjaśnienie Zazen, Eihei Dōgen Zenji*

TAZUNURU NI SORE DŌ MOTO EN ZŪ IKA  
DE KA SHUSHŌ O KARAN, SHŪ JŌ JI ZAI  
NAN ZO KU FŪ O TSUIYA SAN. I WAN YA  
ZEN TAI HARU KA NI JIN NAI O IZU, TARE  
KA HOSSHIKI NO SHU DAN O SHIN ZEN, Ō  
YOSO TŌ JO O HANAREZU, A NI SHU GYŌ NO  
KAYAKU TŌ O MOCHI URU MONO NARAN YA.  
SHIKA RE DO MO GŌ RI MO SA AREBA, TEN  
CHI HARUKA NI HEDATARI, I JUN WAZU KA NI  
OKOREBA FUN ZEN TO SHITE SHIN O SHISSU.  
TA TO I E NI HOKORI GO NI YUTA KA NI  
SHITE BECCHI NO CHI TSŪ O E, DŌ O E,  
SHIN O AKIRA ME TE SHŌ TEN NO SHII KI  
O KO SHI, NITTŌ NO HEN RYŌ NI SHŌ YŌ SU  
TO IEDO MO, HOTONDO SHUSSHIN NO KARRO  
O KI KESSU. I WAN YA KA NO GI ON NO

SHŌ CHI TA RU, TAN ZA ROKU NEN NO SHŌ  
 SEKI MI TSU BE SHI, SHŌ RIN NO, SHIN IN  
 O TSUTAU RU, MEN PEKI KU SAI NO SEI MEI  
 NAO KI KO YU, KO SHŌ SUDE NI SHIKARI,  
 KON JIN NAN ZO BEN ZE ZA RU. YU E NI  
 SUBEKARAKU KOTO O TAZUNE GO O Ō NO  
 GE GYŌ O KYŪ SU BE SHI. SUBEKARAKU E  
 KŌ HEN SHŌ NO TAI HO O GAKU SU BE  
 SHI. SHIN JIN JI NEN NI DARRAKU SHITE HON  
 RAI NO MEN MO KU GEN ZEN SEN. IN MO  
 NO JI O EN TO HOSSEBA KYŪ NI IN MO  
 NO JI O TSUTO ME YO. SORE SAN ZEN WA  
 JŌ SHITSU YORO SHI KU ON JIKI SETSU ARI.  
 SHO EN O HŌ SHA SHI, BAN JI O KYŪ SO  
 KU SHI TE ZEN NAKU O OMO WA ZU ZE  
 HI O KAN SURU KOTO NAKARE. SHIN I SHIKI  
 NO UN TEN O YA ME, NEN SŌ KAN NO  
 SHIKI RYŌ O YA ME TE SA BUTTO HAKARU  
 KOTO NAKARE, A NI ZA GA NI KAKA WARAN  
 YA. YONO TSUNE ZA SHO NI WA ATSU KU  
 ZA MOTTO SHIKI, UE NI FUTON O MOCHIU,  
 ARUI WA KEKKA FUZA, ARUI WA HANKA FUZA,  
 IWAKU KEKKA FUZA WA MAZU MIGI NO ASHI  
 O MOTTE HIDARI NO MOMO NO UE NI ANJI,  
 HIDARI NO ASHI O MIGI NO MOMO NO UE NI  
 ANZU. HANKA FUZA WA TADA HIDARI NO ASHI  
 O MOTTE MIGI NO MOMOO OSUNARI, YURUKU  
 E TAI O KAKETE SEI SEI NA RA SHI MU  
 BE SHI. TSUGI NI MIGI NO TE O HIDARI NO  
 ASHI NO UE NI ANJI, HIDARI NO TANAGOKORO  
 O MIGI NO TANAGOKORO NO UE NI ANJI,  
 RYŌ NO DAI BO SHI MUKAITE AI SASOU  
 SUNAWACHI SHŌ SHIN TAN ZA SHITE, HIDARI  
 NI SOBADACHI MIGI NI KATAMUKI, MAE NI

KUGUMARI SHIRIE NI AOGU KOTO O EZARE,  
 MIMI TO KATA TO TAI SHI HANA TO HOZO TO  
 TAI SE SHI MEN KOTO O YŌ SU. SHITA, UE  
 NO AGITO NI KAKETE SHIN SHI AI TSUKE, ME  
 WA SUBEKARAKU TSUNE NI HIRA KU BE SHI,  
 BI SOKU KASU KA NI TSŪ JI SHIN SŌ SUDE  
 NI TOTONO E TE KAN KI ISSOKU SHI, SA YŪ  
 YŌ SHIN SHITE GOTSU GOTSU TO SHITE ZA  
 JŌ SHITE KO NO FU SHI RYŌ TEI O SHI RYŌ  
 SE YO. FU SHI RYŌ TEI I KAN GA SHI RYŌ  
 SEN, HI SHI RYŌ, KORE SUNAWACHI ZA ZEN  
 NO YŌ JUTSU NARI. IWA YURU ZA ZEN WA  
 SHŪ ZEN NI WA ARAZU, TADA KORE AN RAKU  
 NO HŌ MON NARI, BO DAI O GŪ JIN SURU NO  
 SHU SHŌ NARI, KŌ AN GEN JŌ, RA RŌ IMADA  
 ITARAZU, MO SHI KO NO I O E BA RYŪ NO  
 MIZU O URU GA GOTOKU TORA NO YAMA NI  
 YO RU NI NITARI, MASA NI SHIRUBESHI SHŌ  
 BŌ ONOZUKARA GEN ZEN SHI, KON SAN MA  
 ZU BOKU RAKU SURU KOTO O, MO SHI ZA  
 YO RI TA TA BA JO JO TO SHITE MI O UGO  
 KA SHI, AN SHŌ TO SHITE TATSUBESHI. SOTSU  
 BŌ NA RU BE KA RA ZU, KATTE MI RU CHŌ  
 BON OSSHŌ, ZA DATSU RYŪ BŌ MO KO NO  
 CHIKARA NI ICHI NIN SURU KOTO O. IWAN YA  
 MATA SHI KAN SHIN TSUI O NEN ZU RU NO  
 TEN KI, HOKKEN BŌ KATTO KO SURU NO SHŌ  
 KAI MO, IMADA KORE SHI RYŌ FUN BETSU NO  
 YO KU GE SURU TOKORO NI ARAZU, A NI JIN  
 ZŪ SHU SHŌ NO YO KU SHI RU TOKORO TO  
 SEN YA. SHŌ SHIKI NO HOKA NO II GI TA  
 RU BE SHI, NAN ZO CHI KEN NO SAKI NO KI  
 SOKU NI ARA ZA RU MONO NARAN YA. SHIKA  
 RE BA SUNAWACHI JŌ CHI KA GU O RON ZE

ZU, RI JIN DON SHA O ERABU KOTO NAKARE.  
SEN ITSU NI KU FŪ SE BA MASA NI KORE  
BEN DŌ NARI. SHU SHŌ ONOZUKARA ZEN NA  
SE ZU, SHU KŌ SARA NI KORE BYŌ JŌ NARU  
MONO NARI. OYOSO SORE JI KAI TA HŌ, SAI  
TEN TŌ CHI, HITO SHI KU BUCCHIN O JI SHI  
MOPPARA SHŪ FŪ O HOSHIIMAMA NI SU, TADA  
TA ZA O TSUTOMETE GOCCHI NI SA E RA RU,  
MAN BETSU SEN SHA TO IU TO IEDO MO,  
SHI KAN NI SAN ZEN BEN DŌ SU BE SHI,  
NAN ZO JI KE NO ZA JŌ O BŌ KYAKU SHITE  
MIDARI NI TA KOKU NO JIN KYŌ NI KYO RAI  
SEN. MO SHI IPPO O AYAMAREBA TŌ MEN NI  
SHA KA SU. SUDE NI NIN SHIN NO KI YŌ  
O ETARI, MUNASHIKU KŌ IN O WATARU KOTO  
NAKARE, BUTSU DŌ NO YŌ KI O HO NIN  
SU. TARE KA MIDARI NI SEKKA O TANOSHI  
MAN, SHIKANO MINARAZU, GYŌ SHITTA SŌ RO  
NO GOTOKU, UN MEI WA DEN KŌ NI NITARI.  
SHUKU KOTSU TO SHITE SUNAWACHI KŪ JI  
SHU YU NI SUNAWACHI SHISSU. KOINEGAWAKU  
WA SORE SAN GAKU NO KŌ RU, HISA SHI  
KU MO ZŌ NI NA RATTE SHIN RYŪ O AYA  
SHI MU KOTO NAKARE, JIKI SHI TAN TEKI  
NO DŌ NI SHŌ JIN SHI, ZETSU GAKU MU  
I NO HITO O SON KI SHI, BUTSU BUTSU  
NO BO DAI NI GATTŌ SHI SO SO NO ZAN  
MAI O TEKI SHI SE YO. HISA SHI KU IN  
MO NA RU KOTO O NA SA BA SUBEKARAKU  
KORE IN MO NA RU BE SHI, HŌ ZŌ  
ONOZUKARA HIRAKETE JU YŌ NYO I NARAN.

## POWSZECHNE WYJAŚNIENIE ZAZEN

*Fukanzazengi, Eihei Dōgen Zenji*

U samego źródła Droga jest pierwotnie doskonała i wszystko ogarniająca, po co więc tymczasowa praktyka i oświecenie? Istota pierwotnej prawdy jest całkowicie wolna, dlaczego więc tracić czas na praktykę?

Co więcej, wszystko jest całkowicie poza kurzem świata, któż mógłby uwierzyć w sposoby wymiatania go? Wielka stolica nie jest oddzielona od tego miejsca, po co więc używać stóp i głowy praktyki?

A jednak, gdy pomylisz się o najcieńszy włos, pojawi się przepaść jak między niebem i ziemią. Jeśli pojawi się najmniejszy błąd, utracisz umysł, który wpadnie w pomieszanie. Możesz być dumny ze swojego rozumienia i mieć głębokie urzeczywistnienie lub zdobyć nieprzeciętną mądrość i osiągnąć Drogę, rozjaśnić swój umysł i rozwinąć wielkiego ducha determinacji, jednak jeśli pozwalasz sobie na kręcenie się wkoło na samym początku, stracisz ścieżkę wyzwolenia.

Powinieneś podążać za przykładem z Dżetawana, musisz spojrzeć na sześć lat siedzenia w prostej pozycji, a ten, który przekazał pieczęć umysłu Szaolin, siedział przez dziewięć lat twarzą do ściany i wciąż jeszcze jest to słynne. Jeśli tacy byli starożytni święci mistrzowie, to dlaczego dzisiaj ludzie nie praktykują?

Z tego powodu zaprzestań prób zrozumienia słów i wypowiedzi. Naucz się zwracać i kierować promień światła do wewnątrz. Twoje ciało i umysł odpadną same z siebie i ukaże się twoja pierwotna twarz. Jeśli chcesz to osiągnąć, zastosuj to od razu.

Do zazen potrzebny jest spokojny pokój. Jedź i pij w umiarkowany sposób. Pozostaw wszystkie związki i daj spokój miriadowi rzeczy i spraw. Nie myśl ani dobrze, ani źle. Nie

wolno ci oceniać niczego jako prawdziwe lub fałszywe. Zaprzestań sterowania umysłem, intelektem czy świadomością, zaprzestań badania myśłą, wyobrażeniem czy obserwacją. Nie próbuj nawet stać się buddhą. Jak bycie buddhą mogłoby ograniczać się do siedzenia czy leżenia?

Zazwyczaj w miejscu do siedzenia rozkłada się grubą matę, a na niej kładzie się futon. Usiądź w pozycji pełnego lotosu lub pół-lotosu.

W pozycji pełnego lotosu połóż prawą stopę na lewym udzie, a następnie lewą stopę na prawym udzie. W pozycji pół-lotosu połóż lewą stopę na prawym udzie. Ubranie i pas zawiąż luźno i ułóż je w schludny sposób. Następnie połóż prawą dłoń na wierzchu lewej stopy, a lewą dłoń na wierzchu prawej dłoni, tak aby końce kciuków stykały się delikatnie.

Siedź wyprostowany we właściwej pozycji ciała, nie przechylając się w prawo czy w lewo ani nie zginając się w przód lub do tyłu. Uszy powinny być równo z barkami, a nos równo z pępkiem. Oprzyj język na podniebieniu, zęby i wargi powinny być zamknięte. Powinieneś trzymać otwarte oczy. Oddychaj spokojnie przez nos.

Kiedy właściwie ułożysz ciało, zrób jeden oddech „ziewnięcia energii”. Następnie zakołysz ciałem w lewo i w prawo. Ze spokojem siedź nieporuszenie, myśl głębiej nie-myśli. Jak myśleć głębiej nie-myśli? Nie-myśl. To jest tajemnica sztuki zazen.

Zazen, o którym mówię, to nie jest nauka medytacji. Jest to brama Dharma spokoju i radości. Jest to praktyka i całkowite urzeczywistnienie oświecenia. To jest zmanifestowany i urzeczywistniony koan, pułapki i pęta nigdy nie mogą tego osiągnąć. Jeśli to osiągniesz, staniesz się podobny do smoka w wodzie lub do tygrysa odpoczywającego na górze. Prawdziwa Dharma sama manifestuje się przed tobą, a zaciemnienia i rozproszenie zostają odcięte.

Gdy wstajesz z siedzenia, poruszaj się spokojnie i powoli i wstawaj powoli, nie wolno robić tego nagle i agresywnie. Patrząc w przeszłość, widzimy, że przekroczenie tego, co zwykle i święte, oraz umieranie siedząc czy stojąc zależy od powierzenia się mocy zazen.

Ponadto doprowadzenie do punktu zwrotnego z użyciem palca, masztu, igły lub młotka lub spowodowanie oświecenia za pomocą hossu, pięści, kija i krzyku nigdy nie może być rozumiane rozróżniającą myślą. Jak można by w ogóle zrozumieć praktykę i oświecenie za pomocą nadnaturalnych mocy?! Jest to majestat poza dźwiękiem i kolorem. Czyż nie jest to tym, co jest przed pojawieniem się wszelkiej wiedzy i poglądów?

Nie zajmuj się mądrością, która jest powyżej, ani głupotą, która jest poniżej. Nie wolno ci porównywać inteligentnych ludzi z tępymi. Jeśli będziesz praktykował z oddaniem, będzie to prawidłową praktyką Drogi. Praktyka i oświecenie nie są skalane – są codzienną rzeczą.

W tym świecie i w innych światach, w Indii i w Chinach, utrzymywano pieczęć Buddy i każda szkoła ma swoją własną tradycję. Praktykuj tylko siedzenie, pozostając w nieporuszonej determinacji. Mimo, iż możesz znaleźć się w miriadach różnych okoliczności, z całym sercem praktykuj sanzen oddając się Drodze. Po cóż porzucać swoje miejsce do siedzenia we własnym domu i włączyć się bezcelowo w kurzu odległych krain? Gdy raz zrobisz błędny krok, potkniesz się o to, co jest przed tobą i przejdziesz obok.

Osiągnąłeś cenne ludzkie ciało, nie marnuj mijających nocy i dni. Chroniąc esencję Drogi Buddy, kto mógłby radować się zabawą wywoływania iskieł z krzemienia? Natura formy jest jak rosa na trawie, szczęście życia jest jak światło błyskawicy. Jej światło w jednej chwili staje się puste, w jednej chwili znika bez śladu.

Szlachetni praktykujący, modłę się i proszę – przez długi czas uczyliście się kopii słonia, ale nie wątpcie w prawdziwego smoka. Bezpośrednio zróbcie postęp na Drodze, czcijcie człowieka, który jest poza uczeniem się i praktykuje nie-czynienie, wejdźcie w buty oświecenia Buddhów i stańcie się spadkobiercami samadhi patriarchów. Jeśli będziecie praktykowali w ten sposób cały czas, to z pewnością staniecie się tacy, drogocenny skarbiec sam się otworzy i użycie klejnotu spełniającego życzenia.

## STROFY WIARY W UMYŚŁ

*Shin Jin Mei (chin. Hsin Hsin Ming), Sosan Ganchi Zenji*

Ta Wielka Droga wcale nie jest trudna dla ludzi wolnych  
od swych upodobań.

Kiedy znikają chęci i niechęci, Droga jest jasna, nic nie  
jest ukryte.

Lecz najdrobniejsze nawet rozróżnienie ziemię i niebo  
oddzieli od siebie.

Jeżeli pragniesz jasno ujrzeć prawdę, porzuć to wszystko,  
co jest za lub przeciw.

Ciągłe wpadanie w swe „lubię”, „nie lubię” jest  
chorobliwym nawykiem umysłu.

Niedostrzeganie głębi prawdy Drogi wrodzony spokój  
zakłóca i burzy.

Droga jest pełna jak bezmiar przestrzeni, gdzie nie ma  
braku i nie ma nadmiaru.

Gdy wybieramy albo odrzucamy, zapominamy o tej  
prostej prawdzie.

Oba dążenia – na zewnątrz do świata, jak i dążenie ku  
wewnętrznej pustce – na pomieszane skazują nas  
życie.



W spokoju ujrzyj, że wszystko jest Jednym, a błędne  
myśli znikną same z siebie.

Powstrzymywanie siebie od działania jest też działaniem,  
które cię wypełnia.

Jeżeli będziesz wciąż trwać w rozdzieleniu, nigdy jedności  
doświadczyć nie zdołasz.

Jedności owej nieuprzytomnienie sprawi, że zabrniesz  
w odmęty sprzeczności.

Jeśli przyjmujesz, że istnieją rzeczy, to gubisz prawdę ich  
rzeczywistości,

lecz zakładanie nieistnienia rzeczy również w niezgodzie  
jest z rzeczywistością.

Im więcej o tym mówisz i rozmyślasz, tym od istoty  
oddalasz się bardziej.

Odetnij słowa i zbyteczne myśli, a cały wszechświat  
będzie twoim domem.

Jeśli powrócisz do korzenia zjawisk, odkryjesz sedno  
znaczenia wszystkiego.

Jeżeli ścigać zaś będziesz pozory, pierwotne źródło  
przeoczysz z pewnością.

Budzić się, znaczy przekraczać natychmiast zarówno  
pustkę, jak to co jest formą.

Wszelkie przemiany w naszym pustym świecie  
rzeczywistymi jawią się z niewiedzy.

Zamiast szalonej pogoni za prawdą, porzuć poglądy, które  
tak miłujesz.

Nie pozostawaj dłużej w rozdzieleniu, powstrzymaj siebie  
od wszelkiej gonitwy.

Jeśli ślad dobra lub zła jest obecny, Umysł się gubi i traci  
swą jasność.

Dwoistość płynie z Jednego Umysłu, ale i jego nie próbuj  
się chwytać.

Gdy Jeden Umysł trwa nieporuszony, nic na tym świecie  
zranić cię nie może.

A gdy nic nie jest w stanie cię urazić, Wszystkie  
przeszkody po prostu znikają.

Kiedy zaś znikną przedmioty twych myśli, myślący  
podmiot zginie razem z nimi.

Rzeczy się jawią za sprawą umysłu, za sprawą rzeczy  
umysł się pojawia.

Oba te światy, jak widzisz, są względne, i ten, i tamten  
Pustką jest u źródła.

A chociaż w Pustce nie różnią się wcale, w każdym  
z osobna wszelki kształt się mieści.

Gdy nie osądzasz: „to niskie”, „to wzniosłe”, to czyją  
wówczas w sporach bierzesz stronę?

Ta Wielka Droga nie ma żadnych granic, i przekracza  
łatwość, przekracza trudności.

Ci, co poglądów wąskich się trzymają, są bojaźliwi,  
niezdecydowani; własny szalony pośpiech ich  
hamuje.

Natychmiast porzuć chwytający umysł, a wszystko stanie  
się po prostu sobą. W istocie nic nie ginie ani nie  
trwa.

Wejrzyj w prawdziwą naturę wszystkiego, a z Wielką  
Drogą będziesz wówczas w zgodzie, idąc swobodnie  
i bez niepokoju.

Lecz jeśli będziesz żyć w niewoli myśli, wpadniesz  
w niepewność, w zamęt niejasności.

W dół cię pociągnie to ogromne brzemień, czemu osądzasz:  
to złe, a to dobre?

Jeśli najwyższą chcesz podążać Drogą, to nie odrzucaj  
świata swoich zmysłów,

ponieważ taki – pełny, całkowity – świat twoich zmysłów  
też jest oświeceniem.

Mędrzec nie dąży do żadnego celu, bo tylko głupiec sam  
siebie krępuje.

Ta Jedna Droga nie zna żadnych różnic, a człowiek  
zawsze chce się czegoś trzymać.

Gdy myślą szukasz Wielkiego Umysłu, marnujesz siły  
w próżnym dociekaniu.

Ten mały umysł rodzi ruch i bezruch, lecz przebudzony  
przekracza je oba.

Nasza ułuda źródłem rozdwojenia – te sny są niczym, to  
kwiaty z powietrza – czemu tak bardzo starasz się je  
chwycić?

Więc raz na zawsze pozbądź się złudzenia: zysku i straty,  
dobra i zła także.

Gdy nie śpisz więcej i twój umysł czuwa, to sny mamiące  
nikną same z siebie.

Jeżeli umysł niczego nie dzieli, to w tej Jedności wszystko  
jest już sobą.

Powrót do tego tajemnego Źródła czyni cię wolnym od  
wszelkich uwikłań.

Gdy wszystko widzisz „umysłem równości”, powracasz do  
swej prawdziwej istoty.

Ten Jeden Umysł przekracza od razu wszelki argument,  
wszelkie porównanie.

Dążysz do ruchu – efektem jest bezruch, dążysz do  
spokoju, a rodzi się zamęt.

Gdy spokój i zamęt swój kres osiągają, to znika wówczas  
nawet Jeden Umysł.

Oto jest prawda ponad wszelkim prawem, nie sposób  
nawet opisać jej w słowach.

Gdy umysł w pełni jednoczy się z Drogą, egocentryczne  
dążenia znikają; odchodzą wszelkie wątplenia  
i zamęt – prawdziwa wiara płonie w naszym życiu.  
Nic do nas nie łączy, nic nas nie hamuje, nie ma potrzeby  
niczego odrzucać.  
Wszystko jest jasne, ujawnia się samo bez wyężdżania sił  
tego umysłu.  
Myśl nie dosięgnie tej doniosłej prawdy i na nic tutaj  
zadają się uczucia.  
W tym najprawdziwszym, czystym świecie Pustki nie ma  
już „siebie” ani żadnych „innych”.  
By się zjednoczyć z tą rzeczywistością, doświadcz  
natychmiast prawdy tego „nie-dwa”.  
W tym właśnie „nie-dwa” wszystko jest Jednością, nie ma  
podziału i nic nie jest poza.  
We wszystkich miejscach i o każdej porze mędrcy się  
budzą ku tej właśnie prawdzie.  
Droga jest poza przestrzenią i czasem, jedna jej chwila  
równa jest wieczności.  
Prawda jest wszędzie przed twymi oczami, nie tylko  
tutaj, nie tylko gdzieś indziej.  
I rozróżnienia: „to duże”, „to małe” w żaden już sposób  
zmylić cię nie mogą.  
To co największe jest również najmniejsze, bo ograniczeń  
nie ma tu zupełnie.  
To co się jawi, nie istnieje wcale, to czego nie ma, jest  
zawsze obecne – jeżeli tego nie pojmujesz jeszcze,  
daleko jesteś od wewnętrznej prawdy.  
Jedno jest wszystkim, a wszystko jest jednym, w tym się  
przejawia doskonałość rzeczy.

A kiedy wiara i Umysł są jednym, słowa i myśli tego nie  
obejmą, nie ma tu bowiem ani wczoraj, ani jutra,  
ani dziś.

## HAKUIN ZENJI ZAZEN WASAN

*Mistrza Hakuina Pieśń ku Chwale Zazen*

SHUJŌ HONRAI HOTOKE NARI  
MIZU TO KŌRI NO GOTOKU NITE  
MIZU O HANARETE KŌRI NAKU  
SHUJŌ NO HOKA NI HOTOKE NASHI

SHUJŌ CHIKAKI O SHIRAZU SHITE  
TŌKU MOTOMURU HAKANASA YO  
TATOEBA MIZU NO NAKA NI ITE  
KATSU O SAKEBU GA GOTOKU NARI

CHŌJA NO IE NO KO TO NARITE  
HINRI NI MAYOU NI KOTONARAZU  
ROKUSHU RINNE NO INNEN WA  
ONORE GA GUCHI NO YAMIJI NARI

YAMIJI NI YAMIJI O FUMISOETE  
ITSUKA SHŌJI O HANARU BEKI  
SORE MAKAEEN NO ZENJŌ WA  
SHŌTAN SURU NI AMARI ARI

FUSE YA JIKAI NO SHOHARAMITSU  
NENBUTSU ZANGE SHUGYŌ TŌ  
SONO SHINA ŌKI SHOZENGYŌ  
MINA KONO UCHI NI KISURU NARI

ICHIZA NO KŌ O NASU HITO MO  
TSUMISHI MURYŌ NO TSUMI HOROBU  
AKUSHU IZUKU NI ARINU BEKI  
JŌDO SUNAWACHI TŌKARAZU

KATAJIKENAKUMO KONO NORI O  
HITOTABI MIMI NI FURURU TOKI  
SANTAN ZUIKI SURU HITO WA  
FUKU O URU KOTO KAGIRI NASHI

IWANYA MIZUKARA EKŌ SHITE  
JIKI NI JISHŌ O SHŌ SUREBA  
JISHŌ SUNAWACHI MUSHŌ NITE  
SUDENI KERON O HANARETARI

INGA ICHINYO NO MON HIRAKE  
MUNI MUSAN NO MICHİ NAOSHI  
MUSŌ NO SŌ O SŌ TO SHITE  
YUKUMO KAERUMO YOSO NARAZU

MUNEN NO NEN O NEN TO SHITE  
UTAU MO MAU MO NORI NO KOE  
ZANMAI MUGE NO SORA HIROKU  
SHICHI ENMYŌ NO TSUKI SAEN

KONO TOKI NANI O KA MOTOMU BEKI  
JAKUMETSU GENZEN SURU YUE NI  
TŌSHO SUNAWACHI RENGEKOKU  
KONO MI SUNAWACHI HOTOKE NARI

## **MISTRZA HAKUINA PIEŚŃ KU CHWALE ZAZEN**

*Hakuin Zenji Zazen Wasan*

Pierwotnie, od samego początku, żyjące istoty są Buddhą.  
Podobnie jak woda i lód,  
Bez wody nie ma lodu,  
Poza żyjącymi istotami nie ma Buddy.  
Żywe istoty nie wiedzą, że to jest tak blisko  
I szukają tego daleko,  
Jakby będąc w wodzie  
Krzyczeli z pragnienia.

Podobni synowi bogacza,  
Który błądzi pośród biednych.  
Przyczyną odradzania się w sześciu światach  
Jest jaźń na mrocznej drodze głupoty i niewiedzy.  
Wędrując z ciemnej ścieżki na ciemną ścieżkę,  
Kiedy uwolnimy się od narodzin i śmierci?  
Co do Samadhi Mahajany  
Nie ma słów na wyrażenie jego pochwały.  
Dana, Siła i wszystkie Paramity,  
Praktyka Nenbutsu i skruchy,  
Niezliczone dobre praktyki,  
Wszystkie powracają do tego.  
Osoba, która raz usiadła [w zazen]  
Zniszczy niezliczone złe czyny.  
Jak mogą istnieć [wówczas] złe ścieżki?  
Czysta Kraina nie jest daleko stąd,  
Jeśli, ktoś raz usłyszy  
Z wdzięcznością tą Dharmę,  
Wychwala ją i czci,  
Taka osoba osiągnie nieograniczone szczęście.  
Jeszcze bardziej ktoś, kto zwraca się do wewnątrz,  
I sam bezpośrednio potwierdzi Prawdziwą Naturę,  
I że własna natura jest Nie-Naturą,  
Od razu porzuci głupie dyskusje.  
Wówczas otworzy się brama jedności przyczyny i skutku,  
Nie dwie i nie trzy, prosto biegnie Droga.  
Biorąc jako formę, formę nie-formy,  
Kiedy odchodzimy i powracamy nie opuszczamy tego  
miejsca.  
Biorąc jako myśl, myśl nie-myśli,  
Śpiew i taniec są dźwiękiem Dharmy.  
Bezkresne jest niebo nieograniczonego Samadhi,  
Doskonale jasny jest księżyc Czterech Mądrości.  
W tym momencie czegoż możemy szukać?

Nirwana w jasny sposób pojawia się przed oczyma  
I to miejsce jest Krainą Lotosu,  
A to ciało jest Buddhą.

**DAI BU CHIN BAN NAN SHŪ REN NEN JIN SHŪ  
RYOGON SHU**

**NAMU REN NEN UI JO.**

JI HO ZO.

REN NEN UI JO. JI HO ZO.

(3 x)

**NA MU SA TAN DO.**

SU GYA TŌ YĀ. ORA KŌ CHĪ. SAMYASĀ. FUDO  
SHĀ. SATA DŌ. FUDO KYŪ SHĪ SHUNISAN.  
NAMU SĀ BŌ. FUDO FŪ CHĪ. SATO BĪ BYĀ.  
NAMU SATO NAN. SAMYA SAFUDŌ. KYUSHI  
NAN. SOJA RABO GYĀ. SUGYA NAN. NAMU RYŌ  
KĪ. ORA KATO NAN. NAMU SŪ RYŌ TOBONO  
NAN. NAMU SOGE RITŌ. GYAMI NAN. NAMU  
RYŌ KĪ SAMYA GYATO NAN. SAMYA GYAHŌ  
RĀ. CHIBO TONO NAN. NAMU CHĪ BŌ RISHU  
NAN. NAMU SHIDO YA. BICHI YĀ. TORA RISHU  
NAN. SHĀ HŌ NŌ. KERA KŌ SOKŌ SORA  
MOTO NAN. NAMU HORA KOMO NĪ. NAMU IN  
TŌ RĀ YĀ. NAMU BOGYA BŌ CHĪ. RYŌ TŌ  
RĀ YĀ. UMŌ HŌ CHĪ. SŌ KĪ YĀ YĀ. NAM  
BOGYA BŌCHĪ. NORA YANO YĀ. HOJA MŌ KŌ.  
SAMO TŌ RĀ. NAMU SHIGE RITO YĀ. NAMU  
BO GYA BŌ CHĪ. MOKO KYARA YĀ. CHIRI  
HORA NŌ KYĀ RĀ. BIDO RĀ HONŌ KYARA  
YĀ. OCHI MŌ CHĪ. SHIMO SHANO NĪ. HOSHI  
NĪ. MOTO RIKYA NŌ. NAMU SHIGE RITO YĀ.  
NAMBOGYA BŌ CHĪ. TOTO GYATŌ. KYURA YĀ.  
NAMU HOCHI MŌ KYURA YĀ. NAMU HOJA RĀ



KYURA YĀ. NAMU MŌ NĪ KYURA YĀ. NAMU  
 KYASHA KYURA YĀ. NAMU BOGYA BŌ CHĪ.  
 CHIRI SĀ SHURA SHINŌ. HORA KORĀ NORA  
 SHAYĀ. TOTO GYATOYĀ. NAMU BŌ GYĀ BŌ  
 CHĪ. NAMU OMI TOBO YĀ. TOTO GYATO YĀ.  
 ORA KŌ CHĪ. SAMYA SĀ FUDO YĀ. NAMU BŌ  
 GYĀ BŌ CHĪ. Ō SŪ BIYĀ. TOTO GYATO YĀ.  
 ORA KŌ CHĪ. SAMYA SĀ FUDO YĀ. NAMU BŌ  
 GYĀ BŌ CHĪ. BĪ SHĀ JAYA. KYURYŌ BISHU  
 RIYĀ. HORĀ HORA SHAYĀ. TOTO GYATO YĀ.  
 NAMU BŌ GYA BŌ CHĪ. SAN BUSŪ BIDŌ.  
 SAREN NORARASHA YĀ. TOTO GYATO YĀ. ORA  
 KŌ CHĪ. SAMYA SĀ FUDO YĀ. NAMU BŌ GYĀ  
 BŌ CHĪ. SHAKI YĀ MONO Ē. TOTO GYATO  
 YĀ ORA KŌ CHĪ. SAMYA SĀ FUDO YĀ. NAMU  
 BŌ GYĀ BŌ CHĪ. RATA NŌ KITSU RASHA YĀ.  
 TOTO GYATO YĀ. ORA KŌ CHĪ. SAMYA SĀ  
 FUDO YĀ. CHIBYA NĀ MŪ SOGE RITŌ. EI TAN  
 BOGYA BŌ TŌ. SATA DŌ KYATSU SHUNI SAN.  
 SATA DŌ HODO RĀ. NAMU OHO RĀ SHITAN.  
 HORA. CHIYŌ KIRĀ. SARA BŌ FUDO KERA KŌ  
 NIKERA KŌ. KEGYA RAKO NĪ. HORA BICHI  
 YĀ. SHIDO NĪ. OKYA RĀ. MIRI SHŪ. HORI  
 TORA YĀ NI KE RĪ. SARA BŌ HODO NŌ.  
 MOSHA NĪ. SARA BŌ. TOSHU SĀ TOSHI HAN.  
 HONO NĪ HORA NĪ. SHĀ TSŪ RĀ SHICHI NAN.  
 KERA KŌ SOKO SORA SHAJĀ. BIDO BEN SANO  
 KĒ RĪ. OSHU SĀ BĪ SHACHI NAN. NOSHA JĀ  
 TORA SHAJĀ. HORĀ SATO NOKE RĪ. OSHU SĀ  
 NAN. MOKŌ KERA KOSHA JĀ. BIDO BEN SANO  
 KĒ RĪ SABO SHĀ TSURIO NĪ HORA SHAJĀ.  
 KORA TOSHI HAN NOSHA NOSHA NĪ. BISHA  
 JĀ SHIDO RĀ. OKI NĪ UTŌ KYARA SHAJĀ.  
 OHO RĀ SHIDO KYURĀ. MOKO HORA SEN SHĪ.

MOKO TECHŌ. MOKO CHISHĀ. MOKO SUI TŌ  
 SHAHO RĀ. MOKO HORĀ HODO RĀ. HOSHI NĪ.  
 ORI YATO RĀ. BIRI KYŪ SHĪ SHIBO BISHA  
 YĀ. HOJA RĀ MORI CHĪ. BISHA RYŌ TŌ.  
 HOTO MOKYĀ. HOJA RĀ. SHI I KANO. OSHĀ  
 MORA SHIBŌ. HORA SHIDŌ. HOJA RĀ SEN SHĪ.  
 BISHA RASHĀ. SETO SHĀ. BICHI BŌ FUSHI DŌ.  
 SUMO RYŌ BŌ. MOKO SUI TŌ. ORI YATO  
 RĀ. MOKO HORĀ OHO RĀ. HOJA RĀ. SHAKE  
 RASHI BŌ. HOJA RĀ KYUMO RĪ. KYURA TO  
 RĪ. HOJA RĀ KASA TOSHĀ. BICHI YĀ KESHA  
 NŌ. MORI GYĀ. KUSU MOBŌ. KERA TONŌ.  
 BIRU SHANŌ. KYURI YĀ YARA TŌ. SHUNI  
 SAN. BISHA RYŌ. BŌ. MONI SHĀ. HOJA RĀ.  
 KYANŌ KYAHO RABŌ. RYOSHA NŌ. HOJA RĀ  
 TOSHI SHĀ. SUITO SHĀ KYAMO RĀ. SASHA SHĪ.  
 HORA BŌ. EI CHI ICHĪ. MOTO RAKE NŌ. SOBI  
 RASAN. KIHAN TSU IN TSUNŌ MO MŌ SHĀ.  
**U KI RU SHU KEN NO.**

HORA SHASHI DŌ. SATA DŌ KYATSU SHUNI  
 SAN. KUKI TSURYO YŌ. SEBO NŌ KUKI  
 TSURYO YŌ. SHITA HONŌ KUKI TSURYO YŌ.  
 HORA SHUCHI YĀ. SABO SHĀ NOKE RĀ. KUKI  
 TSURYO YŌ. SABO YASHĀ. KARA SASŌ. KERA  
 KOSHA JĀ. BIDO BEN SANO KE RĀ. KUKI  
 TSURYO YŌ. SHATSU RĀ SHICHI NAN. KERA  
 KŌ SOKŌ SORA NAN. BIDO BEN SA NO RĀ.  
 KUKI TSURYO YŌ. RASHA BOGYA BAN. SATA  
 DŌ KYATSU SHUNI SAN. HORA TEN SHAKI RĪ.  
 MOKŌ SOKO SARĀ. FUJU SOKŌ SARA. SHIRI  
 SĀ. KYUSHI SOKŌ SANI CHIRĪ. OBI CHĪ SHIBO  
 RITŌ. SĀ SĀ AGYĀ. MOKO HOJA RYOTO RĀ.  
 CHIRI FUBO NŌ. MAN SARA UKIN. SOSHI CHI  
 HOBŌ TSU. MOMO IN TSUNŌ MO MŌ SHĀ.

RA SHA BO YA SHURA BŌ YĀ. OKI NIBO YĀ.  
 UTO KYABO YĀ. BISHA BOYĀ. SHASA TORA  
 BOYĀ. HORĀ SHAKE RABO YĀ. TOSHI SHABO  
 YĀ. OSHA NIBO YĀ. OKYA RĀ MIRI SHUBO  
 YĀ. TORA NĪ FUMI KEN. BOGYA BOTO BOYĀ.  
 URAKYA BOTO BOYĀ. RASHĀ TAN. SHABO YĀ.  
 NOKYĀ BOYĀ. BISHU TABO YĀ. SUBO RANO  
 BOYĀ. YASHĀ KERA KŌ. RASHA SŪ KERA KŌ.  
 BIRI DŌ KERA KŌ. BISHA JĀ KERA KŌ. FUDO  
 KERA KŌ. KYUHA ZĀ KERA KŌ. FUTA NŌ  
 KERA KŌ. KYASHA FUTA NŌ KERA KŌ. SHIGE  
 DŌ KERA KŌ. OHA SHIMO RĀ KERA KŌ. UTA  
 MOTO KERA KŌ. SHAYA KERA KŌ. KIRI HOCHI  
 KERA KŌ. SHATO KORI NAN. KEBO KORI NAN.  
 RYOCHI RĀ KORI NAN. MOSŌ KORI NAN. METŌ  
 KORI NAN. MOSHĀ KORI NAN. SHATŌ KORI NĪ.  
 SHIBI DŌ KORI NAN. BIDŌ KORI NAN. HODŌ  
 KORI NAN. OSHU SĀ KORI NĪ. SHIDŌ KORI NĪ.  
 CHISA SABI SAN. SABŌ KERA KONAN. BIDO  
 YASHĀ SHIDO YAMĪ. KIRA YAMĪ. HORI HORĀ  
 SHAGYĀ KIRI TAN. BIDO YASHĀ. SHIDO YAMĪ.  
 KIRA YAMĪ. SAE NĪ KIRI TAN. BIDO YASHĀ  
 SHIDO YAMĪ KIRA YAMĪ. MOKO HOJU HODO  
 YĀ. RYOTO RĀ KIRI TAN. BIDO YA SHĀ. SHIDO  
 YAMĪ KIRA YAMĪ. NORA YANŌ KIRI TAN. BIDO  
 YASHĀ. SHIDO YAMĪ KIRA YAMĪ. TOTO GYĀ  
 RYOSA SHĪ KIRI TAN. BIDO YASHĀ SHIDO YAMĪ.  
 KIRA YAMĪ MOKO KYARĀ. MOTO RIKYA NŌ.  
 KIRI TAN BIDO YASHĀ SHIDO YAMĪ KIRA YAMĪ.  
 KYAHO RIGYĀ. KIRI TAN BIDO YASHĀ SHIDO  
 YAMĪ KIRA YAMĪ. SHAYA KERĀ. MOTO KERĀ.  
 SABO RATŌ. SOTO NŌ. KIRI TAN BIDO YASHĀ  
 SHIDO YAMĪ KIRA YAMĪ. SHATSU RĀ. HOKI NĪ.  
 KIRI TAN BIDO YASHĀ SHIDO YAMĪ KIRA YAMĪ.

BIRI YŌ KIRI SHĪ. NAN TŌ KISA RĀ. KYANO  
HOCHĪ. SOKI YĀ KIRI TAN BI DO YASHĀ SHIDO  
YAMĪ KIRA YAMĪ. NOKE NŌ SHARA HONŌ. KIRI  
TAN BIDO YASHĀ SHIDO YAMĪ KIRA YAMĪ.  
ORA KAN. KIRI TAN BIDO YASHĀ SHIDO YAMĪ  
KIRA YAMĪ. BIDO RAGYĀ. KIRI TAN BIDO  
YASHĀ SHIDO YAMĪ KIRA YAMĪ. HOJA RAHO  
NĪ. KYUKI YĀ KYUKI YĀ. KYACHI HOCHI KIRI  
TAN BIDO YA SHĀ SHIDO YAMĪ KIRA YAMĪ.  
RASHA BŌ BOGYA BAN. IN TSUNŌ MOMŌ SHA.  
**BO GYA HA SA TAN DO.**

HODO RĀ. NAMU SUI TO CHI. OSHI DŌ NORA  
RAGYĀ. HORA BŌ SHIFU SĀ. BIGYA SATA DŌ.  
HOCHI RĪ SHIFU RĀ SHIFU RĀ. TORA TORĀ.  
BIDO RĀ BIDO RĀ. SHIDO SHIDŌ. KUKI KUKĪ.  
HAZA HAZĀ. HAZA HAZĀ. HAZA SOKŌ. KI KI  
HAN. OMO GYAYA HAN. OHO RACHĪ KOTO  
HAN. HORĀ HORA TOHAN. OSU RĀ BIDO RĀ  
BOGYA BAN. SABO CHĪ BIBI HAN. SABŌ NOKYA  
BIHAN. SABO YASHA BIHAN. SABO KETO BOBI  
HAN. SABO FUTA NOBI HAN. KYASHA FUTA  
NOBI HAN. SABO TORYŌ KICHI BIHAN. SABO  
TOSHU BIRĪ KISHU CHIBI HAN. SABŌ SHIBO  
RIBI HAN. SABO OHA SHIMO RIBI HAN. SABO  
SHARĀ HONO BIHAN. SABO CHICHI KIBI HAN.  
SABO TAMŌ TOKIBI HAN. SABO BIDO YARĀ  
SHISHA RIBI HAN SHAYA KERĀ MOTO KERĀ.  
SABO RATŌ SOTO KIBI HAN. BICHI YĀ SHARI  
BI HAN. SHATSU RĀ HOKI NIBI HAN. HOJA  
RĀ KYUMO RĪ. BIDO YARA SHIBI HAN. MOKO  
HORA CHIYŌ SHAKI RIBI HAN. HOJA RĀ SHŌ  
KERA YĀ HORĀ SHAKI RASHĀ E HAN. MO  
KO KYARA YĀ. MOKO MOTO RIKYA NŌ. NAMU  
SOGĒ RITŌ YAHAN. BISHU NŌ. BIE HAN. HORA.

KŌ MONIE HAN. OKI NIE HAN. MOKO KERI  
 EHAN. KERA TOJI EHAN. METO RIE HAN. RŌ  
 TORI EHAN. SHAN BUSŌ EHAN. KERA RATO  
 RIE HAN. KYAHO RIE HAN. OCHI MOSHI DŌ.  
 KYASHI MOSHA NŌ. HOSU NIE HAN. ENKISHI.  
 SĀ TOBO SHĀ. MOMO. IN TSUNŌ MO MŌ SHĀ.  
**TO SHU SA SHI DŌ** OMO TORI SHĪ DŌ.  
 USHA KORĀ. KYABO KORĀ. RYOCHI RAKO RĀ.  
 HOSO KORĀ. MOSHA KORĀ. SHATO KORĀ. SHIBI  
 DOKO RĀ. HORA YĀ KORĀ. KEN TOKO RĀ.  
 FUSU BOKO RĀ. HORA KORĀ. HOJA KORĀ.  
 HOBŌ SHI DO. TO SHU SA SHI DŌ. RŌ TORA  
 SHIDŌ. YASHĀ KERAKŌ. RASHA SŪ KERA KŌ.  
 BI RI DŌ KE RA KŌ. BISHA JĀ KERA KŌ.  
 FUDO KERA KŌ. KYUHA ZĀ KERA KŌ. SHIGE  
 DŌ KERA KŌ. UTA MOTO KERA KŌ. SHAYA  
 KERA KŌ. OHA SAMO RĀ KERA KŌ. SAKI  
 GASĀ KINI KERA KŌ. RIFU JI KERA KŌ. SHAMI  
 GYĀ KERA KŌ. SHAKI NĪ KERA KŌ MOTO  
 RĀ. NACHI GYĀ KERA KŌ. ORA BŌ KERA KŌ.  
 KETO HONI KERA KŌ. SHIFU RĀ. IGYĀ. KIGYĀ.  
 SU I CHI YA GYĀ. TORI CHI YA GYĀ. SHATŌ  
 TAGYĀ. NICHĪ SHIFU RĀ. BISA MŌ. SHIFU RĀ.  
 HOCHI GYĀ. BĪ CHIGYĀ. SHIRI SHUMI GYĀ.  
 SONI HOCHI GYĀ. SABŌ. SHIFU RĀ. SHIRYŌ  
 KICHĪ. MOTO BĪ. TARYO SHIKEN. OKI RYOKEN.  
 MOKI RYOKEN. KERI TŌ RYOKEN. KERA KOKE  
 RAN. KENO SHURAN. TAN TOSHU RAN. KIRI YĀ  
 SHURAN. MOMO SHURAN. HORI SHIBO SHURAN.  
 BIRI SHUSA SHURAN. UTORA SHURAN. KESHI  
 SHURAN. HOSHICHI SHURAN. URYŌ SHURAN.  
 SHĀ GYASHURAN. KASHIDO SHURAN. HODO  
 SHURAN. SOBO AGYĀ. HORA SHAGYA SHURAN.  
 FUDO BIDO SĀ. SAKI NĪ SHIFU RĀ. TO TO

RYOGYĀ KETO RYOKI SHĪ HORU TŌ BĪ. SAHO  
 RYŌ KORI GYĀ. SHUSA TORĀ SONO KERĀ.  
 BISA YŪ GYĀ. OKI NĪ UTO GYĀ. MORA BIRĀ.  
 KEN TORĀ. OGYA RĀ MIRI SHŪ TARE BOGYĀ.  
 CHIRI RASĀ. BIRI SHUSHI GYĀ. SABO NŌ  
 KYURĀ. SU I GYĀ BĪ KERA RIYA SHĀ TORA  
 SŪ. MORA SŪ. BICHI SAN. SOBI SAN. SHITE  
 DŌ HODO RĀ. MOKO HOJA RYŌ SHUNI SAN.  
 MOKO HORĀ SHAKI RAN. YAHŌ TODŌ SHAYU  
 SHANŌ. METO RINŌ BIDO YĀ HODO KYARU MĪ.  
 CHISHU HODO KYARU MĪ. HORA BIDŌ HODO  
 KYARU MĪ. TOJI TŌ EN. ONO RĪ BISHA CHĪ.  
 BIRA HOJA RATO RĪ. HODO HODO NĪ. HOJA RĀ  
 HONI HAN. KUKI TSURYO YŌ HAN. SŌ MŌ KŌ.  
**MO KO HO JA HO RO MI.**  
 MO KO HOJĀ HŌ RŌ MĪ.

(3 X)

(Na koniec: FUEKŌ)

## **LINIA PATRIARCHÓW**

### **Siedmiu Buddhów Przeszłości**

BIBASI BUTSU DAIOOSIO  
SIKI BUTSU DAIOOSIO  
BISIAFU BUTSU DAIOOSIO  
KURUSON BUTSU DAIOOSIO  
KUNAGONMUNI BUTSU DAIOOSIO  
KASIOO BUTSU DAIOOSIO  
SIAKAMUNI BUTSU DAIOOSIO

### **Patriarchowie Indii**

MAKAKASIOO DAIOOSIO  
ANANDA DAIOOSIO  
SIONAŁASIU DAIOOSIO  
UBAKIKUTA DAIOOSIO  
DAITAKA DAIOOSIO  
MISIAKA DAIOOSIO  
BASIMUMITSU DAIOOSIO  
BUTSUDANANDAI DAIOOSIO  
FUDAMITTA DAIOOSIO  
BARISIBA DAIOOSIO  
FUNAIASIA DAIOOSIO  
ANABOTEI DAIOOSIO  
KABIMORA DAIOOSIO  
NAGIAHARADZIUNA DAIOOSIO  
KANADAIBA DAIOOSIO  
RAGORATA DAIOOSIO  
SOOGIANANDAI DAIOOSIO  
KAIASIATA DAIOOSIO  
KUMORATA DAIOOSIO

SIAIATA DAIOOSIO  
BASIUBANDZU DAIOOSIO  
MANURA DAIOOSIO  
KAKUROKUNA DAIOOSIO  
SISIBODAI DAIOOSIO  
BASIASITA DAIOOSIO  
FUNIOMITTA DAIOOSIO  
HANNIATARA DAIOOSIO  
BODAIDARUMA DAIOOSIO

### **Patriarchowie Chin**

TAISO EKA DAIOOSIO  
KNCI SOOSAN DAIOOSIO  
DAI DOOSIN DAIOOSIO  
DAIMAN KOONIN DAIOOSIO  
DAIKAN ENOO DAIOOSIO  
SEIGEN GIOOSI DAIOOSIO  
SEKITOO KISEN DAIOOSIO  
YAKUSAN IGEN DAIOOSIO  
UNGAN DONDZIOO DAIOOSIO  
TOODZAN RIOOKAI DAIOOSIO  
UNGO DOOIOO DAIOOSIO  
DOOAN DOOHI DAIOOSIO  
DOOAN KANSI DAIOOSIO  
RIOODZAN ENKAN DAIOOSIO  
DAIOO KIOOGEN DAIOOSIO  
TOOSU GISEI DAIOOSIO  
FUIOO DOOKAI DAIOOSIO  
TANKA SIDZIUN DAIOOSIO  
CIOORO SEIRIOO DAIOOSIO  
TENDOO SOKAKU DAIOOSIO



SECCIOO CIKAN DAIOOSIO  
TENDOO NIODZIOO DAIOOSIO

## **Patriarchowie Japonii**

EIHEI DOOGEN DAIOOSIO  
KOUN EDZIOO DAIOOSIO  
TETSUU GIKAI DAIOOSIO  
KEIDZAN DZIOOKIN DAIOOSIO

## **TEIDAI DENPO BUSO NO MYOGO**

*LINIA DHARMY (Imiona Buddhów i Patriarchów linii rin-  
zai zen — Eigenji)*

BIBASHI	BUTSU
SHIKI	BUTSU
BISHAFU	BUTSU
KURUSON	BUTSU
KUNAGON MUNI	BUTSU
KASHO	BUTSU

SHAKYAMUNI	BUTSU
MAKA KASHO	SONJA
ANAN	SONJA
SHONA WASHU	SONJA
UBA KIKUTA	SONJA
DAI TAKA	SONJA
MI SHAKA	SONJA
BASU MITS	SONJA
Buddha NANDAI	SONJA
FUKUDA MITTA	SONJA

KYO	SONJA
FUNA YASHA	SONJA
MEMYO	SONJA
KABIMORA	SONJA
RYUJU	SONJA
KANA DAIBA	SONJA
RAGORATA	SONJA
SOGYA NANDAI	SONJA
KAYASHATA	SONJA
KUMORATA	SONJA
SHAYATA	SONJA
BASU BANZU	SONJA
MANURA	SONJA
KAKU ROKUNA	SONJA
SHISHI	SONJA
BASHA SHITA	SONJA
FUNYO MITTA	SONJA
HANNYA TARA	SONJA

BODAI DHARUMA	DAISHI
EKA DAI SO	ZENJI
SO SAN KAN CHI	ZENJI
DO SHIN DAI I	ZENJI
GUNIN DAI MAN	ZENJI
ENO DAI KAN	ZENJI
NAN GAKU EJO	ZENJI
BASO DO ITSU	ZENJI
HYAKUJO EKAI	ZENJI
O BAKU KIUN	ZENJI
RIN ZAI GIGEN	ZENJI
KO KE SON SHO	ZENJI
NAN IN EGYO	ZENJI
FUKETSU EN SHO	ZENJI
SHUZAN SHO NEN	ZENJI

FUNNYO ZEN SHO	ZENJI
SEKISO SOEN	ZENJI
YO GI HO E	ZENJI
HAKU UN SHUTAN	ZENJI
GOSO HO EN	ZENJI
EN GO KOKUGON	ZENJI
KUKYO JO RYU	ZENJI
O AN DON GE	ZENJI
MITTAN KANKETSU	ZENJI
SHOGEN SOGAKU	ZENJI
UNNAN FUGAN	ZENJI
KIDO CHIGU	ZENJI
NANPO JYO MYO	ZENJI
SHUHO MYO CHO	ZENJI

KANZAN EGEN	ZENJI
JUO SO HITSU	ZENJI
MUIN SOIN	ZENJI
NIPPO SOSHUN	ZENJI
GITEN GENSHO	ZENJI
SEKKO SOSHIN	ZENJI
TOYO EICHO	ZENJI
TAIGA ZUI KYO	ZENJI
KOHO GEN KUN	ZENJI
SEN SHO ZUI SHO	ZENJI
IAN CHI SATSU	ZENJI
TO ZEN SO SHIN	ZENJI
YO ZAN KEIYO	ZENJI
GU DO BUNAN	ZENJI
DO KYU EZIU	ZENJI
HAKUIN EKAKU	ZENJI
GAZAN JITO	ZENJI
TAKUJU KOSEN	ZENJI
SHUN O ZEN ETSU	ZENJI

SUI GAN BUN SHU	ZENJI
KAN SHU GEN SEI	ZENJI
YUZEN GENTATSU	ZENJI
DOKUHO EN ITSU	ZENJI
YUHO SO SHUN	ZENJI

NYĀNKĪ SHIN ZU FUJI SHŌ KĀN  
 JYŌ RĀI FUN ZU  
 DAI HI EN MAN MU GE JIN SHU  
 SU SHI JU HIN BŪN NĪ  
 SHĪ SŪ BUJI DAMO ENKA DAISU SAI OSHŌ  
 (BODHIDHARMA)  
 HA JŌ DAI SHI ZENZU (EKAI)  
 RIN SHI E SHŌ ZENZU (RINZAI)  
 SAN KU DEN TEN RI DAI (wszyscy pozostali  
 kapłani tej tradycji)  
 KAKA JYŌ JYŪ ZŪ IN  
 JĪ HŌ SAN SHI ISHI SHI BU SHI  
 SON BU SĀ MOKO SĀ MOKO  
 HO JYA HŌRŌ MĪ

## BOSATSU GANGYŌ MON

*Ślubowanie Bodhisattwy, Torei Enji*

DESHI SORE GASHI TSUTSUSHINDE SHOHŌ  
NO JISSŌ O KANZURU NI, MINA KORE  
NYORAI SHINJITSU NO MYŌSŌ NI SHITE JINJIN  
SETSUSETSU ICHIICHI FUSHIGI NO KŌMYŌ  
NI ARAZU TO IYU KOTO NASHI. KORE  
NI YOTTE ITASHI E SENTOKU WA CHŌRUI  
CHIKURUI NI ITARU MADE GASSHŌ RAIHAI  
NO KOKORO O MOTTE AIGOSHI TAMAERI.  
KARU GA YUE NI JUNIJI CHŪ WARERA GA  
SHIN MYŌYŌ GO NO ONJIKI E FUKU WA  
MOTO YORI KŌSO NO DANPI NIKU NI SHITE,  
GONGEN JIHI NO BUNSHIN NAREBA, TAREKA  
AETE KUGYŌ KANSHA SEDZARANYA. MUJŌ NO  
KIBUTSU NAOSHIKARI. IWANYA HITO NI SHITE  
OROKANARU MONO NI WA HITOSHI ORENMIN  
KENNENSHI, TATOE AKUSHŪ ONTEKI TO NATTE  
WARE O NONOSHIRI WARE O KURUSHIMURU  
KOTO ARU MO, KORE WA KORE BOSATSU  
GONGE NO DAIJIHI NI SHITE MURYŌ GŌRAI  
GAKEN HENSHŪ NI YOTTE TSUKURI NASERU  
WAGAMI NO ZAIGŌ O SHŌMETSU GEDATSU  
SESHIME TAMAU HŌBEN NARI TO ISSHIN  
KIMYŌ GONJI O KENJŌ NI SHITE FUKAKU  
JŌSHIN O OKOSABA, ICHINEN TŌJŌ NI RENGE  
O HIRAKI ICHIGE ICHIBUTSU O GENJI, ZUISHO  
NI JŌDO O SHŌGON SHI, NYORAI NO KŌMYŌ  
KYAKKA NI GENTETSU SEN. NEGAWAKUWA  
KONO KOKORO O MOTTE AMANEKU ISSAI  
NI OYOBOSHI. WARERA TO SHUJŌ TO  
ONAJIKU SHŪCHI MADOKA NI SEN KOTO O.

## ŚLUBOWANIE BODHISATTWY

*Bosatsu Gangyō Mon, Torei Enji*

Gdy ja, uczeń Dharmy patrzę na rzeczywisty kształt wszechświata, wszystko bez wątpienia, jawi się jako tajemnicza prawda Tathagathy. W każdym przypadku, w każdej chwili i w każdym miejscu nie jest to nic innego niż cudowne objawienie jego wspaniałego światła. To urzeczywistnienie sprawiło, że nasi patriarchowie i pełni cnót mistrzowie zen z sercem pełnym czci przejawiali czułą troskę nawet dla takich istot jak zwierzęta i ptaki. To urzeczywistnienie uczy nas, że nasze codzienne jedzenie i picie, ubrania i ochrony życia nie są niczym innym niż ciepłym ciałem i krwią współczującego wcielenia Buddy. Jakże więc być niewdzięcznym i bez szacunku nawet wobec rzeczy pozbawionych zmysłów, nie mówiąc już o człowieku? Nawet gdyby był on głupi, bądźmy wobec niego ciepli i współczujący. Jeśli przypadkiem zwróci się on przeciwko nam znęcając się i prześladując nas, powinniśmy pokłonić się z pokornymi słowami w pełnej czci wierze, że jest on współczującym wcieleniem Buddy, który używa tych środków by uwolnić nas od złej karmy, którą stworzyliśmy i gromadziliśmy własnymi egoistycznymi złudzeniami i przywiązaniami poprzez niezliczone cykle kalpy. Wówczas w każdym punkcie naszych myśli będzie kwitł kwiat lotosu, i każdy kwiat lotosu będzie ukazywał Buddhę. Ci Buddhowie będą zdobić Subhavi, Czystą Krainę wszędzie, w każdej chwili. Oby ten umysł rozciągnął się na cały wszechświat tak by wszystkie istoty razem osiągnęły doskonałość w mądrości Buddy.

## EIHEI KŌSO HOTSUGAMMON

*Wzniesanie Umysłu Oświecenia, Eihei Dōgen Zenji*

NEGAWAKUWA WARETO ISSAI SHUJŌ TO  
KONJŌ YORI NAISHI SHŌ SHŌ O TSUKUSHITE  
SHŌBŌ O KIKU KOTO ARAN, KIKU KOTO  
ARAN TOKI SHŌBŌ O GIJAKUSEJI, FUSHIN  
NARU BE KARAZU, MASANI SHŌBŌ NI AWAN  
TOKI, SEHŌ O SUTETE BUPPŌ JUJISEN, TSUINI  
DAICHI NO UJŌ TO TOMONI JŌDŌ SURU  
KOTO O EN, NEGAWAKUWA WARETATOI  
KAKO NO AKUGŌ Ō KASANARITE SHŌDŌ  
NO INNEN ARITOMO, BUTSUDŌ NI YORITE  
TOKUDŌ SERISHI SHOBUTSU SHOSO, WARE  
O AWAREMITE GŌRUI O GEDATSU SESHIME,  
GAKUDŌ SAWARI NAKARASHIME, SONO  
KUDOKU HŌMON AMANEKU MUJIN HOKKAINI  
JŪ MAN MIRIN SERAN, AWAREMI O WARENI  
BUN PU SUBESHI BUSO NO ŌSHAKU WA  
WARERA NARI, WARERA GA TŌRAI WA  
BUSO NARAN, BUSO O GŌKAN SUREBA  
ICHI BUSO NARI, HOSSHIN O KANSŌ SURU  
NI MO ICHI HOSSHIN NARUBESHI, AWAREMI  
O SHITTSU HATTA SENNI TOKUBENGI NARI,  
RAKUBENGI NARI, KONO YUENI RYŪGE NO  
IWAKU, SHAKUJŌ IMADA RYŌDZEZUNBA,  
IMASUBEKARAKU RYŌZUBESHI, KONO SHO  
RUISHŌ NO MI O DOSHUSEYO, KOBUTSU  
IMADA SATORAZAREBA KONJA NI ONAJISHI,  
SATORI OWAREBA, KOJIN MO SUNAWACHI  
KOJIN, SHIZUKANI KONO INNEN O SANKYŪ  
SUBESHI, KORE SHŌBUTSU NO JŌTŌ NARI  
KAKU NO GOTOKU SANGE SUREBA, KANARAZU  
BUSO NO MYŌJO ARUNARI, SHINNEN SHINGI

HORRO BIAKUBUTSU SUBESHI, HORRO NO  
CHIKARA ZAIKON O SHITE SHŌIN SESHIMURU  
NARI, KORE ISSHIKI NO SHŌSHUGYŌ NARI,  
SHŌ SHINJIN NARI, SHŌ SHINJIN NARI.

## **ŚLUBOWANIE BODHICITTY, DOGEN ZENJI**

*Hotsugammon, Eihei Dōgen Zenji*

Ślubuję, że od obecnego życia aż do wyczerpania wszystkich żywotów razem ze wszystkimi istotami będę słuchać Prawdziwej Dharmy. Słuchając Prawdziwej Dharmy nie powstanie we mnie żadne zwątpienie, ani brak wiary. Kiedy spotkam Prawdziwą Dharwę porzucę światowe dharmy – zjawiska, a przyjmę i zachowam Dharwę Buddy. Ostatecznie razem ze wszystkimi odczuwającymi istotami Wielkiej Ziemi urzeczywistnię Drogę. Chociaż w przeszłości nagromadziłem wiele złej karmy, co stało się przyczyną i podstawą przeszkód w praktykowaniu Drogi, modłę się, aby wszyscy Buddhowie i Patriarchowie, którzy osiągnęli Drogę Buddy, byli współczujący i uwolnili mnie od skutków zatrzymującej mnie karmy, pozwalając praktykować Drogę bez przeszkód. Oby obdarzyli mnie cnotą zasługi bramy Dharmy, która całkowicie wypełnia niewyczerpalną Dharmadhatu. Starożytni Buddhowie i Patriarchowie byli nami i my w przyszłości będziemy Buddhami i Patriarchami. Spoglądając z czcią na Buddhów i Patriarchów, sami jesteśmy Buddhą i Patriarchą. Kontemplując przebudzenie Bodhicitty, sami jesteśmy przebudzoną Bodhicittą. Współczucie sięga wszędzie i możemy osiągnąć pożytek i porzucić pożytek, dlatego Ryuge powiedział: „Ci, którzy w przeszłych żywotach nie osiągnęli Oświecenia, teraz powinni osiągnąć Oświecenie. W tym życiu wyzwól ciało będące skutkiem nagromadzonych żywotów. Jeśli starożytni Buddhowie nie osiągnęliby Oświecenia, byłiby tacy jak ludzie dzisiaj.



Jeśli dzisiejsi ludzie osiągną Oświecenie, staną się jak starożytni”. Spokojnie zbadaj te przyczyny i związki, ponieważ to jest dokładny przekaz potwierdzonego Buddy. Czyniąc skruczę w ten sposób, z pewnością otrzymasz niewidzialną pomoc od Buddhów i Patriarchów. Gdy ukazujemy Buddzie myśli umysłu i czyny ciała, siła tego wyjawienia wyrывa i usuwa korzenie wykroczeń. To jest jeden kolor prawdziwej praktyki, prawdziwego umysłu wiary, prawdziwego ciała wiary.

## DAICHI ZENJI HOTSUGANMON

NEGAWAKUWA WARE KONO BUMOSHOSHŌ  
NO MIWO MOTTE, SANBŌNO GANKAINI  
EKŌ SHI, ICHIDŌ ICHIJŌ HOSSHINI ISEZU,  
KONJIN YORI BUSSHIN NI ITARUMADE, SONO  
CHŪGEN NI OITE, SHŌSHŌ SESE, SHUSSHŌ  
NYŪSHI BUPPŌWO HANAREZU, ZAIZAI SHOSHO,  
HIROKU SHUJŌ WO DOSHITE HIENWO  
SHŌZEZU, ARUIWA KENJUTŌSEN NO UE,  
ARUIWA KAKUTŌROTANN NO UCHI, TADAKORE  
SHŌBŌGENZŌ WO MOTTE JŪTAN TO NASHITE,  
ZUISHO NI SHUSAI TO NARAN, FUSHITE  
NEGAWAKUWA, SANBŌ SHŌMYŌ, BUSSO GONEN.

## ŚLUBOWANIE BODHICITTY, DAICHI ZENJI

Ślubuję i ofiarowuję to ciało, zrodzone z matki i ojca, oceanowi ślubowań Trzech Klejnotów, ruch i bezruch nie różnią się w metodzie, od tego życia aż do osiągnięcia Stanu Buddy i w całym tym okresie, przez wszystkie żywoty i światy, od narodzin do śmierci nie będę oddzielony od Dharmy Buddy. W każdym kraju i w każdym miejscu, wszędzie będę wyzwalał szeroko istoty i nie zrodzą się zmęczenie i znużenie, czy na

szczyście mieczy, czy w gorącej wodzie, w piecu i na gorącym węglu, jedynie w oparciu o Skarbnicę Oka Prawdziwej Dharma będę tak czynił, wszędzie zachowując uważność. Z pokorą i szacunkiem modłę się o Oświecenie Trzech Klejnotów i ochronę Buddhów i Patriarchów.

## DAIE ZENJI HOTSUGAMMON

*Wzniesienie Umysłu Oświecenia, Daie Zenji*

TADA NEGAWAKUWA SORE GASHI. DŌSHIN  
KENGO NI SHITE. CHŌN FUTAI. SHITAI KYŌAN.  
SHINJIN YUMYŌ. SHUBYŌ KOTOGOTOKU  
NOZOKI. KON SAN SUMI YAKANI SHŌJI. MUNAN  
MUSAI. MUMA MUSHŌ. JARO NI MUKAWAZU.  
JIKI NI SHŌDŌ NI ITTE BONNŌ SHOME TSUSHI.  
CHIE ZŌCHŌSHI. TONNI DAIJI O SATOTTE.  
HOTOKE NO EMYŌ O TSUGI. MORO MORO NO  
SHUJŌ O DOSHITE. BUSO NO ON O HOSEN  
KOTO O. TSUGI NI KOI NEGAWAKUWA SORE  
GASHI. RIN MYŌJU NO TOKI. SHŌBYŌ SHŌNŌ.  
SHICHINICHI IZENNI. ARAGAJIME SHI NO  
ITARAN KOTO O SHITE. ANJŪ SHŌNEN  
MATSUGO JIZAI NI. KONO MI O SUTE  
OWATTE. SUMIYAKANI BUTSUDO NI SHŌJI.  
MANOATARI SHOBUTSU NI MAMIE. SHŌGAKU  
NO KI O UKE. HOKKAI NI BUNSHIN SHITE.  
AMANEKU SHUJŌ O DOSEN KOTO O . JIPPŌ  
SANZE ISSAI NO SHOBUTSU. SHOSON BOSATSU  
MAKASATSU. MAKА HANYA HARAMITSU.

## WZNIECANIE UMYŚŁU OŚWIECENIA, DAIE ZENJI

*Hotsugammon, Daie Zenji*

Moim jedynym pragnieniem jest być silnie zdeterminowanym w poszukiwaniu Prawdy, tak by nie pojawiły się żadne wątpliwości bez względu na to jak długo przyszło by mi jej szukać; Być lekkim i swobodnym w czterech częściach ciała; Być mocnym i nieustraszonym w ciele i umyśle, być wolnym od chorób i odwrócić od siebie zarówno uczucia przygnębienia jak i euforii; Być wolnym od klęski, nieszczęścia, szkodliwych wpływów i przeszkód; Nie poszukiwać prawdy na zewnątrz siebie tak, abym w jednej chwili wkroczył na właściwą drogę; Być nieprzywiązanym do wszelkich myśli tak bym mógł osiągnąć doskonały, jasny i czysty umysł pradźni i natychmiast osiągnąć oświecenie w Wielkiej Sprawie. I tym samym kontynuować duchowe życie Buddhów i wyzwolić wszystkie odczuwające istoty, które cierpią w kole narodzin i śmierci. W ten sposób ofiarowuję swoją wdzięczność za współzucie Buddhów i Patriarchów. Moim dalszym pragnieniem jest to bym zanim umrę miał przeczucie śmierci na 7 dni przed jej nadejściem i żebym wówczas nie był nazbyt chorym, ani nazbyt cierpiał, tak abym mógł pełen spokoju przebywać we właściwym stanie umysłu. I bym porzucając to ciało i będąc nieprzywiązanym do niczego mógł odrodzić się w krainie Buddhów, ujrzeć ich twarzą w twarz i otrzymać od nich potwierdzenie najwyższego oświecenia dzieląc się nieskończenie w Dharmadhathu tak by wyzwolić wszystkie odczuwające istoty. Ofiarowuję to wszystkim Buddhom i Bodhisattwom-Mahasattwom w przeszłości, teraźniejszości i przyszłości, w 10 kierunkach i Mahapradźni Paramicie.

## SHICHICHIYŌTEISHI YUIKAI

WARE NI SANTŌ NO DESHIARI. IWAYURU  
MŌRETSU NI SHITE. SHYOEN O HŌGE SHITE  
SENICHI NI KOJI O KIYŪMEI SURU KORE  
O JIYŌTŌ TOSU. SHUGYŌJIYUN NARAZU  
HAKUSATSU NI SHITE GAKU O KONO MU  
KORE O CHIYŪTOŌ TO IU. MIZUKA KOREI  
NO KŌKI O KURAMA SHITE. TADABUTSUSO  
NO ENDA O TASHIMU KORE O GETŌ TO  
NAZUKU. MUSHI SORE SHIN O GESHIYO  
NI YOWASHIME. GYŌ O BUNHITSU NI  
TATSURU MONO. KORE WA KORETEIZU NO  
ZOKUNIN NARI. MOTSUTEGETŌ NASUNITA...

## KŌZEN DAITŌ KOKUSHI YUIKAI

*Ostatnie Upomnienie, Daitō Kokushi*

NANJIRA SHONIN, KONO SANCHŪ NI KITATTE  
DŌ NO TAMENI, KŌBE O ATSUMU. EJIKI  
NO TAME NI SURU KOTO NAKARE. KATA  
ATTE KIZU TO IU KOTO NAKU, KUCHI  
ATTE KURAWAZU TO IU KOTO NASHI,  
TADA SUBEKARAKU JŪNI JICHŪ, MURIE  
NO TOKORO NI MUKATTE KIWAME KITARI  
KIWAME SARUBESHI KŌIN YANO GOTOSHI,  
TSUTSUSHINDE ZŌYŌJIN SURU KOTO NAKARE  
KANSHU SEYO, KANSHU SEYO. RŌSŌ ANGYA  
NO NOCHI, ARUI WA JIMON HANKŌ,  
BUKKAKU KYŌKAN, KINGIN CHIRIBAME,  
TASHU NYŌNETSU, ARUIWA JIUKYŌ FŪJŪ,  
CHŌZA FUGA, ICHIJIKI BŌSAI ROKUJI  
GYŌDŌ, TATOI INMO NI SHISARU TO IE  
DOMO, BUSO FUDEN NO MYŌDŌ O MOTTE

KYŌKAN KAZAI SEZUNBA, TACHIMACHI INGA  
O HATSUMUSHI, SHINPŪ CHI NI OTSU.  
MINA KORE JAMA NO SHUZOKU NARI.  
RŌSŌ YO O SARI KOTO HISASHIKU TOMO  
JISON TO SHŌ SURU KOTO O YURUSAJI.  
ARUIWA MOSHI ICHI NIN ARI YAGAI NI  
MENZETSU SHI, IPPA BŌTEI SEKKYAKU  
SHŌNAI NI, YASAIKON O NITE, KISSHITE  
HI O SUGOSU TOMO, SENNICHİ NI KOJI  
O KYŪMEI SURU TEIWA, RŌSŌ TO NICHİ NICHİ  
SHŌKEN, HŌON TEI NO HITO NARI, TAREKA  
AETE KYŌKOTSU SENYA. BENSEN, BENSEN.

## OSTATNIE UPOMNIENIE DAITŌ KOKUSHI

*Kōzen Daitō Kokushi Yuikai*

Wy wszyscy, przyszlście do tego klasztoru by studiować Dro-  
gę, a nie dla zdobycia ubrań i pożywienia. Dopóki macie ra-  
miona, będziecie mieli co nosić, dopóki będziecie mieli usta,  
będziecie mieli co jeść. Bądźcie zawsze przytomni, przez cały  
dzień by z całych sił stawać twarzą w twarz z tym co niepoj-  
mowalne. Czas przemija jak strzała, więc pokornie proszę nie  
pozwólcie by wasze umysły zakłócały ziemskie sprawy. Przejr-  
zyjcie! Przejrzyjcie! Gdy już ten stary mnich uda się na swą  
ostatnią pielgrzymkę, niektórzy z was mogą objąć duże i pro-  
sperujące świątynie z sutrami pisanymi złotem i srebrem z salą  
Buddhy pełną od tłumu wiernych. Inni mogą śpiewać sutry  
i dharani, długo medytować bez kładzenia się, podążając za  
regułą jednego posiłku o świcie, praktykując drogę poprzez  
cały dzień, jeśli nawet pełni poświęcenia spędzicie czas w ten  
sposób lecz cudowna, subtelna, nieprzekazywalna Droga Bud-  
dhów i Patriarchów nie będzie w waszych sercach to straciecie  
karmiczny związek z poprzednikami i prawdziwa praktyka zen

upadnie. A wy wszyscy zredukujecie się do poziomu plemienia złych duchów. Bez względu na to ile czasu upłynie od śmierci tego starego mnicha nie mają oni prawa zwać się moimi następcami. Jeśli jednak jeden z was osiadzie na pustkowiu spędzając życie w małej chacie pokrytej cienką strzechą żywiąc się korzonkami leśnych roślin gotowanymi w garnku o połamanych nogach, jeśli odda się on szczerze i wyłącznie własnemu duchowemu życiu, będzie on właśnie tym, który spłaca dług wdzięczności temu staremu mnichowi spotykając go codziennie twarzą w twarz. Któż śmiałby pomniejszać i lekceważyć takiego kogoś? Wysiłajcie się! Wysiłajcie się!

## CHŪHŌ OSHŌ ZAYŪ NO MEI

MASSE NO BIKU, KATACHI SHAMON NI NITE  
KOKORO NI ZANGI NAKU, MI NI HOUE O  
TSUKETE, OMOI ZOKUJIN NI SOMU. KUCHI NI  
KYOUTEN O JUSHITE KOKORO NI TONYOKU  
O OMOI, HIRU WA MYOURI NI FUKERI YO  
WA AIJAKU NI YOU. HOKA JIKAI O HYOU  
SHITE, UCHI MIPPON O NASU. TSUNENI SERO  
O ITONANDE NAGAKU SHUTSURI O BOUZU.  
HITOE NI MOUZOU O SHUUSHI, SUDE NI  
SHOUCI O NAGEUTSU.

HITOTSU NI WA DOUSHIN KENGO NI SHITE  
SUBEKARAKU KENSHOU O YOUSUBESHI.  
FUTATSU NI WA WATOU O GICHAKU SHITE  
SANTETSU O KAMU GA GOTOKU SEYO.  
MITSU NI WA CHOU ZABUTON WAKI SEKI NI  
TSUKURU KOTO NAKARE.  
YOTSU NI WA BUSO NO GO O MITE TSUNENI  
MIZUKARA ZANGI SEYO.  
ITSUTSU NI WA KAITAI SHOUJOU NI SHITE  
SHINJIN O KEGASU KOTO NAKARE.  
MUTTSU NI WA IGI JAKUJOU NI SHITE  
BOURAN O HOSHII MAMA NI SURU KOTO  
NAKARE.  
NANATSU NI WA SHOUGO TEISEI KESHOU O  
KONOMU KOTO NAKARE.  
YATSU NI WA HITO NO SHINZURU NASHI TO  
IEDOMO HITO NO SOSHIRI O UKURU KOTO  
NAKARE.  
KOKONOTSU NI WA TSUNE NI JOUSHUU O  
TAZUSAE TE DOUSHA NO CHIRI O HARAE.  
TOO NI WA DOUGYOU UMU KOTO NOUSHITE

AKUMADE ONJIKI SURU KOTO NAKARE.

SHOUJI JIDAI, KOUIN OSHIMU BESHI. MUJOU  
JINSOKU, TOKI HITO O MATAZU. JINSHIN  
UKEGATASHI. IMA SUDENI UKU. BUPPOU KIKI  
GATASHI, IMA SUDE NI KIKU. KONOMI KONJOU  
NI MUKATTE DOSE ZUNBA SARA NI IZURE NO  
TOKORO NI MUKATTE KA KONOMI O DOSEN.

## **ŻYCIOWE ZASADY CHŪHŌ OSHŌ**

*Chūhō Oshō Zayū No Mei*

W czasach upadku Dharmy, mnisi zewnętrznie przypominają praktykujących, noszą szaty Dharmy, lecz nie mają w sercu wstydu. Choć odziani w szaty buddyjskie, ich myśli skalane są kurzem świata. Ustami recytują sutry, ale w sercu pielęgnują chciwość. W dzień gonią za sławą i zyskiem, w nocy upajają się przywiązaniami. Na zewnątrz pokazują przestrzeganie wskazań, lecz w ukryciu je łamią. Cały czas zajęci są sprawami świeckimi, zapominając całkowicie o wyzwoleniu. Kurczowo trzymają się iluzji, już dawno porzucawszy prawdziwą mądrość.

Po pierwsze, utrzymuj silną wolę przebudzenia i dąż wytrwale do poznania swojej prawdziwej natury.

Po drugie, trzymaj się koanu z niewzruszoną uwagą, jakbyś gryzł kawałek surowego żelaza.

Po trzecie, nie opieraj się na boku poduszki, nie rozsiadaj się wygodnie – siedź prosto i czujnie.

Po czwarte, nieustannie rozważaj słowa Buddhów i patriarchów i zawsze odczuwaj wobec nich skrucę.

Po piąte, zachowuj czystość wskazań, nie kałaj ciała i umysłu.

Po szóste, postępuj z godnością i spokojem, unikaj hałaśliwości i nieokiełznania.



Po siódme, mów mało i cicho, nie ulegaj pustemu śmiechowi ani żartom.

Po ósme, nie szukaj aprobaty innych, nie przejmuj się krytyką czy obmową.

Po dziewiąte, zawsze miej przy sobie miotłę, by usuwać kurz z sali medytacyjnej i otoczenia.

Po dziesiąte, nigdy nie ustawaj w praktyce, nie objadaj się ani nie opijaj do syta.

Narodziny i śmierć to sprawy najwyższej wagi. Nie marnuj ani chwili.

Nietrwałość działa szybko, czas nie czeka na nikogo.

Uzyskanie ludzkiego ciała jest rzadkością – a jednak je otrzymałeś.

Usłyszenie Dharma Buddy jest trudne – a jednak ją słyszysz. Jeśli nie przekroczysz na drugi brzeg w tym właśnie życiu, to kiedy i gdzie wyzwolisz to ciało?

## NYŪYOKU NO GE

*Strofa kąpieli*

*Przed kąpielą:*

MOKU YOKU SHIN TAI  
TŌ GAN SHU JŌ  
SHIN JIN MU KU  
NAI GE KŌ KETSU.

Zamierzamy wziąć kąpiel dla dobra wszystkich żyjących istot;  
Oby nasze ciała i umysły zostały oczyszczone wewnętrznie  
i zewnętrznie.

## SENMEN NO GE

### *Strofa mycia twarzy*

*Biorąc szczoteczkę do zębów:*

SHU JŪ YŌ JI  
TŌ GAN SHU JŌ  
SHIN TOKU SHŌ BŌ  
JIN NEN SHŌ JŌ.

Bierzemy szczoteczkę do zębów dla dobra wszystkich żyjących istot; Obyśmy wszyscy szybko zrozumieli prawdę i stali się naturalnie czyści.

*Myjąc zęby:*

SHIN SHAKU YŌ JI  
TŌ GAN SHU JŌ  
TOKU CHŌ BUKU GE  
ZEI SHO BON NŌ.

Czyścimy nasze zęby tego ranka dla dobra wszystkich żyjących istot; Ponieważ są pod wpływem korzenia iluzji, obyśmy rozgnietli iluzję, tak jak ta szczoteczka rozgniata się na zębach.

*Płuczając jamę ustną:*

SO SO KU SHI  
TŌ GAN SHU JŌ  
KO JŌ HŌ MON  
KU GYŌ GE DATSU.

Płuczemy usta po szczotkowaniu dla dobra wszystkich żyjących istot; Obyśmy zbliżyli się do najwyższych nauk dla naszego wyzwolenia.

*Myjąc twarz:*

I SUI SEN MEN  
TŌ GAN SHU JŌ  
TOKU JŌ HŌ MON  
YŌ MU KU ZEN.

Myjemy nasze twarze czystą wodą dla dobra wszystkich żyjących istot; Obyśmy urzeczywistnili najwyższe nauki i byli na zawsze wolni od przywiązań.

## HONZONJŌGU EKŌ

JŌRAI, MAKAHANNYA HARAMITTA SHINGYŌ  
O FUJU SURU KUDOKU WA, •  
DAION KYŌSHU HONSHI SHAKAMUNIBUTSU,  
KŌSO JŌYŌ DAISHI, TAISO JŌSAI DAISHI  
NI KUYO SHI TATEMATSURI,  
MUJŌ BUK-KA BODAI O SHŌGON SU. •  
FU SHITE NEGAWAKU WA, SHION SUBETE HŌJI,  
SANNU HITOSHIKU TASUKE, HOK-KAI NO UJŌ TO,  
ONAJIKU SHUCHI O MADOKA NI SEN KOTO O.

Ofiarowujemy zasługi tej recytacji Sutry Serca Wielkiej Doskonałej Mądrości Siakjamuniemu Buddzie, Kōso Jōyō Daishi i Taiso Jōsai Daishi. Modlimy się, abyśmy mogli okazać naszą wdzięczność czterem dobroczyńcom, ocalić wszystkie istoty w trzech światach i osiągnąć doskonałość czterech mądrości wraz ze wszystkimi istotami. Modlimy się o dobro wszystkich istot i ustanie nieszczęść.

## HONZON EKŌ

*Ofiarowanie*

JI HO SAN SHI I SHI FU  
SHI SON BU SA MO KO SA  
MO KO HO JA HO RO MI

⊙ Wszyscy Buddhowie, Wszyscy Szlachetni  
Bodhisattwowie, ⊙ <sup>4</sup> Mahasattwowie,  
W dziesięciu kierunkach, trzech światach,  
⊙ Wielka Doskonała Mądrość.

---

<sup>4</sup>Uderzenie w keisu tylko przy trzecim ofiarowaniu.

## FUEKŌ

(język japoński)

NEGAWAKU-WA KONO-KUDOKU-O MOTTE  
AMANEKU ISSAI-NI OYOBOSHI  
WARERA-TO SHUJŌ-TO-MINATOMONI  
BUTSUDŌ-O JŌZEN-KOTO-O.

JI HO SAN SHI I SHI FU  
SHI SON BU SA MO KO SA  
MO KO HO JA HO RO MI

Modlimy się aby ta nagromadzona cnota zasługi  
przeniknęła wszędzie.

Obyśmy wszyscy razem z odczuwającymi istotami  
osiągnęli Drogę Buddy.

Wszyscy Buddhowie, Wszyscy Szlachetni  
Bodhisattwowie, Mahasattwowie,  
W dziesięciu kierunkach, trzech światach,  
Wielka Doskonała Mądrość.

## ZWROT ZASŁUG

W OPARCIU O KORZEŃ DOBRA PRAKTYKI  
OBECNEGO ZGROMADZENIA  
ODPOWIADAMY NA CNOTĘ ZASŁUGI WYSIŁKU  
NASZYCH OJCÓW I MATEK,  
BY CI, KTÓRZY JESZCZE ŻYJĄ, OSIĄGNĘLI  
NIEZMIERZONE SZCZĘŚCIE I ŻYCIE,  
OBY CI, KTÓRZY ZMARLI, ODDZIELILI SIĘ OD  
CIERPIENIA I OSIĄGNĘLI DOBRE  
ODRODZENIE.  
NIECH WSZYSTKIE ISTOTY W TRZECH  
ŚWIATACH, KTÓRE OTRZYMUJĄ CZTERY  
BŁOGOSŁAWIEŃSTWA,  
I TE, KTÓRE CIERPIĄ W TRZECH ZŁYCH  
KRAINACH ORAZ CIERPIĄCE Z POWODU  
OŚMIU SKALAŃ,  
WYRAŻĄ SKRUCĘ Z POWODU SVOICH  
WSZYSTKICH ZŁYCH CZYNÓW I OCZYSZCZĄ  
SIĘ ZE SVOICH ZANIECZYSZCZEŃ,  
TAK BY ZOSTAŁY UWOLNIONE Z KOŁA  
ODRADZANIA SIĘ W ŚWIECIE CIERPIENIA  
SAHA I NARODZIŁY SIĘ W CZYSTEJ KRAINIE

Dwie modlitwy recytowane szczególnie w Dzień Narodzin  
Siakiamuniego Buddy

## **MODLITWY PRZY PRAKTYCE MISEK BUD- DHY W CZASIE POSIŁKU**

Wszyscy:

Buddha urodził się w Kapilawastu,  
Osiągnął Droge w Magadha,  
Wyjaśniał Dharma w Waranasi,  
Wszedł w Nirwanę w Kushinagara.  
Teraz rozwijam miski Tathagaty,  
Ślubuję razem z całym zgromadzeniem  
Urzeczywistnić pustkę i nirwanę trzech kół.

Prowadzący:

Z czcią myśląc o Trzech Klejnotach,  
Które pieczętują zrozumienie,  
Polecając się Szlachetnemu Zgromadzeniu przywołujemy w  
umyśle:

Wszyscy:

## **DZIESIĘĆ IMION BUDDHÓW**

Całkowicie Czysta Dharmakaya Wairoczana Buddha,  
Doskonale Pełne Ciało Odpowiedzi Sambhogakaya  
Wairoczana Buddha,  
Dziesięć Tysięcy Bilionów Ciał Przemienienia  
Nirmanakaya Siakiamuni Buddha,  
Mający narodzić się w przyszłości Maitreja Buddha,  
Wszyscy Buddhowie w dziesięciu kierunkach trzech  
światach,  
Mahajana Saddharma Pundarika Sutra,

Wielki Święty Mańdziuśri Bodhisattwa,  
Wielki Pojazd Mahajana Samantabhadra Bodhisattwa,  
Wielki Współczujący Mahakaruna Awalokiteśwara  
Bodhisattwa,  
Wszyscy Szlachetni Bodhisattwowie Mahasattwowie,  
Wielka Doskonała Mądrość.

Prowadzący:

### Śniadanie

Poranny posiłek dziesięciu dobrodziejstw  
Żywi praktykujących.  
Jego owoce są niezmierzone,  
Wypełniają nas wieczną radością.

### Obiad

Trzy cnoty i sześć smaków  
Ofiarowujemy Buddzie i Sandze.  
Wszystkie istoty Dharamdhatu  
Tak samo czynią ofiarę.

Wszyscy:

### MODLITWA PIĘCIU KONTEMPLACJI

Po pierwsze rozważamy, jak dzięki wielkim i małym  
zasługom ten pokarm tu się pojawił.  
Po drugie rozważamy naszą zasługę i praktykę i to,  
czy zasługujemy na ten posiłek.  
Po trzecie rozważamy pożądanie jako przeszkodę w  
umyśle.  
Po czwarte rozważamy, że to jedzenie jest prawdziwym  
dobrym lekarstwem, podtrzymującym nasze życie.  
Po piąte rozważamy, że przyjmujemy  
ten posiłek po to, by osiągnąć Drogę.



## Ofiarowanie duchom

Wy, wszystkie zgromadzenia duchów, demonów i bóstw,  
Teraz czynimy dla was ofiarę.  
To jedzenie wypełnia dziesięć kierunków  
I jest ofiarowane wszystkim demonom i bóstwom.

### Modlitwa ofiarowania miski

Najwyższym Trzem Klejnotom,  
Średnim Czterem Błogosławieństwom,  
Najniższym sześciu ścieżkom istnienia,  
Wszystkim tak samo czynimy ofiarowanie.  
Po pierwsze, jemy, by odciąć całe zło,  
Po drugie, jemy, by praktykować całe dobro,  
Po trzecie, jemy, by wyzwolić odczuwające istoty,  
Tak, byśmy razem ze wszystkimi istotami osiągnęli Drogę  
Buddhy.

### Modlitwa mycia misek

Woda, którą myliśmy miski,  
Jest jak smak niebiańskiej amrity.  
Ofiarujemy ją wszystkim zgromadzeniom duchów,  
demonów i bóstw,  
Tak, by osiągnęły pełną satysfakcję.  
OM MAKURA SAI SOWA KA!

Prowadzący:

### MODLITWA CZYSTOŚCI MIMO POZOSTAWANIA W TYM ŚWIECIE.

Przebywanie w tym świecie, podobnym do pustej  
przestrzeni,  
Jest podobne do lotosu w błotnistej wodzie,  
Całkowicie czysty Umysł przekracza świat.  
Czynimy pełny pokłon przed nieprześcignionym  
Bhagawatem.

## OFIAROWANIE PANU BUDDZIE

Zebraną cnotę zasługi recytacji ... zwracamy:

- (ukłon) Wielkiemu Błogosławionemu Mistrzowi Religii

Pierwotnemu Mistrzowi Siakjamuniemu Buddzie,  
Mistrzowi Tej Świątyni Tathagacie,  
Wysokiemu Patriarsze, Wielkiemu Mistrzowi Dziojo,  
Wielkiemu Patrairsze, Wielkiemu Mistrzowi Dzosai,  
czcząc Oświecenie – nieprześcigniony owoc Stanu Buddy.

- (koniec ukłonu)

Ofiarujemy błogosławieństwo recytacji wszystkim  
niebiańskim obrońcom Nauki Buddy,  
Świętym Mędrcom broniącym Naukę Buddy,  
boskim obrońcom tej świątyni (lub odpowiednio: tego miejsca  
praktyki) i jej (jego) ziemi oraz Daigensiuri  
Bodhisattwie,

prawdziwym zarządcom świątyni.

Modlimy się o pokój naszego kraju, pokój i harmonię  
wszystkich krajów,

długie i szczęśliwe życie wyznawców w dziesięciu  
kierunkach,

spokój tej świątyni (tego miejsca praktyki), bezpieczeństwo  
i szczęście oceanu istot.

Obyśmy wszyscy wraz z żyjącymi istotami w świecie  
zjawisk osiągnęli doskonałą mądrość.

## OFIAROWANIE ARHATOM

Modlimy się przed zwierciadłem oświecenia, czyniąc  
pokłon czcimy błogosławieństwo mocy i odpowiedzi  
na modlitwy spływające od Buddhów  
i Bodhisattwów.

Zasługę recytacji ... zwracamy wiecznym Trzem  
Klejnotom w dziesięciu kierunkach,  
Świętym Mędrcom niezliczonych oceanów  
ureczywistnienia,  
Szesnastu Wielkim Arhatom, wszystkim, którzy  
odpowiadają na nasze ofiarowania. Modlimy się  
o Trzy Mądrości i Sześć Mocy, aby okres upadku  
Nauki Buddy zmienił się w okres Prawdziwej  
Dharmy,  
Aby Pięć Mocy i Osiem Wglądów ukazało niezliczonym  
istotom stan nie-narodzenia, aby w tej świątyni  
(w tym miejscu praktyki) obracało się Koło Dharmy i Koło  
Wsparcia dla mnichów, uczniów Buddy,  
Aby kataklizmy wody, ognia i wiatru nigdy nie spotkały  
tego kraju.

## OFIAROWANIE PATRIARCHOM

Z czcią modlimy się do prawdziwie współczujących  
czynimy pokłon czcząc oświecone zwierciadło.  
Zebrane zasługi recytacji ... ofiarujemy wszystkim  
pokoleniom patriarchów przekazującym Lampę  
Dharmy:

... (linia Przekazu Dharmy) ...

Obyśmy zwrócili naszą wdzięczność za otrzymane  
najwyższe błogosławieństwo współczucia.

## OFIAROWANIE ŚWIĄTYNI

Modlimy się do Trzech Klejnotów. Czyniąc pokłon oddajemy cześć Zwierciadłu Oświecenia. Cnotę zasługi płynącą z recytacji ... zwracamy wszystkim zmarłym mnichom i mniszkom (z tej świątyni, zmarłym mnichom i mniszkom) na całym świecie (dharmadhatu) oraz wszystkim opiekunom tego miejsca praktyki i opiekunom Dharmy.

Wszystkim duchom zmarłych w nagłych wypadkach, śmiercią męczeńską, śmiercią samobójczą, z powodu morderstw i wojen we wszystkich krajach.

Wszystkim rodzinom i osobom przyczynowo związanym z tą świątynią (tego miejsca praktyki), Sześciu Rodzinom i Siedmiu Przeszłym Pokoleniom matek i ojców czystego zgromadzenia (na tym sesshin / mnichów i mniszek z tej świątyni) oraz wszystkim żyjącym istotom. Obyśmy wszyscy razem osiągnęli Doskonałe Oświecenie.

## DWA OFIAROWANIA

### Ofiarowanie pierwsze

Pokornie zwracamy się do światła Trzech Klejnotów. Zasługi ... ofiarujemy wszystkim zmarłym mnichom w światach Dharmy, wszystkim poległym na wojnach, wszystkim zmarłym członkom rodzin uczestników zazen, wszystkim odczuwającym istotom na całym świecie. Obyśmy wszyscy osiągnęli doskonałe oświecenie.

## Ofiarowanie drugie

Z czcią ofiarowujemy zasługi śpiewów ...

Wielkiemu Mistrzowi i Założycielowi Siakjamuniemu  
Buddzie<sup>5</sup>,

Wielkiemu Mistrzowi Bodhidharmie Daishi Daiośho,

Wielkiemu Mistrzowi Sokei Eno Zenji Daiośho,

Wielkiemu Mistrzowi Rinzai Gigen Zenji Daiośho,

Wielkiemu Mistrzowi Tōzan Ryokai Zenji Daiośho,

Wielkiemu Mistrzowi Myōan Eisai Zenji Daiośho,

Wielkiemu Mistrzowi Eihei Dogen Zenji Daiośho,

Wielkiemu Mistrzowi Keizan Jokin Zenji Daiośho,

Wielkiemu Mistrzowi Hakuin Ekaku Zenji Daiośho.

i wszystkim pokoleniom Buddhów i Patriarchów  
przekazującym światło Dharma.

Ofiarowujemy zasługi tych śpiewów wiecznym Trzem

Klejnotom w dziesięciu kierunkach.

Obyśmy mogli spłacić ich współczujące błogosławieństwo.

Opiekuńczym bóstwom tej świątyni (lub odpowiednio: tego  
miejsca praktyki), chroniącym Dhamę Dewom  
i wszystkim bóstwom.

Oby Prawdziwa Dharma zawsze rozkwitała. Oby pokój  
i harmonia istniała między narodami i w tej  
świątyni (lub: w tym miejscu praktyki).

Oby wszyscy osiągnęli szczęście i pomyślność.

---

<sup>5</sup> Jeśli na butsudanie zamiast Buddy Siakjamuniego jest inny Buddha lub Bodhisattwa to wymienia się jego imię.

To jest ofiarowanie, które robi się codziennie przed rodzinnym ołtarzem w domu. Można zwiększyć ilość recytacji tekstów. Tradycyjnie recytuje się Sutę Serca, ale można recytować dowolne Suty i Dharani.

## OFIAROWANIE GŁÓWNEMU BUDDZIE NA OŁTARZU

Zgromadzoną zasługę recytacji:

*Suty Serca Wielkiej Doskonałej Mądrości*

z czcią ofiarowujemy:

Wielkiemu Błogosławionemu Panu Doktryny

Pierwotnemu Mistrzowi Siakiamuniemu Buddzie

*(w tym miejscu powinno się wyrecytować imię Buddy lub Bodhisattwy, który*

*jest czczony na ołtarzu, przed którym się modlimy)*

Głównemu Buddzie/Bodhisattwie .....

Wysokiemu Patriarsze Wielkiemu Mistrzowi Dziojo,

Wielkiemu Patriarsze Wielkiemu Mistrzowi Dzosai,

ozdabiając Oświecenie najwyższy owoc Stanu Buddy.

Modlimy się i ślubujemy z szacunkiem, odpłacić cztery

błogosławieństwa, uratować istoty w trzech

światach, i wraz ze wszystkimi istotami

Dharmadhatu jednakowo i całkowicie urzeczywistnić

wszystkie mądrości.

Jednocześnie modlimy się o pomyślność Rodziny *(należy*

*wyrecytować nazwisko Rodziny, o pomyślność której się modlimy)*

.....

długie życie jej potomków, wolność od nieszczęść

i o wszystkie przyczyny szczęścia.

WSZYSCY BUDDHOWIE

WSZYSCY SZLACHETNI

BODHISATTWOWIE MAHASATTWOWIE

W DZIESIĘCIU KIERUNKACH TRZECH ŚWIATACH

WIELKA DOSKONAŁA MĄDROŚĆ

To jest ofiarowanie dla naszych rodziców, dziadków, krewnych czy przyjaciół, które robimy w rocznicę śmierci, lub co miesiąc w dzień kiedy osoba zmarła.

## OFIAROWANIE DLA ZMARŁYCH PRZODKÓW

Odświeżający księżyc Bodhisattwy, doświadczając w rzeczywistości pustkę, odczuwając istoty oczyszczając wodę umysłu, pojawiają się w świetle Oświecenia – Bodhi.

Z czcią modlimy się do Trzech Klejnotów, czyniąc pokłon czcimy oświecające zwierciadło.

Zebrana zasługę recytacji

*(należy wyrecytować tytuł Sutry, Dharani, którą recytowaliśmy dla zmarłego)*

.....

zwracamy

*(teraz należy podać imię Dharmy zmarłej osoby lub jeśli nie ma imienia Dharmy to imię i nazwisko)*

.....

oraz czystym duchom pokoleń zmarłych Rodziny

*(podać nazwisko Rodziny)*

.....

siedmiu pokoleniom matek i ojców oraz ich sześciu rodzajom krewnych, duchom w trzech światach przyczynowo związanym i niezwiązanym z ofiarodawcami.

Modlimy się o to, by zakończyły się dla niego/niej kalpy ciemności i niewiedzy, a osiągnął/a i objawił/a cudowną mądrość prawdziwej pustki, oraz szybko doświadczył/a stan nie-narodzin, potwierdzając owoc Stanu Buddy.

WSZYSCY BUDDHOWIE

WSZYSCY SZLACHETNI

BODHISATTWOWIE MAHASATTWOWIE

W DZIESIĘCIU KIERUNKACH TRZECH ŚWIATACH

WIELKA DOSKONAŁA MĄDROŚĆ

## OFIAROWANIE ZASŁUGI DLA CHOREJ OSOBY

*Zalecane Sutry i Dharani: Sutra Serca, Dai Hi Sin Dharani, Sio Sai Mio Kicidzio Dharani, Przedłużająca Życie Sutra Kannon w Dziesięciu Wersach.*

Zasługi recytacji

.....  
oraz kwiaty, światło świec i kadzidła

*(jeśli przygotowano dodatkowo inne ofiary jak owoce, herbatę i inne to należy je w tym miejscu wymienić)*

.....  
ofiarowujemy Wiecznym Trzem Klejnotom w dziesięciu kierunkach,

wszystkim Buddhom i Bodhisattwom Trzech Okresów Czasu oraz wszystkim Świętym Obrońcom Dharmy.

Modlimy się za szczęście Rodziny

*(nazwisko Rodziny chorej osoby)*

.....  
i za wszystkich jej przodków.

Szczególnie modlimy się o zdrowie

*(imię i nazwisko chorej osoby)*

.....  
Oby jego/jej ciało odzyskało harmonię Czterech Wielkich Elementów, oraz siłę i zdrowie.

Oby osiągnął szczęście i długie życie oraz wszystkie przyczyny szczęścia i długiego życia.

WSZYSCY BUDDHOWIE

WSZYSCY SZLACHETNI

BODHISATTWOWIE MAHASATTWOWIE

W DZIESIĘCIU KIERUNKACH TRZECH ŚWIATACH

WIELKA DOSKONAŁA MĄDROŚĆ



## OFIAROWANIE DLA ZMARŁEJ OSOBY W PIERWSZYCH TYGODNIACH PO ŚMIERCI

Ofiarowane tutaj kadzidło, kwiaty, światło świec, czystą wodę oraz recytację

*(wymienić tytuły Sutr i Dharani, które były recytowane)*

.....  
ofiarowujemy duchowi zmarłego/zmarłej

*wymienić imię Dharmy lub imię i nazwisko osoby zmarłej)*

.....  
Modlimy się o to, by po przyczynowym rozpadzie Czterech Wielkich Elementów, zostały ozdobione Stany Zasługi.

WSZYSCY BUDDHOWIE  
WSZYSCY SZLACHETNI  
BODHISATTWOWIE MAHASATTWOWIE  
W DZIESIĘCIU KIERUNKACH TRZECH ŚWIATACH  
WIELKA DOSKONAŁA MĄDROŚĆ

## OGÓLNE OFIAROWANIE

Z czcią modlimy się aby zebrana cnota zasługi całkowicie przeniknęła wszędzie i ogarnęła wszystkich, obyśmy razem ze wszystkimi istotami osiągnęli Drogę Buddy

WSZYSCY BUDDHOWIE  
WSZYSCY SZLACHETNI  
BODHISATTWOWIE MAHASATTWOWIE  
W DZIESIĘCIU KIERUNKACH TRZECH ŚWIATACH  
WIELKA DOSKONAŁA MĄDROŚĆ

## KILKA CYTATÓW

*Wszystkie złożone rzeczy są jak sen,  
Złudzenie, bańka, cień —  
Są jak kropla rosy i błysk światła;  
Tak powinny być rozpatrywane.*

Sutra Diamentowa

*Rzeczy nie są takie jakimi się zdają być  
Ani też inne.*

Sutra Lankavatara

*Dzień bez pracy jest dniem bez jedzenia.*

Hyakujo

*Jeśli staniesz się swoim własnym mistrzem,  
Gdziekolwiek staniesz jest to Prawdziwe miejsce.  
Chociaż złoty pył jest drogocenny,  
Kiedy dostanie się do oczu  
Zaciemnia widzenie.*

Rinzai Roku

*Jakkolwiek cudowna nie jest rzecz, być może  
Lepiej jest wcale jej nie mieć.*

Ummon

*Skąd jest moje życie?  
Dokąd prowadzi?  
Siedzę sam w swojej chacie,  
Medytuję cicho, jednak gorliwie;  
Z całym moim myśleniem nie wiem skąd  
Ani czy zmierzam do jakiegoś dokąd;  
I tak to jest z moją teraźniejszością,  
Nieustannie zmieniając się — wszystko w pustce!  
W tej pustce jest na chwilę ego,  
Ze swoimi tak i nie.  
Wiem nie tylko gdzie je ustawić.  
Podążam za moją karmą tak jak się porusza,  
Z doskonałym zadowoleniem.*

Ryokan

*Wiosną setki kwiatów,  
Latem rzeźki wiatr,  
Jesienią księżyc nad polem,  
A zimą płatki śniegu  
— towarzyszą ci.  
Jeśli bezużyteczne sprawy nie zaśmiejają twojego  
umysłu  
Każda pora, to cudowna pora.*

*Błękitne niebo, jasny dzień —  
Przestań wszędzie szukać!  
Jeśli ciągle pytasz, „Co to jest Buddha?”  
Chowasz w kieszeni skradzione rzeczy i udajesz  
niewinnego.*

Mumon-kan

*Wielka jest sprawa Narodzin i Śmierci.  
Życie przemijające jest i nietrwałe  
Przebudźcie się!  
Nie marnujcie ani chwili.*

## **UWAGI DO TRANSKRYPCJI JĘZYKA JAPOŃSKIEGO**

*ch* czytamy jak polskie *ć*  
*j* czytamy jak polskie *dź*  
*sh* czytamy jak polskie *ś*  
*w* czytamy jak polskie *ł*  
*y* czytamy jak polskie *j*  
*z* czytamy jak polskie *dz*

Ponadto kreseczka nad samogłoską (np. *ō*, *ā*, *ū*) oznacza jej wydłużenie.

Symbole ☉ oraz ● oznaczają odpowiednio uderzenie w keisu i shokei.

Inne uwagi:

- Teksty recytowane przy posiłkach zostały wydane osobno.
- Niektóre tłumaczenia na język polski zostały podane jedynie dla ogólnej orientacji, nie nadają się do recytacji.

## Alfabetyczny spis treści

ATTA DIPA .....	2
BOSATSU GANGYŌ MON .....	150
BRAMA SŁODKIEGO NEKTARU AMRITY WEJŚCIA W NIRWANĘ .....	89
BU CHIN SON SHIN DARANI .....	63
CHUHO OSHO ZAYU NO MEI .....	160
CZTERY ŚLUBOWANIA .....	13
DAICHI ZENJI HOTSUGANMON .....	154
DAICHI ZENJI HOTSUGANMON (j. polski) .....	154
DAIE ZENJI HOTSUGAMMON .....	155
DAIHI SHIN DARANI .....	59
DAI SEGAKI .....	94
DHARANI DO 13 BUDDÓW .....	100
DHARANI .....	98
DHARANI WIELCE WSPÓŁCZUJĄCEGO .....	60
DROGOCENNE ZWIERCIADŁO SAMADHI .....	79
DWA OFIAROWANIA .....	173
DWA RODZAJE EKŌ (DO DOMU) .....	??
DZIESIĘĆ BUDDYJSKICH WSKAZAŃ .....	3
DZIESIĘĆ IMION BUDDY .....	12
EIHEI KŌSO HOTSUGAMMON .....	152
EMMEI JIKKU KANNON GYŌ .....	65
FUEKŌ .....	166
FUKANZAZENGI .....	122
GATHA OTWARCIA SUTR .....	7
GATHA SIEDMIU BUDDÓW .....	1

GATHA SKRUCHY .....	7
GYAKU ON JIN SHU .....	64
HAKUIN ZENJI ZAZEN WASAN .....	134
HAKU SHIN DHARANI .....	64
HŌKYŌ ZANMAI .....	77
HONZON EKŌ .....	165
HONZONJŌGU EKŌ .....	165
JYU BUTSU MYO .....	11
KAIKYOGÉ .....	7
KAN NIN FU MON PIN KIN .....	13
KANROMON .....	82
KILKA CYTATÓW .....	179
KON GO HAN NYA HA RA MI KYO .....	41
KŌZEN DAITŌ KOKUSHI YUIKAI .....	157
MAKA HANNYA HARAMITTA SHINGYŌ .....	39
MANTRA BHAI SADZJAGURU .....	74
MISTRZA HAKUINA PIEŚŃ KU CHWALE ZAZEN	135
MODLITWA POKŁONÓW	
PRZED TRZEMA KLEJNOTAMI .....	5
MODLITWA PRZED RELIKWIAMI BUDDY .....	10
MYŌHŌRENGEKYŌ KANZEON	
BOSATSU FUMONBONGE .....	19
MYŌHŌRENGEKYŌ NYORAI JURYŌHONGE ....	33
NYŪYOKU NO GE .....	162
OFIAROWANIE ARHATOM .....	171
OFIAROWANIE GŁODNYM DUCHOM .....	95
OFIAROWANIE PANU BUDDZIE .....	171
OFIAROWANIE PATRIARCHOM .....	172

OFIAROWANIE ŚWIĄTYNI .....	173
OSIĄGNIĘCIE ZJEDNOCZENIA .....	76
OSTATNIE UPOMNIENIE DAITŌ KOKUSHI .....	158
PIEŚŃ KLEJNOTU BUDDY .....	10
PIEŚŃ OBMYWANIA BUDDY .....	11
POWSZECHNE WYJAŚNIENIE ZAZEN .....	126
PRZEDŁUŻAJĄCA ŻYCIE SUTRA KANNON W DZIESIEĆ- CIU WERSACH .....	65
RAIHAI GE .....	6
SANDŌKAI .....	74
SANGEMON .....	7
SANKIE MON / SANKIKAI .....	8
SANKIRAIMON .....	4
SANZON RAIMON .....	5
SENMEN NO GE .....	163
SHARIRAIMON .....	9
SHICHI BUTSU TSŪKAIGE .....	1
SHIGUSEIGANMON .....	13
SHŌSAI MYŌKICHIJŌ DARANI .....	62
SHO SAI MYO KI JŌ JIN SHŪ .....	61
SHUSHŌGI .....	102
STROFA POKŁONÓW .....	6
STROFA SZACUNKU DLA TRZECH CZCIGODNYCH .....	6
STROFY WIARY W UMYSŁ .....	129

SUTRA LOTOSU WSPANIAŁEGO PRAWA ROZDZIAŁ: POWSZECHNA BRAMA AWALOKITEŚWA- RY, OBSERWUJĄCEGO DŹWIĘKI ŚWIATA BODHISAT- TWY .....	24
SUTRA LOTOSU WSPANIAŁEGO PRAWA ROZDZIAŁ: WIECZNE ŻYCIE TATHAGATY .....	36
SUTRA SERCA WIELKIEJ DOSKONAŁEJ MĄDRO- ŚCI .....	40
ŚLUBOWANIE BODHISATTWY .....	151
TAKKESAGE .....	1
TEIDAI DENPO BUSO NO MYOGO .....	146
TI-SARANA .....	2
TRAKTAT O PRAKTYCE I OŚWIECENIU .....	112
TRZY OGÓLNE POSTANOWIENIA .....	4
TRZY SCHRONIENIA .....	8
UWAGI DO TRANSKRYPCJI JĘZYKA JAPOŃSKIE- GO .....	181
VANDANA .....	3
WIERSZ KASIAJA .....	1
WZNIECANIE UMYŚŁU OŚWIECENIA, DAIE ZEN- JI .....	156
WZNIECANIE UMYŚŁU OŚWIECENIA, DOGEN ZEN- JI .....	153
YAKUSHI SON SHO DHARANI .....	64
ZWROT ZASŁUG .....	167

---

mahajana.net

Skład: L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X 2<sub>ε</sub>, VI Improved, Debian GNU/Linux